叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 金钱是万善之源(money Is The Root Of All Good) 000001

2. 金钱是万善之源(money Is The Root Of All Good) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金钱是万善之源(Money is the Root of All Good)

['mʌni]	[ɪz][ðə; ði]	[ruːt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[gʊd]
Money	**Is**	**the**	**Root**	**of**	**All**	**Good**
钱	是	这	根	的	全部	好的

金钱是万善之源

[baɪ]	['pætrɪk]	['wɪlkɪnz]
BY	**PATRICK**	**WILKINS**
经过	帕特里克	威尔金斯

作者：帕特里克·威尔金斯

['ɜːrdʒənt]	!
Urgent	**!**
紧迫的	!

紧迫的!

[klæs]	[ˌeɪ 'eɪ]	[ɪ'mɜːrdʒənsi]	[fɔːr; fər]	[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]	[rɪ'liːf]	!
Class	**AA**	**emergency**	**for**	**Universal**	**Relief**	**!**
班级	AA	紧急情况	为了	普遍的	宽慰	!

AA级紧急救援，面向全球!

[stɑːk]	['mɑːrkɪt]	[kræʃ]	[ɑːn]	['plænɪt]	[laɪreɪn]	,	[wer]	['piːp(ə)l]	[lɪv; laɪv]
Stock	**market**	**crash**	**on**	**planet**	**Lyrane**	**,**	**where**	**people**	**live**
库存	市场	碰撞	在	行星	莱兰	,	在哪里	人们	居住

莱拉恩星球股市崩盘，那里居住着人们。

[baɪ]	[ɪ'kɑːnəmi]	[beɪst]	[ɑːn]	[gʊd]	[diːdz]	.
by	**economy**	**based**	**on**	**good**	**deeds**	**.**
经过	经济	基于	在	好的	契约	.

以善行为基础的经济。

[kɔːz]	[ˌʌn'noʊn]	.
Cause	**unknown**	**.**
原因	未知	.

原因不明。

[sə'spekt]
Suspect
怀疑

怀疑

[gəlæktɪkəl]	[mə'nɪpjʊleɪtəz]	[ʌv; əv]	['wɔːtərɪŋ]	[stɑːk]	.
galactical	**manipulators**	**of**	**watering**	**stock**	**.**
银河系	机械臂	的	浇水	库存	.

银河系中操纵牲畜饮水的操纵者。

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld]	[ʌv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	[ɑːk'toʊbər]	-	.
Worlds	**of**	**If**	**Science**	**Fiction**	**,**	**October**	**1954**	**.**
世界	的	如果	科学	小说	,	十月	-	.

《如果世界》科幻小说，1954 年 10 月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

- , ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]['empaɪər] , [ɪz][nɑ:t] , [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] , [wʌn]['sɑ:lɪd]
Kalgor **,** **capital** **of** **the** **Galactic** **Empire** **,** **is** **not** **,** **as** **one** **would** **expect** **,** **one** **solid**
- , 首都 的 这 银河 帝国 , 是 不是 , 作为 一 会 预计 , 一 坚硬的
['sɪti] .
city **.**
城市 .

银河帝国的首都卡尔戈尔，不像人们想象的那样，是一座坚实的城市。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [sə'bɜ:rbən][ænd; ənd]['rʊrəl][ðæn; ðən] ['meni] ['fɑ:rmɪŋ]
As **a** **matter** **of** **fact** **,** **it** **is** **more** **suburban** **and** **rural** **than** **many** **farming**
作为 一个 事情 的 事实 , 它 是 更多的 郊区 和 乡村的 比 许多 农业
[p'lænɪts] .
planets **.**
行星 .

事实上，它比许多农业星球更像郊区和乡村。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ɪf] [bʌt; bət] [kən'sɪdərd] .
The **reason** **is** **obvious** **if** **but** **considered** **.**
这 原因 是 明显的 如果 但 经过考虑的 .

原因显而易见，只要仔细想想就明白了。

[ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:kwəli] [lɑ:rdʒ][gə'læktɪk] ['bɪznəsɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪ'mens]
The **galactic** **government** **and** **the** **equally** **large** **galactic** **businesses** **are** **so** **immense**
这 银河系 政府 和 这 同样地 大的 银河系 企业 是 所以 巨大
[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæləksi] ,
that **they** **must** **be** **distributed** **throughout** **the** **whole** **galaxy** **,**
那 他们 必须 是 分布式 自始至终 这 所有的 星系 ,

银河系政府和同样庞大的银河系企业规模如此庞大，以至于它们必须遍布整个银河系。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]['veri] [kri:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪərɑ:rki]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n] - .
with **only** **the** **very** **cream** **of** **the** **hierarchy** **located** **on** **Kalgor** **.**
和 仅有的 这 非常 奶油 的 这 等级制度 位于 在 - .

只有等级制度中最顶尖的人才居住在卡尔戈尔。

[ðʌs] , [i:tʃ] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [smɔ:l] ['bɪldɪŋ] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Thus **,** **each** **company** **would** **have** **only** **one** **small** **building** **—** **but** **with** **a**
因此 , 每个 公司 会 有 仅有的 一 小的 建筑 — 但 和 一个
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [web] [ðæt] [en'fəʊldid][ˌmækrə'skɒpɪk] ['entərˌpraɪz] .
communication **web** **that** **enfolded** **macroscopic** **enterprises** **.**
沟通 网站 那 包裹 宏观 企业 .

因此，每家公司都只有一栋小型建筑，但却拥有一个涵盖宏观企业的通信网络。

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [rɪ'li:f] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
Universal **Relief** **Incorporated** **was** **typical** **of** **this** **arrangement** **.**
普遍的 宽慰 公司 曾是 典型的 的 这 安排 .

环球救济公司是这种安排的典型代表。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪər][kʊd; kəd][fɔːrm][ə; eɪ]

Although	**its**	**warehouses**	**and**	**offices**	**throughout**	**the**	**Empire**	**could**	**form**	**a**
虽然	它是	仓库	和	办公室	自始至终	这	帝国	可以	形式	一个

[ˌmegə'lɑːpəlɪs][ɪn] [ðəm'selvz] ,

megalopolis	**in**	**themselves**	**,**
特大城市	在	他们自己	,

尽管其遍布帝国的仓库和办公室本身就能构成一个特大城市，

[ðə; ði] ['faʊntnhed] [ɑːn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .

the	**fountainhead**	**on**	**Kalgor**	**was**	**a**	**two**	**story**	**building**	**.**
这	源泉	在	-	曾是	一个	二	故事	建筑	.

卡尔戈的喷泉是一栋两层楼的建筑。

[ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .

In	**that**	**building**	**there**	**was**	**excitement**	**.**
在	那	建筑	那里	曾是	激动	.

那栋楼里一片欢腾。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] ['fræntɪkli] — [ðə; ði] ['telə,taɪp] ['tʃætəd] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] — [ðə; ði] [er]

People	**were**	**rushing**	**frantically**	**—**	**the**	**teletypes**	**chattered**	**in**	**a**	**frenzy**	**—**	**the**	**air**
人们	是	匆忙	疯狂地	—	这	电传打字机	喋喋不休	在	一个	狂热	—	这	空气

[wʌz; wəz]['stætɪk][wɪð; wɪθ]['ɜːrdʒənsi] .

was	**static**	**with**	**urgency**	**.**
曾是	静止的	和	紧迫性	.

人们慌慌张张地奔跑着——电传打字机疯狂地发出咔哒咔哒的声音——空气中弥漫着紧迫的气氛。

[ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [kwɪk] ['dʒɜːrki]['məuʃənz] , [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [held][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

It	**manifested**	**itself**	**in**	**the**	**quick**	**jerky**	**motions**	**,**	**in**	**the**	**voices**	**held**	**just**	**below**	**the**
它	表现出来	本身	在	这	快的	肉干	运动	,	在	这	声音	握住	只是	以下	这

['krækɪŋ] [pɔɪnt] .

cracking	**point**	**.**
裂纹	观点	.

它表现为快速而急促的动作，表现为即将破音的嘶哑嗓音。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] [sɜːrvd] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['hændəld][baɪ][ðə; ði] [red] [krɔːs] .

Universal	**Relief**	**served**	**the**	**function**	**that**	**used**	**to**	**be**	**handled**	**by**	**the**	**Red**	**Cross**	**.**
普遍的	宽慰	服务	这	功能	那	用过的	到	是	处理	经过	这	红色的	叉	.

环球救济组织承担了以前由红十字会承担的职能。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'zæstər]['rɛktə,faɪɚz] , ['sʌkər] [ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

They	**were**	**disaster**	**rectifiers**	**,**	**succor**	**and**	**reconstruction**	**was**	**their**	**business**	**.**
他们	是	灾难	整流器	,	救助	和	重建	曾是	他们的	商业	.

他们是灾后重建者，救助和重建是他们的职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bɪznəs] — [dɪ'klɛrɪŋ] ['ænjuəl] , ['tæksəb(ə)l]['prɑːfɪts][ænd; ənd]['dividendz]

But	**they**	**were**	**a**	**business**	**—**	**declaring**	**annual**	**,**	**taxable**	**profits**	**and**	**dividends**
但	他们	是	一个	商业	—	声明	年度的	,	应税	利润	和	股息

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ]['prɑːfɪt] - ['siːkɪŋ] [fɜːrm] .

and	**,**	**in**	**general**	**,**	**a**	**profit**	**-**	**seeking**	**firm**	**.**
和	,	在	一般的	,	一个	利润	-	寻求	公司	.

但他们毕竟是一家企业——每年都会公布应税利润和股息，总的来说，他们是一家以盈利为目的的公司。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['regjələr] ['peɪmənts] [frʌm; frəm] ['plænəteri] ['gʌvərnmənts] , [mʌtʃ] [laɪk] ['priːmiəmz]

They	**received**	**regular**	**payments**	**from**	**planetary**	**governments**	**,**	**much**	**like**	**premiums**
他们	已收到	常规的	付款	从	行星	政府	,	很多	喜欢	保费

[wɪð; wɪθ] [ɪn'ʃʊrəns] ,

with	**insurance**	**,**
和	保险	,

他们定期从行星政府获得款项，就像保险费一样。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][prə'vaɪd] [kəm'pliːt] [rɪ'liːf] [æz; əz] ['swɪftli]

and	in	case	of	emergency	they	were	to	provide	complete	relief	as	swiftly
和	在	案件	的	紧急情况	他们	是	到	提供	完全的	宽慰	作为	迅速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

如遇紧急情况，他们应尽快提供全面救援。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][græft][ɪn][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

There	was	no	chance	for	graft	in	their	business	,
那里	曾是	不	机会	为了	接枝	在	他们的	商业	,

他们的生意中没有贪污腐败的机会。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [kəm'piːtɪŋ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

for	they	were	closely	checked	by	the	government	and	competing	organizations
为了	他们	是	密切	已检查	经过	这	政府	和	竞争	组织

[laɪk][gə'læktɪk][eɪd] , [ðer; ðər]['kloʊsɪst]['raɪv(ə)l] .

like	Galactic	Aid	,	their	closest	rival	.
喜欢	银河	援助	,	他们的	最接近	竞争对手	.

因为他们受到政府和竞争组织（如他们最强劲的对手银河援助组织）的严密监视。

[ðɪs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pærəntli] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ænd; ənd][ɪts] [stɑːf] [wʌz; wəz]

This	business	was	now	apparently	faced	with	a	crisis	and	its	staff	was
这	商业	曾是	现在	显然	面对	和	一个	危机	和	它是	职员	曾是

['fiːvərɪʃli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

feverishly	trying	to	cope	with	it	.
狂热地	尝试	到	应付	和	它	.

这家企业显然面临危机，员工们正竭尽全力应对。

['roʊld] ['gɪbənz] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][nɑːt] [ə'fektɪd]

Roald	Gibbons	,	President	of	Universal	Relief	,	was	the	only	person	not	affected
罗尔德	长臂猿	,	总统	的	普遍的	宽慰	,	曾是	这	仅有的	人	不是	做作的

— [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ə'pærəntli] .

—	at	least	not	apparently	.
—	在	至少	不是	显然	.

环球救济会主席罗尔德·吉本斯是唯一一个没有受到影响的人——至少表面上看来是这样。

[hɪz; ɪz] ['ɪndələnt] ['pɑːstʃər] , [hɪz; ɪz]['kwaɪət] [greɪ] [aɪz] [rɪ'flektɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hektɪk][æk'tɪvəti] .

His	indolent	posture	,	his	quiet	grey	eyes	reflected	nothing	of	the	hectic	activity	.
他的	懒惰的	姿势	,	他的	安静的	灰色的	眼睛	反映	没有什么	的	这	忙碌的	活动	.

他慵懒的姿态，他那双平静的灰色眼睛，丝毫看不出周围忙碌的景象。

[ðɪs] [meɪd] [kɪm] ['rɑːdʒər] ['nɜːrvəs] .

This	made	Kim	Roger	nervous	.
这	制成	金	罗杰	紧张的	.

这让金·罗杰感到紧张。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['gɪbənz] , " [hiː; hi]

"	I	don't	think	you	comprehend	the	seriousness	of	it	,	Mr	.	Gibbons	,	"	he
"	我	不	思考	你	理解	这	严肃	的	它	,	先生	.	长臂猿	,	"	他

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

"吉本斯先生，我认为您还没有意识到这件事的严重性，"他说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	not	thinking	of	the	seriousness	of	it	.
"	我	是	不是	思维	的	这	严肃	的	它	.

"我没有考虑到这件事的严重性。"

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][ðə; ði][fækts] . "
I just want the facts . "
我 只是 想 这 事实 . "

我只想知道事实。

" ['veri] [wel] , [sɜːr] .
" Very well , sir .
" 非常 出色地 , 先生 .

好的，先生。

[tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] - [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [kræʃt] . "
Two days ago , the Lyranian stock market crashed . "
二 天 前 , 这 - 库存 市场 崩溃了 . "

两天前，莱拉尼亚股市崩盘了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" You will have to go back further than that .
" 你 将要 有 到 去 后退 更远 比 那 .

“你得追溯到更早的时候。”

[aɪ][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][p'lænɪts][ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .
I can't possibly know the history of all the planets in the Empire .
我 不能 可能 知道 这 历史 的 全部 这 行星 在 这 帝国 .

我不可能了解帝国所有星球的历史。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] .
That's what I pay you for .
那就是 什么 我 支付 你 为了 .

这就是我付钱给你的原因。

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['bækgraʊnd] .
Give me some background .
给 我 一些 背景 .

请提供一些背景信息。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [meɪd] [kɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪŋ] [hoʊld][ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .
" This little speech made Kim lose his clutching hold on his patience .
" 这 小的 演讲 制成 金 失去 他的 紧握 抓住 在 他的 耐心 .

“这番简短的讲话让金正恩彻底失去了耐心。”

['roʊld] ['gɪbənz] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] ['ɑːfɪs] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
Roald Gibbons had just taken office after the death of his father ,
罗尔德 长臂猿 有 只是 已采取 办公室 后 这 死亡 的 他的 父亲 ,

罗尔德·吉本斯是在他父亲去世后刚刚就任的。

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][gə'læktɪk][fɜːrm][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .
who had managed the galactic firm for twenty years .
WHO 有 管理 这 银河系 公司 为了 二十 年 .

他曾管理这家星际公司二十年。

[baɪ] ['mɪrli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bɔsɪz] [sʌn] , ['roʊld] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
By merely being the boss's son , Roald had achieved the reputation of being
经过 仅仅 存在 这 老板的 儿子 , 罗尔德 有 已达成 这 名声 的 存在
[æn; ən] ['ɪgnərənt] , ['kerləs] ['pleɪbɔɪ] .
an ignorant , careless playboy .
一个 无知 , 粗心 花花公子 .

仅仅因为是老板的儿子，罗尔德就落得个无知、轻率的花花公子的名声。

[hɪz; ɪz] [prə'fest] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] [kən'fɜːrmd] , [ɪn] ['kɪmz] [maɪnd] , [ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
His professed ignorance of the planets confirmed , in Kim's mind , this reputation .
他的 声称 无知 的 这 行星 确认的 , 在 金氏 头脑 , 这 名声 .

在金看来，他自称对行星一无所知，这更加印证了他的这种名声。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] , [kɪm] [ri'zju:md] .

With	an	effort	,	Kim	resumed	.
和	一个	努力	,	金	恢复	.

金努力恢复了语速。

" [ðə; ði]['plænɪt][ʌv; əv] [laɪreɪn] ,

"	The	planet	of	Lyrane	,
"	这	行星	的	莱兰	,

天琴座行星，

[ðə; ði]['oʊnli]['hæbɪtəb(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [laɪreɪn] — [kəu'pə:nikəs]['sektər] — [wʌz; wəz]

the	only	habitable	one	in	the	system	of	Lyrane	—	Copernicus	sector	—	was
这	仅有的	适宜居住	一	在	这	系统	的	莱兰	—	哥白尼	行业	—	曾是

['kɔlə,naɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['soʊsioʊ] - [ˌi:kə'nɑ:mɪk][sekt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ɪts] ['slaɪtli]

colonized	by	a	socio	-	economic	sect	for	the	purpose	of	testing	its	slightly
已定殖	经过	一个	社会	-	经济的	教派	为了	这	目的	的	测试	它是	轻微地

['rædɪk(ə)l] [bɪ'li:fs] .

radical	beliefs	.
激进的	信仰	.

天琴座星系中唯一适宜居住的星球——哥白尼星区——被一个社会经济教派殖民，目的是为了检验其略显激进的信仰。

" [ðɪs] [sekt] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [peɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

"	This	sect	maintained	that	an	individual	should	not	be	paid	on	the	basis	of
"	这	教派	维持	那	一个	个人	应该	不是	是	有薪酬的	在	这	基础	的

[ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][dɪd] ,

the	work	he	did	,
这	工作	他	做过	,

该教派认为，个人的报酬不应与其所做的工作挂钩。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [di:dz] , [ɔ:r] [gʊd] [θɔ:ts] [hi:; hi][hæd; həd] .

but	for	the	good	deeds	,	or	good	thoughts	he	had	.
但	为了	这	好的	契约	,	或者	好的	想法	他	有	.

但是为了他所做的善事，或者说他所怀有的善念。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['staɪpend][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər]['æktʃuəl][wɜ:rk][ɔ:r] [prə'dʌkʃn] ,

A	small	stipend	was	paid	for	actual	work	or	production	,
一个	小的	助学金	曾是	有薪酬的	为了	实际的	工作	或者	生产	,

实际工作或生产成果会获得少量津贴。

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['wɜ:rkəbl] ['beɪsɪk] [ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd] [treɪd] .

to	establish	a	workable	basic	economy	and	trade	.
到	建立	一个	可行的	基本的	经济	和	贸易	.

建立可行的基本经济和贸易体系。

[ðɪs] ['staɪpend][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kʌvər][ɔ:l][ðə; ði]['beɪsɪk]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

This	stipend	was	enough	to	cover	all	the	basic	wants	of	the	individual	.
这	助学金	曾是	足够的	到	覆盖	全部	这	基本的	想要	的	这	个人	.

这笔津贴足以满足个人的所有基本需求。

" [tu:; tə] [prə'kjʊr] ['lʌkʃəriz] ,

"	To	procure	luxuries	,
"	到	采购	奢侈品	,

"为了获得奢侈品，

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [hæd; həd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [di:dz] [ɔ:r]

a	citizen	had	to	use	the	money	he	received	for	his	good	deeds	or
一个	公民	有	到	使用	这	钱	他	已收到	为了	他的	好的	契约	或者

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

公民必须将收到的钱用于行善或表达善意。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [helpt] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

Every	time	a	man	helped	an	old	lady	across	the	street	,
每一个	时间	一个	男人	帮助	一个	老的	女士	穿过	这	街道	,

每次有男士搀扶老太太过马路时，

[ɔːr] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ,

or	came	up	with	a	bit	of	philosophical	wisdom	,
或者	来了	向上	和	一个	少量	的	哲学	智慧	,

或者提出了一些哲学见解，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] [peɪ]

he	could	record	it	with	a	central	office	and	receive	his	luxury	pay
他	可以	记录	它	和	一个	中央	办公室	和	收到	他的	奢华	支付

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

from	the	government	.
从	这	政府	.

他可以把录像交给中央办公室，然后从政府领取丰厚的报酬。

" [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['emfəsaɪz] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]

"	The	purpose	of	the	system	was	to	make	people	emphasize	virtue	and
"	这	目的	的	这	系统	曾是	到	制作	人们	强调	美德	和

['kwɑːləti][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

quality	in	their	lives	.
质量	在	他们的	生活	.

"该制度的目的是让人们在生活中重视美德和品质。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ɑːn]['prɑːfɪt][fɔːr; fər] ['prɒfɪts] [seɪk] ,

Instead	of	concentrating	on	profit	for	profit's	sake	,
反而	的	集中	在	利润	为了	利润	清酒	,

与其专注于为盈利而盈利，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][ɪn'herənt] ['raɪtnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]

they	would	have	to	consider	the	inherent	rightness	and	beauty	of	what	they
他们	会	有	到	考虑	这	固有	正义	和	美丽	的	什么	他们

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] . "

were	doing	.	"
是	正在做	.	"

他们必须考虑自己所做事情本身的正确性和美感。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , " ['roʊld] [æskt] ,

"	In	such	a	system	,	"	Roald	asked	,
"	在	这样的	一个	系统	,	"	罗尔德	问	,

"在这样的体系下，"罗尔德问道，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] ['pɑːsəbli] [dɪ'veləp] ? "

"	how	could	such	a	thing	as	a	stock	market	possibly	develop	?	"
"	如何	可以	这样的	一个	事物	作为	一个	库存	市场	可能	发展	?	"

"股票市场这种东西怎么可能发展起来呢？"

" ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [sɜːr] .

"	Very	simple	,	sir	.
"	非常	简单的	,	先生	.

"很简单，先生。"

[ðɪs] ['lʌkʃəri] [peɪ] , ['ɪʃuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kɜːrənsi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [peɪ] ,

This	luxury	pay	,	issued	in	a	different	currency	than	the	commodity	pay	,
这	奢华	支付	,	发布	在	一个	不同的	货币	比	这	商品	支付	,

这种奢侈性报酬，是以与商品报酬不同的货币发放的，

[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [sɔː] [fɪt] .

could	be	used	in	any	way	a	person	saw	fit	.
可以	是	用过的	在	任何	方式	一个	人	锯	合身	.

可以按任何人认为合适的方式使用。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [investiŋ] [stɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]

Some	people	naturally	developed	the	idea	of	investing	stock	in	a	particularly
一些	人们	自然	发达	这	主意	的	投资	库存	在	一个	特别

['vɜ:rtʃuəs][ɔ:r][ɪn'telɪdʒənt]['pɜ:rs(ə)n] .

virtuous	or	intelligent	person	.
有德行的	或者	聪明的	人	.

有些人自然而然地产生了将股票投资于品德高尚或才智过人之人的想法。

['evri] [taɪm] [ðæt]['pɜ:rs(ə)n][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] , [ðə; ði]['stɔk,həuldəz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['dɪvɪdend]

Every	time	that	person	did	a	good	deed	,	the	stockholders	received	a	dividend
每一个	时间	那	人	做过	一个	好的	契据	,	这	股东	已收到	一个	股利

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

from	his	luxury	pay	.
从	他的	奢华	支付	.

每当这个人做了好事，股东们就能从他的高薪中获得分红。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪəntɪsts][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] , ['ðerfɔ:r] , [bɪ'keɪm] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn]

All	of	the	scientists	and	philosophers	,	therefore	,	became	corporations	in
全部	的	这	科学家	和	哲学家	,	所以	,	成为	公司	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

因此，所有的科学家和哲学家都变成了各自独立的"公司"。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ['hoʊldɪŋ] [stɑ:k] [ɪn][wʌn][mæn] . "

with	as	many	as	five	thousand	people	holding	stock	in	one	man	.	"
和	作为	许多	作为	五	千	人们	保持	库存	在	一	男人	.	"

其中多达五千人持有同一人的股份。

" ['sɑ:ri] , [kɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'ti:] .

"	Sorry	,	Kim	,	but	I	don't	get	it	.
"	对不起	,	金	,	但	我	不	得到	它	.

"对不起，金，但我没明白。"

[haʊ] [kʊd; kəd] [ði:z] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][get] ['eni] ['lʌkʃəri] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ]

How	could	these	incorporated	individuals	get	any	luxury	pay	for	themselves	if	they
如何	可以	这些	公司	个人	得到	任何	奢华	支付	为了	他们自己	如果	他们

[hæd; həd][tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][ðer; ðər]['stɔk,həuldəz] ? "

had	to	hand	it	out	to	their	stockholders	?	"
有	到	手	它	出去	到	他们的	股东	?	"

如果这些法人实体必须把钱分给股东，他们又怎么能给自己发放奢侈品呢?

" [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʊd] [ə'laʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

"	The	administration	would	allow	for	that	.
"	这	行政	会	允许	为了	那	.

"政府会允许这样做。"

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'si:vd] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɔk,həuldəz] [ðæt]

A	person	received	luxury	pay	in	proportion	to	the	number	of	stockholders	that
一个	人	已收到	奢华	支付	在	部分	到	这	数字	的	股东	那

[hi:; hi] [kleɪmd] .

he	claimed	.
他	声称	.

一个人获得的奢侈薪酬与其声称拥有的股东人数成正比。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][tu:; tə][du:] [ðɪs] [sɪns] [ðeɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][wɜ:r; wər] [investiŋ] [ɪn]

The	government	had	to	do	this	since	they	indirectly	were	investing	in
这	政府	有	到	做	这	自从	他们	间接	是	投资	在

[ði:z] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] - [men] — [bʌt; bət] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['leɪtər] .

these	corporation	-	men	—	but	I'll	explain	that	later	.
这些	公司	-	男人	—	但	患病的	解释	那	之后	.

政府不得不这样做，因为他们间接地投资了这些企业巨头——但我稍后会解释这一点。

" [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] - [mæn] [lɪvd] [ɔ:f][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ʌv; əv] ['stɔk,həuldəz]
" The corporation - man lived off the original investments of stockholders
" 这 公司 - 男人 居住地 离开 这 原来的 投资 的 股东
, [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] ['sɑ:lvənt][fɔ:r; fər] ['seɪlz] .
, with some of the stock solvent for sales .
, 和 一些 的 这 库存 溶剂 为了 销售量 .

“这位公司老板靠股东的原始投资生活，其中一些股票可以通过出售变现。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] ['prɑ:fɪt][frʌm; frəm] " [gʊd] - ['du:ɪŋ] " [baɪ] [rɪ'si:vɪŋ] ['meni]
In this way , the individual would profit from " good - doing " by receiving many
在 这 方式 , 这 个人 会 利润 从 " 好的 - 正在做 " 经过 接收 许多
[nu:] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] . "
new investments . "
新的 投资 . "

这样一来，个人就能通过“行善”获得许多新的投资。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['meɪˌkʌp] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪreɪn] ?
" What is the social makeup of this Lyrane ?
" 什么 是 这 社会的 化妆品 的 这 莱兰 ?

“这个莱拉恩的社会构成是怎样的？”

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lu:nətɪk] [frɪndʒ] [di:][lʌks; lʊks] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [hæk]
It seems to me it would be a lunatic fringe de luxe , with every hack
它 似乎 到 我 它 会 是 一个 疯子 边缘 德 奢华 , 和 每一个 黑客
['raɪtər] ,
writer ,
作家 ,

在我看来，那将是一个充斥着庸才作家的疯狂边缘群体。

['θɔ:məˌtərdʒɪst] , [ɔ:r][ɪ'vændʒəlɪst] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði]['greɪvi] [treɪn] . "
thaumaturgist , or evangelist climbing aboard the gravy train . "
奇术师 , 或者 福音传道者 攀登 船上 这 肉汁 火车 . "

魔术师，或者说是搭上发财列车的传道者。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz][ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
" On the contrary , it is a social structure of the finest minds in the galaxy .
" 在 这 相反 , 它 是 一个 社会的 结构 的 这 最好的 思想 在 这 星系 .

“恰恰相反，它是银河系中最杰出人才的社会结构。”

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['wi:dɪd] [aʊt] .
The rest are all weeded out .
这 休息 是 全部 除草 出去 .

其余的都被淘汰了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑ:r; ər][ˌaɪdiə'lɪstɪk] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Although the motives of the system are idealistic , they are enforced with a
虽然 这 动机 的 这 系统 是 理想主义 , 他们 是 强制执行 和 一个
['rɪdʒɪd][ˌpræktɪ'kæləti] .
rigid practicality .
死板的 实用性 .

虽然该制度的动机是理想主义的，但其执行却非常僵化。

[ðeɪ] [dɪ'mænd] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [tru:θ] ,
They demand quality and truth ,
他们 要求 质量 和 真相 ,

他们追求品质和真实性，

[ænd; ənd] [geɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] ['jɑːrdstɪk] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	gauge	it	with	the	revealing	yardstick	of	public	consumption	and
和	测量	它	和	这	揭示	尺度	的	民众	消耗	和

[ə'pruːv(ə)l][æz; əz] ['meʒərd] [ɪn]['seɪlz][ænd; ənd]['poʊlz] .

approval	as	measured	in	sales	and	polls	.
赞同	作为	测量	在	销售量	和	民意调查	.

并以销售额和民意调查所衡量的公众消费和认可度作为衡量标准。

" ['roʊld] [geɪzd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['pæstərəl] ['kʌntrisaɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [nʌb][ʌv; əv]

"	Roald	gazed	out	at	the	pastoral	countryside	surrounding	this	vital	little	nub	of
"	罗尔德	凝视	出去	在	这	牧灵	农村	周围	这	必不可少的	小的	凸起	的

[ə; eɪ] ['bɪljən] - ['kredɪt] ['bɪznəs] .

a	billion	-	credit	business	.
一个	十亿	-	信用	商业	.

罗尔德凝视着环绕着这家价值十亿信用额的重要小企业的田园风光。

[hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə] [kɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	swung	back	to	Kim	,	and	said	,
他	摇摆	后退	到	金	,	和	说	,

他转过身对金说：

" [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪsɪk] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɔːr] [θɔːt]

"	But	the	basic	difficulty	would	be	determining	just	what	a	good	deed	or	thought
"	但	这	基本的	困难	会	是	确定	只是	什么	一个	好的	契据	或者	想法

[ɪz] .

is	.
是	.

“但根本的难点在于如何确定什么是善行或善念。”

[haʊ] [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] ,

How	in	God's	name	could	they	determine	that	,
如何	在	神的	姓名	可以	他们	决定	那	,

他们究竟是怎么得出这个结论的?

[wen] ['evri] [ækt][ɔːr][wɜːrd] [ðæt] ['eniwʌn] ['evər] [kə'mits] [ɔːr] ['ʌtəz] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə]['dʒʌdʒmənt][baɪ]

when	every	act	or	word	that	anyone	ever	commits	or	utters	is	open	to	judgment	by
什么时候	每一个	行为	或者	单词	那	任何人	曾经	提交	或者	说话	是	打开	到	判断	经过

[soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['stændərdz] .

so	many	different	standards	.
所以	许多	不同的	标准	.

当任何人的一言一行都受到如此多不同标准的评判时。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['trespəsiz] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]

For	instance	,	what	about	the	case	of	the	man	who	trespasses	to	save	a
为了	实例	,	什么	关于	这	案件	的	这	男人	WHO	擅闯私人领地	到	节省	一个

['pɝːsənz] [laɪf] .

person's	life	.
人的	生活	.

例如，如果有人为了救人而擅闯私人领地，这种情况又该如何界定呢?

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ? "

How	are	you	going	to	rate	that	sort	of	thing	?	"
如何	是	你	去	到	速度	那	种类	的	事物	?	"

你会如何评价这种东西?

" ['mɪstər] . ['gɪbənz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪ'kɑːnəmɪst] , [nɑːt][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

"	Mr	.	Gibbons	,	I	am	an	economist	,	not	a	philosopher	.
"	先生	.	长臂猿	,	我	是	一个	经济学家	,	不是	一个	哲学家	.

吉本斯先生，我是一名经济学家，不是哲学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wʌndər][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi][ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][dɪd] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd][meɪn'teɪn]

It	is	the	wonder	of	the	galaxy	that	these	people	did	establish	and	maintain
它	是	这	想知道	的	这	星系	那	这些	人们	做过	建立	和	维持

[ðɪs] ['sɪstəm] ,

this	system	,
这	系统	,

这些人竟然能够建立并维持这个体系，这简直是银河系的奇迹。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] . "

in	spite	of	obstacles	such	as	you	mentioned	.	"
在	尽管如此	的	障碍	这样的	作为	你	提及	.	"

尽管存在您提到的那些障碍。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] ['dɪskaʊnt][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['æŋg(ə)l] .

"	All	right	,	we'll	discount	the	philosophical	angle	.
"	全部	正确的	,	出色地	折扣	这	哲学	角度	.

“好吧，我们就暂且忽略哲学层面吧。”

[aɪ] [stɪl] [dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

I	still	don't	understand	it	.
我	仍然	不	理解	它	.

我还是不明白。

[haʊ] [ə'baʊt][bɪg] ['bɪznəs] ?

How	about	big	business	?
如何	关于	大的	商业	?

大企业呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [dɪ'veləp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪstəm] ?

How	could	that	develop	with	this	system	?
如何	可以	那	发展	和	这	系统	?

在这个系统中，这种情况会如何发展?

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]['plænɪt] . "

They	certainly	need	it	to	support	a	planet	.	"
他们	当然	需要	它	到	支持	一个	行星	.	"

它们当然需要它来维持地球的运转。

" [ðæts] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	the	easiest	part	of	it	.
"	那就是	这	最容易	部分	的	它	.

“那是最简单的部分。”

['piːp(ə)l] [wʊd] [juːz][ðer; ðər]['lʌkʃəri] [peɪ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['bɪznəsɪz] .

People	would	use	their	luxury	pay	to	establish	businesses	.
人们	会	使用	他们的	奢华	支付	到	建立	企业	.

人们会利用他们的高薪来创办企业。

[æt; ət] [ðiːz] ['bɪznəsɪz] [men][kʊd; kəd][wɜːrk][ðer; ðər][faɪv]['aʊərz][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə][get][ðer; ðər]

At	these	businesses	men	could	work	their	five	hours	a	day	to	get	their
在	这些	企业	男人	可以	工作	他们的	五	小时	一个	天	到	得到	他们的

[kə'mɑːdəti] [peɪ] .

commodity	pay	.
商品	支付	.

在这些企业里，男人们每天可以工作五个小时，获得相应的商品工资。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət]['mændətɔːri] [ðæt] [sʌtʃ] ['bɪznəsɪz] [dɪ'veləp] .

It	was	not	only	possible	,	but	mandatory	that	such	businesses	develop	.
它	曾是	不是	仅有的	可能的	,	但	强制的	那	这样的	企业	发展	.

这类企业的发展不仅是可能的，而且是必然的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [taɪps] : [mæs] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [kəˈmɑːdətiz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

There	were	two	types	:	mass	production	of	commodities	,	with	a
那里	是	二	类型	:	大量的	生产	的	商品	,	和	一个

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]['prɑːfɪt][ɪn] [kəˈmɑːdəti] [peɪ] ;

regulated	profit	in	commodity	pay	;
受监管	利润	在	商品	支付	;

有两种类型：商品的大规模生产，利润按商品价格进行管制；

[ɔːr] [ˌspeʃələˈzeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [faɪn] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊld] [æt; ət] [kɔːst] ,

or	specialization	and	production	of	fine	merchandise	that	was	sold	at	cost	,
或者	专业化	和	生产	的	美好的	商品	那	曾是	卖	在	成本	,

或者专门生产和制造优质商品，并以成本价出售，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['kwɑːləti]

but	which	the	government	paid	for	in	luxury	pay	in	proportion	to	its	quality
但	哪个	这	政府	有薪酬的	为了	在	奢华	支付	在	部分	到	它是	质量

[æz; əz] ['θɜːrəli] ['testɪd] .

as	thoroughly	tested	.
作为	彻底	测试	.

但政府支付的奢侈品价格与其经过严格测试的质量成正比，与这些产品质量相符。

" [haʊˈevər] — [ɔːl] [bɪg] ['bɪznəsɪz] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [kənˈtroʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

"	However	—	all	big	businesses	were	closely	controlled	by	the	government	.
"	然而	—	全部	大的	企业	是	密切	受控	经过	这	政府	.

然而，所有的大企业都受到政府的严格控制。

[ðeɪ] [wʊd] [grænt] ['fræn,tʃaɪziz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['kʌtˌθroʊt] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,

They	would	grant	franchises	so	that	there	would	be	no	cutthroat	competition	,
他们	会	授予	特许经营	所以	那	那里	会	是	不	割喉	竞赛	,

他们会发放特许经营权，这样就不会出现恶性竞争。

[ænd; ənd] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [dɪˈmænd] .

and	supply	was	regulated	to	meet	demand	.
和	供应	曾是	受监管	到	见面	要求	.

供应受到调控以满足需求。

['ðerfɔːr] , ['bɪznəs] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər]

Therefore	,	business	itself	was	stable	,	and	there	was	no	opportunity	for
所以	,	商业	本身	曾是	稳定的	,	和	那里	曾是	不	机会	为了

['spekjuleɪtɪŋ] [ɪn] [ɪts] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] .

speculating	in	its	stock	market	.
推测	在	它是	库存	市场	.

因此，商业本身很稳定，没有机会在股市进行投机。

[ðæt] [left] ['oʊnli] [ðə; ði] ['veriəb(ə)l] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] - [men] [fɔːr; fər] ['æktʃuəl] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] ['treɪdɪŋ] —

That	left	only	the	variable	corporation	-	men	for	actual	stock	market	trading	—
那	左边	仅有的	这	多变的	公司	-	男人	为了	实际的	库存	市场	贸易	—

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [kræʃt] .

and	that	is	what	crashed	.
和	那	是	什么	崩溃了	.

这样一来，就只剩下那些从事股票市场实际交易的、行为不定的公司高管了——而这正是股市崩盘的原因。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] ['raɪtər] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] .

"	Let's	take	a	writer	,	for	example	.
"	我们来吧	拿	一个	作家	,	为了	例子	.

“以作家为例。”

[hiː; hi] [raɪts] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [prɪnts] [ˌaɪ 'tiː] .

He	writes	a	book	,	and	a	publishing	house	prints	it	.
他	写	一个	书	,	和	一个	出版	房子	印刷	它	.

他写了一本书，出版社把它出版了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bai] [ˌaɪ 'tiː] — ['spendɪŋ] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

The	people	buy	it	—	spending	luxury	pay	.
这	人们	买	它	—	开支	奢华	支付	.

人们会购买——奢侈消费才能带来回报。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [hæz; həz][tuː; tə][kən'vɜːrt] [ðæt] ['lʌkʃəri] [peɪ] [tuː; tə] [kə'mɑːdəti] [peɪ] [tuː; tə]

The	publishing	house	has	to	convert	that	luxury	pay	to	commodity	pay	to
这	出版	房子	有	到	转变	那	奢华	支付	到	商品	支付	到

['kʌvər] [kɔːsts] [ænd; ənd] ['peɪroʊl] .

cover	costs	and	payroll	.
覆盖	成本	和	工资单	.

出版社必须将这种奢侈的薪酬转化为普通的薪酬，以支付成本和工资。

[ðeɪ] [meɪk] [noʊ] ['prɑːfɪt] , [ðə; ði] [bʊk] ['biːɪŋ] [soʊld] [æt; ət] [kɔːst] .

They	make	no	profit	,	the	book	being	sold	at	cost	.
他们	制作	不	利润	,	这	书	存在	卖	在	成本	.

他们不从中获利，这本书是按成本价出售的。

" [ðæt] [bʊk] [hæz; həz][tuː; tə] [sel] [soʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['lʌkʃəri] [peɪ] [frʌm; frəm]

"	That	book	has	to	sell	so	many	thousand	copies	to	receive	luxury	pay	from
"	那	书	有	到	卖	所以	许多	千	副本	到	收到	奢华	支付	从

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	government	.
这	政府	.

"那本书必须卖出几千册才能从政府那里获得奢侈的报酬。"

[ðen] [bəuθ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [rɪ'siːv] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]

Then	both	the	author	and	the	publisher	receive	luxury	pay	in	proportion	to	its
然后	两个都	这	作者	和	这	出版商	收到	奢华	支付	在	部分	到	它是

['seɪlz] ,

sales	,
销售量	,

然后，作者和出版商都会根据销量获得丰厚的报酬。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['merɪt] .

which	is	the	indication	of	its	merit	.
哪个	是	这	指示	的	它是	优点	.

这正体现了它的价值。

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [goʊz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	luxury	pay	that	the	publisher	receives	goes	in	the	pockets	of	the
这	奢华	支付	那	这	出版商	接收	去	在	这	口袋	的	这

[ɪg'zekjətɪvz] .

executives	.
高管	.

出版商获得的丰厚报酬都进了高管的口袋。

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] — [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] — [goʊz][tuː; tə]

The	luxury	pay	that	the	author	receives	—	which	is	much	larger	—	goes	to
这	奢华	支付	那	这	作者	接收	—	哪个	是	很多	更大的	—	去	到

[hɪz; ɪz] ['stɔk,həuldəz] .

his	stockholders	.
他的	股东	.

作者获得的巨额报酬（数额要高得多）都流向了他的股东。

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ,

"	Since	the	author	is	the	source	of	this	transaction	,
"	自从	这	作者	是	这	来源	的	这	交易	,

"由于作者是这笔交易的来源，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn'vest][ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

the	people	invest	in	him	and	not	the	publisher	,
这	人们	投资	在	他	和	不是	这	出版商	,

人们投资的是他，而不是出版商。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɑːnt][get]['eni] [greɪt] [rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] [investiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

for	they	can't	get	any	great	return	from	investing	in	the	publisher	,
为了	他们	不能	得到	任何	伟大的	返回	从	投资	在	这	出版商	,

因为他们从投资出版商那里得不到任何丰厚的回报。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθər] .

but	they	can	from	the	author	.
但	他们	能	从	这	作者	.

但他们可以从作者那里获得。

" ['æktʃuəli] ,

"	Actually	,
"	实际上	,

“实际上，

[wʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ʃɪft] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] [frʌm; frəm][bɪg]

what	the	whole	thing	amounts	to	is	a	complete	shift	of	emphasis	from	big
什么	这	所有的	事物	金额	到	是	一个	完全的	转移	的	强调	从	大的

['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] — [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

business	and	its	speculations	—	which	is	what	we've	always	known	—	to	individuals
商业	和	它是	猜测	—	哪个	是	什么	我们已经	总是	已知	—	到	个人

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'tændʒəbəlz][ænd; ənd]['vɛriːəbəlz][ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [diːdz] . "

and	the	intangibles	and	variables	of	their	ideas	and	deeds	.	"
和	这	无形资产	和	变量	的	他们的	想法	和	契约	.	"

整件事的最终结果是，重点从大企业及其投机活动（我们一直以来所了解的）完全转移到了个人及其思想和行为的无形因素和变数上。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['kwestʃən] [left] , " ['roʊld] [sed] .

"	There	is	only	one	question	left	,	"	Roald	said	.
"	那里	是	仅有的	一	问题	左边	,	"	罗尔德	说	.

“现在只剩下一个问题了，”罗尔德说。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dəulz] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

"	The	government	doles	out	all	this	luxury	pay	.
"	这	政府	救济金	出去	全部	这	奢华	支付	.

政府发放了所有这些奢侈工资。

[preɪ] [tel] , [wer] [duː] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] ? "

Pray	tell	,	where	do	they	get	it	?	"
祈祷	告诉	,	在哪里	做	他们	得到	它	?	"

请问，他们是从哪里弄来的?

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [pɑːrts][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

"	There	are	two	parts	to	the	government	.
"	那里	是	二	部分	到	这	政府	.

政府由两部分组成。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['membər] ['drɔːɪŋ] [set] ['sæləriz] [ænd; ənd]

There	is	the	actual	administration	,	with	its	members	drawing	set	salaries	and
那里	是	这	实际的	行政	,	和	它是	成员	绘画	放	薪资	和

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['lʌkʃəri] [peɪ] ,

unable	to	draw	luxury	pay	,
无法	到	画	奢华	支付	,

还有实际的行政部门，其成员领取固定薪水，不能领取奢侈性薪酬。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [græft] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪks] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'troʊlz]

to	prevent	graft	;	and	then	there	is	the	Economics	Commission	,	which	controls
到	防止	接枝	;	和	然后	那里	是	这	经济学	委员会	,	哪个	控制

['lʌkʃəri] [peɪ] .

luxury	pay	.
奢华	支付	.

为了防止贪污；此外还有经济委员会，负责控制奢侈性薪酬。

" [ðɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪks] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] .

"	This	Economics	Commission	is	a	business	.
"	这	经济学	委员会	是	一个	商业	.

“这个经济委员会是一个企业。”

[ðeɪ] [ɪn'vest][ɪn][gə'læktɪk][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊərz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] .

They	invest	in	galactic	corporations	,	such	as	ours	,	and	make	a	profit	.
他们	投资	在	银河系	公司	,	这样的	作为	我们的	,	和	制作	一个	利润	.

他们投资于像我们这样的星际公司，并从中获利。

[ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] .

That's	part	of	their	money	.
那就是	部分	的	他们的	钱	.

那是他们的一部分钱。

[ðen] — [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði]['siːkrət] — ['eni] [taɪm][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ɔːr][faɪn] ['mɜːrtʃəndaɪs]

Then	—	and	here's	the	secret	—	any	time	a	book	is	written	,	or	fine	merchandise
然后	—	和	这里是	这	秘密	—	任何	时间	一个	书	是	书面	,	或者	美好的	商品

[prə'duːst] ,

produced	,
生产	,

然后——这就是秘诀——每当一本书被写出来，或者一件精美商品被生产出来时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊld][ɑːn] [laɪreɪn] [æt; ət][kɔːst] .

it	must	be	sold	on	Lyrane	at	cost	.
它	必须	是	卖	在	莱兰	在	成本	.

必须在 Lyrane 上按成本价出售。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [selz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːfɪt] ,

But	the	government	sells	it	throughout	the	galaxy	for	a	profit	,
但	这	政府	出售	它	自始至终	这	星系	为了	一个	利润	,

但政府却将其销往整个银河系牟利。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðæt] ['prɑːfɪt][tuː; tə][ˌriːdɪ'strɪbjuːt; ˌriː'dɪstrɪbjuːt][ɪn] ['lʌkʃəri] [peɪ] [tuː; tə] - ['sɪtəznz]

and	keeps	that	profit	to	redistribute	in	luxury	pay	to	Lyranian	citizens
和	保持	那	利润	到	重新分配	在	奢华	支付	到	-	公民

.

:
.

并将利润用于向莱拉尼亚公民发放奢侈津贴。

" ['eniweɪ] , [ðə; ði] ['sɪstəm] ['faɪnəli] [bluː] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mesi] [bæg] . "

"	Anyway	,	the	system	finally	blew	up	,	and	now	we're	holding	a	messy	bag	.	"
"	反正	,	这	系统	最后	吹	向上	,	和	现在	是	保持	一个	凌乱的	包	.	"

"总之，这套系统最终崩溃了，现在我们只能收拾残局了。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how	could	it	?
"	但	如何	可以	它	?

“但这怎么可能呢？”

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ ”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	just	it	.
"	那就是	只是	它	.

就是这样。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər]

Nobody	knows	what	brought	it	about	,	but	suddenly	the	men	who	were
无人	知道	什么	带来	它	关于	,	但	突然	这	男人	WHO	是

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][dʒʌst] [stɑːpt] [prə'djʊsɪŋ] .

corporations	just	stopped	producing	.
公司	只是	停止	生产	.

没有人知道是什么原因造成的，但突然之间，那些曾经是企业的人就停止了生产。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] , [stɑːpt] ['raɪtɪŋ] , [stɑːpt] ['riːsɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [wʌt] - [nɑːt]

They	stopped	doing	good	deeds	,	stopped	writing	,	stopped	research	,	and	what	-	not
他们	停止	正在做	好的	契约	,	停止	写作	,	停止	研究	,	和	什么	-	不是

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [stɑːpt] ['drɔːɪŋ] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

and	,	consequently	,	stopped	drawing	luxury	pay	.
和	,	最后	,	停止	绘画	奢华	支付	.

他们停止了行善，停止了写作，停止了研究等等，结果，也停止了领取高薪。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər] ['stɔk,həuldəz] [gɑːt][mæd][ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [sel] ,

"	Naturally	,	their	stockholders	got	mad	and	wanted	to	sell	,
"	自然	,	他们的	股东	得到	疯狂的	和	通缉	到	卖	,

“自然，他们的股东们非常愤怒，想要抛售股票。”

[bʌt; bət] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [men] ['kudnt] ['lɪkwɪdeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːks] [drɑːpt]

but	incorporated	men	couldn't	liquidate	and	the	values	of	the	stocks	dropped
但	公司	男人	不能	清算	和	这	值	的	这	股票	掉落

[tuː; tə]['zɪroʊ] ,

to	zero	,
到	零	,

但这些公司无法清算资产，股票价值跌至零。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

along	with	the	value	of	the	luxury	pay	.
沿着	和	这	价值	的	这	奢华	支付	.

以及奢侈工资的价值。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['æŋgri]['piːp(ə)l] . "

The	result	was	a	depression	and	a	lot	of	angry	people	.	"
这	结果	曾是	一个	沮丧	和	一个	很多	的	生气的	人们	.	"

结果导致经济萧条，民众怨声载道。

" [ə; eɪ] ['plænəteri] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

"	A	planetary	depression	is	not	such	an	outstanding	emergency	that	it	should
"	一个	行星	沮丧	是	不是	这样的	一个	杰出的	紧急情况	那	它	应该

[kɔːz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌprɔːr] .

cause	Universal	Relief	to	be	in	such	an	uproar	.
原因	普遍的	宽慰	到	是	在	这样的	一个	骚动	.

“全球经济衰退并不是什么重大的紧急情况，不至于引起全球救济组织如此大的骚动。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [klæs] [biː] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːn]

I	believe	that	it	is	merely	a	Class	B	emergency	,	with	complete	regulations	on
我	相信	那	它	是	仅仅	一个	班级	B	紧急情况	,	和	完全的	法规	在

['prɑːpər] ['hændlɪŋ] .

proper	handling	.
恰当的	处理	.

我认为这只是一起 B 类紧急情况，有完整的处理规章制度。

" [kɪm][wʌz; wəz][soʊ] ['ɜːrnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][ðæt][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [rʌbd]
" Kim was so earnest in his reply that he leaned over and almost rubbed
" 金 曾是 所以 认真 在 他的 回复 那 他 倾斜 超过 和 几乎 摩擦
['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][suː'pɪriər] .
noses with his superior .
鼻子 和 他的 优越的 .

金的回答非常认真，他甚至俯身靠近上级，差点和上级的鼻子碰在一起。

" [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [sɜːr] .
" On the contrary , sir .
" 在 这 相反 , 先生 .

恰恰相反，先生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['fæktərz] , [soʊ] [its] [nɑːt][soʊ]['sɪmp(ə)l] .
There are other factors , so it's not so simple .
那里 是 其他 因素 , 所以 它是 不是 所以 简单的 .

还有其他因素，所以事情并不那么简单。

[ðɪs] - ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [naʊ] ,
This Lyranian system has been working for ten years now ,
这 - 系统 有 到过 在职的 为了 十 年 现在 ,

这个天琴座系统已经运行了十年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɑːnt] ['despərətli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sək'siːd] .
and the Lyranians want desperately for it to succeed .
和 这 - 想 绝望地 为了 它 到 成功 .

而莱拉尼亚人则迫切希望它能够成功。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][fə'nætiks][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
They are almost fanatics on it ,
他们 是 几乎 狂热分子 在 它 ,

他们对此近乎狂热。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstəm] [soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [p'lænɪts] [wɪl] [ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] —
trying to prove the value of their system so that other planets will adopt it —
尝试 到 证明 这 价值 的 他们的 系统 所以 那 其他 行星 将要 采纳 它 —
[wɪtʃ] [gɑːd][fər'bɪd] .
which God forbid .
哪个 上帝 禁止 .

他们试图证明自己系统的价值，以便其他星球也能采用它——但愿不会如此。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men][fɔːr; fər] [biˈtreiŋ] [ðem; ðəm]
" Naturally , the resentment against the corporation - men for betraying them
" 自然 , 这 怨恨 反对 这 公司 - 男人 为了 背叛 他们
[hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['heɪtrɪd] ,
has turned into hatred ,
有 转向 进入 仇恨 ,

“自然而然地，人们对这些背叛他们的企业人士的怨恨已经变成了仇恨。”

[wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] , ['raiəts][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] .
with murder , riots and a civil war in the offing .
和 谋杀 , 骚乱 和 一个 民用 战争 在 这 离岸 .

谋杀、骚乱和内战一触即发。

[jes] , [ðer; ðər]['pɑːlətɪks][wɜːr; wər]['juːnəteri][ænd; ənd]['steɪb(ə)l][ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
Yes , their politics were unitary and stable until this emergency ,
是的 , 他们的 政治 是 酉 和 稳定的 直到 这 紧急情况 ,

是的，在这次危机之前，他们的政治体制统一且稳定。

[bʌt; bət] [juːd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fækʃnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

but	you'd	be	surprised	at	the	number	of	political	factions	that	can	be
但	你会	是	惊讶	在	这	数字	的	政治的	派系	那	能	是

[fɔːrmd] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɔs'tilitiz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['kraɪsɪs] . "

formed	and	develop	hostilities	in	a	period	of	crisis	.	"
形成	和	发展	敌对行动	在	一个	时期	的	危机	.	"

但你会惊讶于危机时期能够形成多少政治派别，以及这些派别之间会发展出多少敌对关系。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][sʌm; səm]['fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siːz] ['paʊər] ? "

"	Could	it	be	an	attempt	by	some	faction	to	seize	power	?	"
"	可以	它	是	一个	试图	经过	一些	派	到	抢占	力量	?	"

“这会不会是某个派系企图夺取政权？”

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

"	Impossible	.
"	不可能的	.

“不可能的。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [ʌp] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [ʌn'prɑːfɪtəbl]

The	way	it	was	set	up	,	political	power	was	not	desirable	,	being	unprofitable
这	方式	它	曾是	放	向上	,	政治的	力量	曾是	不是	理想	,	存在	无利可图

[ænd; ənd]['moʊstli] ['drʌdʒəri] .

and	mostly	drudgery	.
和	大多	苦役	.

在当时的社会体制下，政治权力并不受欢迎，因为它既无利可图，又大多是苦差事。

[ɪf] [ðeɪ] [ˌʌp'set][ðə; ði]['æp(ə)l] - [kɑːrt] ,

If	they	upset	the	apple	-	cart	,
如果	他们	沮丧的	这	苹果	-	大车	,

如果他们搅乱了局面，

[ðə; ði] ['bæləns] [wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] ['oʊnli]['keɪɑːs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ]

the	balance	was	so	fine	only	chaos	would	result	and	there	would	be	nothing
这	平衡	曾是	所以	美好的	仅有的	混乱	会	结果	和	那里	会	是	没有什么

[tuː; tə] [teɪk] ['paʊər] ['oʊvər] .

to	take	power	over	.
到	拿	力量	超过	.

这种平衡如此微妙，只会导致混乱，而且也没有人可以夺取权力。

[ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [naʊ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] ['difərɪŋ] [vjuːz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə]

The	only	reason	parties	have	developed	now	is	due	to	differing	views	on	how	to
这	仅有的	原因	各方	有	发达	现在	是	到期的	到	不同	浏览	在	如何	到

['rektɪfaɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

rectify	the	situation	,
纠正	这	情况	,

各方之所以走到一起，唯一的原因就是对如何纠正这种情况持有不同意见。

[ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

and	blaming	different	things	for	being	responsible	.
和	指责	不同的	事物	为了	存在	负责任的	.

并将责任推卸给不同的事物。

[bʌt; bət][noʊ] ['paʊər] ['moʊtɪv] . "

But	no	power	motive	.	"
但	不	力量	动机	.	"

但并非出于权力动机。

" ['veri] [wel] [ðen] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ə; eɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [bʌt; bət] [wiːv] ['hændəld]
" **Very well then , the situation is a Class A emergency , but we've handled**
" 非常 出色地 然后 , 这 情况 是 一个 班级 一个 紧急情况 , 但 我们已经 处理
[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .
them before .
他们 前 .

"很好，那情况就属于A级紧急情况，不过我们以前也处理过这种情况。"

" [kɪm] [ə'laʊd] [wʌn] ['fliːtɪŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
" **Kim allowed one fleeting sigh of despair .**
" 金 允许 一 转瞬即逝 叹 的 绝望 .

金恩叹了口气，流露出绝望。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ðɪs] ['roʊld] [kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld] , [kʊd; kəd][biː; bi]
He had thought for a while that this Roald could take hold , could be
他 有 想法 为了 一个 尽管 那 这 罗尔德 可以 拿 抓住 , 可以 是
['kɑːmpɪtənt] , [bʌt; bət] —
competent , but —
胜任的 , 但 —

他曾一度认为这个罗尔德能够胜任工作，能够有所作为，但是——

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [kən'sʌltid] ['aʊər; ɑːr][faɪ'nænʃ(ə)l]['rekərdz] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ]
" **If you have ever consulted our financial records , sir , " he said with**
" 如果 你 有 曾经 咨询 我们的 金融的 记录 , 先生 , " 他 说 和
['hevi] ['sɑːrkæzəm] ,
heavy sarcasm ,
重的 讽刺 ,

"先生，如果您曾经查阅过我们的财务记录，"他带着浓重的讽刺说道，

" [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm] [laɪreɪn] .
" **you would find that our largest contribution comes from Lyrane .**
" 你 会 寻找 那 我们的 最大 贡献 来 从 莱兰 .

你会发现我们最大的贡献来自莱兰。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊər; ɑːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][tɑːps][ɪn][ðə; ði] [gʊd] - [diːdz] [fiːld] ,
They have established our organization as tops in the good - deeds field ,
他们 有 已确立的 我们的 组织 作为 最高额 在 这 好的 - 契约 场地 ,

他们使我们的组织成为行善领域的佼佼者，

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [laɪreɪn] [hæz; həz] [stɑːk] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
and nearly every person on Lyrane has stock in us ,
和 几乎 每一个 人 在 莱兰 有 库存 在 我们 ,

莱兰星球上几乎每个人都持有我们的股份。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saɪzəbl] ['peɪmənt] [sɪns] [wiː; wi] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
along with a sizable payment since we threw a high premium at them ,
沿着 和 一个 相当大的 支付 自从 我们 扔 一个 高的 优质的 在 他们 ,
[fiərɪŋ] [dʒʌst] [ðɪs] [ɪˌventʃu'æləti] .
fearing just this eventuality .
害怕 只是 这 可能性 .

由于我们当初担心这种情况发生，所以支付了高额保费，因此还要支付一大笔款项。

" ['roʊld] [ə'pɪrd] ['θɔːtf(ə)l] , [ðen] [sed] , " [wel] , [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ]['stændərd] [prə'siːdʒərz]
" **Roald appeared thoughtful , then said , " Well , continue with standard procedures**
" 罗尔德 出现 周到 , 然后 说 , " 出色地 , 继续 和 标准 程序
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [klæs] [ə; eɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
for a Class A emergency .
为了 一个 班级 一个 紧急情况 .

罗尔德若有所思地说："好吧，继续按照 A 类紧急情况的标准程序进行。"

[aɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
I'll **see** **what** **can** **be** **done** **.**
患病的 看 什么 能 是 完毕 .

我看看能做些什么。

" [kɪm] [meɪd] [wʌn][læst] ['despərət] [ə'piːl] .
" **Kim** **made** **one** **last** **desperate** **appeal** **.**
" 金 制成 一 最后的 绝望的 上诉 .

金正恩做了最后的绝望呼吁。

" [aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ! "
" **I** **firmly** **believe** **that** **this** **should** **be** **a** **Class** **AA** **emergency** **!** **"**
" 我 牢牢 相信 那 这 应该 是 一个 班级 AA 紧急情况 ! "

"我坚信这应该被列为AA级紧急情况！"

" [jʊr; jər] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ɪz][ˌoʊvər'raɪdɪŋ][jʊr; jər] ['bɪznəs] [sens] , [kɪm] .
" **Your** **field** **of** **specialization** **is** **overriding** **your** **business** **sense** **,** **Kim** **.**
" 你的 场地 的 专业化 是 覆盖 你的 商业 感觉 , 金 .

"金，你的专业领域凌驾于你的商业头脑之上了。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fæsɪneɪtɪd] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'kɑːnəmɪst] , [baɪ] [ðɪs] [laɪreɪn] ['sɪstəm] ,
You **are** **fascinated** **,** **as** **an** **economist** **,** **by** **this** **Lyrane** **system** **,**
你 是 着迷 , 作为 一个 经济学家 , 经过 这 莱兰 系统 ,

作为一名经济学家，你对莱拉内星系系统非常着迷。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn][ɪts] [fiːt] [soʊ][juː; jʊ] [ɪ'kɒnəmɪsts]
and **you** **would** **like** **to** **see** **us** **put** **it** **back** **on** **its** **feet** **so** **you** **economists**
和 你 会 喜欢 到 看 我们 放 它 后退 在 它是 脚 所以 你 经济学家
[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
would **have** **a** **live** **experiment** **to** **observe** **.**
会 有 一个 居住 实验 到 观察 .

你们想看到我们让它重新运转起来，这样你们经济学家就可以观察一个活生生的实验了。

[aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['præktɪk(ə)l] .
I'm **sorry** **,** **but** **it** **isn't** **practical** **.**
我是 对不起 , 但 它 不是 实际的 .

抱歉，但这不切实际。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fæn'tæstɪkli] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ][ɪz] ,
You **know** **how** **fantastically** **expensive** **a** **Class** **AA** **is** **,**
你 知道 如何 太棒了 昂贵的 一个 班级 AA 是 ,

你知道AA级房有多贵吗?

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['plænɪt][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
and **no** **one** **planet** **is** **about** **to** **get** **it** **.**
和 不 一 行星 是 关于 到 得到 它 .

没有任何一个星球会立即遭受这种影响。

" [kɪm] ['kaʊərd] ['mentəli] .
" **Kim** **cowered** **mentally** **.**
" 金 畏缩 精神上 .

金在精神上畏缩了。

[ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ði] ['ɪndələnt] ['pleɪbɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['dresɪŋ]
This **wasn't** **the** **indolent** **playboy** **,** **but** **the** **Old** **Man** **,** **giving** **him** **a** **good** **dressing**
这 不是 这 懒惰的 花花公子 , 但 这 老的 男人 , 给予 他 一个 好的 敷料
[daʊn] .
down **.**
向下 .

这不是那个游手好闲的花花公子，而是老头子，正在好好训斥他一番。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'stɔːrd] [feɪθ] ,

He	left	the	office	with	restored	faith	,
他	左边	这	办公室	和	恢复	信仰	,

他带着重拾的信心离开了办公室。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['roʊld] ['gɪbənz] .

but	a	faith	that	was	interlaced	with	doubt	in	regard	to	Roald	Gibbons	.
但	一个	信仰	那	曾是	交织	和	怀疑	在	看待	到	罗尔德	长臂猿	.

但对于罗尔德·吉本斯，他的信仰中却夹杂着怀疑。

['roʊld] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ; [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði]

Roald	appeared	to	Kim	to	be	uninformed	and	incompetent	;	but	on	the
罗尔德	出现	到	金	到	是	不知情	和	不称职的	;	但	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

在金看来，罗尔德似乎既无知又无能；但事实恰恰相反，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['θɜːrəli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

he	had	learned	the	business	thoroughly	from	his	father	.
他	有	学习	这	商业	彻底	从	他的	父亲	.

他从父亲那里彻底学会了这门生意。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'speʃəli] [wel] .

There	was	one	division	of	the	company	that	he	knew	especially	well	.
那里	曾是	一	分配	的	这	公司	那	他	知道	尤其	出色地	.

公司里有一个部门，他特别了解。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

This	division	was	known	to	only	a	few	people	in	the	company	,
这	分配	曾是	已知	到	仅有的	一个	很少	人们	在	这	公司	,

公司里只有少数人知道这个部门的存在。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] .

and	no	one	outside	knew	it	existed	.
和	不	一	外部	知道	它	存在	.

外界无人知晓它的存在。

['roʊld] ['mænɪdʒd] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Roald	managed	this	special	division	,
罗尔德	管理	这	特别的	分配	,

罗尔德负责管理这个特殊部门。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [prə'siːdʒərz] [ænd; ənd]

and	left	the	rest	of	the	management	to	the	routine	procedures	and
和	左边	这	休息	的	这	管理	到	这	常规	程序	和

['dʒuːniər] [ɪg'zekjətɪvz] .

junior	executives	.
初级	高管	.

其余的管理工作则交由日常程序和初级管理人员负责。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd] [hɪ'stɪriə] ,

While	the	rest	of	the	company	was	in	a	state	of	organized	hysteria	,
尽管	这	休息	的	这	公司	曾是	在	一个	状态	的	组织	歇斯底里	,

当公司其他员工都处于一种有组织的恐慌状态时，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʃɪps] ['ləʊdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['wɛəhaʊsɪz] [ʌv; əv] [fuːd] , ['medɪs(ə)n] ,

with	great	ships	loading	from	the	massive	warehouses	of	food	,	medicine	,
和	伟大的	船舶	加载中	从	这	大量的	仓库	的	食物	,	药品	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] ,

and	other	relief	supplies	,
和	其他	宽慰	补给品	,

巨大的货轮正从巨大的仓库里装载着食品、药品和其他救援物资。

[ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][baʊnd][fɔːr; fər] [laɪreɪn] ,

and	heaving	into	the	sky	bound	for	Lyrane	,
和	起伏	进入	这	天空	边界	为了	莱兰	,

腾空而起，直冲莱兰星，

['roʊld] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]

Roald	was	having	a	quiet	conference	with	the	members	of	his	special
罗尔德	曾是	拥有	一个	安静的	会议	和	这	成员	的	他的	特别的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

罗尔德正在和他的特勤部门成员进行一次安静的会议。

- ['fɑːðər] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [wei] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

Roald's	father	had	known	that	the	cheapest	way	to	relieve	an	emergency
-	父亲	有	已知	那	这	最便宜	方式	到	缓解	一个	紧急情况

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

was	to	alleviate	the	causes	behind	it	,
曾是	到	减轻	这	原因	在后面	它	,

罗尔德的父亲早就知道，缓解紧急情况最经济的办法是消除其背后的原因。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zæstər] .

unless	it	were	a	natural	disaster	.
除非	它	是	一个	自然的	灾难	.

除非是自然灾害。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts][tuː; tə] ['penətreɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz]

he	had	organized	a	corps	of	special	agents	to	penetrate	behind	the	scenes
他	有	组织	一个	兵团	的	特别的	代理人	到	穿透	在后面	这	场景

[tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][kʌt] [ʃɔːrt] [ðə; ði] [i'məːdʒənsiz] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf]

to	straighten	out	the	causes	and	cut	short	the	emergencies	that	Universal	Relief
到	拉直	出去	这	原因	和	切	短的	这	紧急情况	那	普遍的	宽慰

[hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .

had	to	pay	for	.
有	到	支付	为了	.

他组织了一支特工队伍深入幕后，查明原因，并尽快解决环球救济组织不得不支付的紧急情况。

" [ə'pærəntli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [fɔːrs] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn] [laɪreɪn] , " ['roʊld][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

"	Apparently	there	is	a	definite	force	operating	on	Lyrane	,	"	Roald	was	saying	to
"	显然	那里	是	一个	定	力量	操作	在	莱兰	,	"	罗尔德	曾是	说	到

[hɪz; ɪz][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [kɔːr] ,

his	elite	corps	,
他的	精英	兵团	,

"显然有一股确凿的力量在莱拉恩活动，"罗尔德对他的精锐部队说道。

" [ðæt] [kɔːzd] [ðiːz] [men] ,

"	that	caused	these	men	,
"	那	导致	这些	男人	,

"导致这些人……"

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪtʃ]

who	had	been	living	by	the	standards	of	that	civilization	and	becoming	rich
WHO	有	到过	活的	经过	这	标准	的	那	文明	和	成为	富有的

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

那些一直按照那种文明的标准生活并从中致富的人，

[tuː; tə] [siːs] [ðə; ði][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑfɪtid] [baɪ] . "

to	cease	the	activity	which	they	had	profited	by	.	"
到	停止	这	活动	哪个	他们	有	获利	经过	.	"

停止他们从中获利的活动。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɑːktrɪn] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] .

"	Could	it	be	a	religious	doctrine	?	"	one	of	them	asked	.
"	可以	它	是	一个	宗教	教义	?	"	一	的	他们	问	.

"会不会是某种宗教教义？"其中一人问道。

" ['pɑːsəbli] .

"	Possibly	.
"	可能	.

"有可能。"

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] .

It	could	be	anything	.
它	可以	是	任何事物	.

可能是任何事。

[ðə; ði][fækt][ɪz][wiː; wi][dəunt] [noʊ] — [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] .

The	fact	is	we	don't	know	—	and	we	should	.
这	事实	是	我们	不	知道	—	和	我们	应该	.

事实是我们不知道——而我们应该知道。

[soʊ][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [laɪreɪn] .

So	we're	going	to	Lyrane	.
所以	是	去	到	莱兰	.

所以我们要去莱兰。

[fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ə; eɪ] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ]

For	the	Main	Office	,	this	is	a	Class	A	;	but	for	us	it	is	a	Class	AA
为了	这	主要的	办公室	,	这	是	一个	班级	一个	;	但	为了	我们	它	是	一个	班级	AA

!

!
!

对于总公司来说，这是 A 级；但对我们来说，这是 AA 级！

" ['ɛrəl]['gɑːrbɪn][sæt][ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [stoʊn] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [lɑːdʒ] ,

"	Erol	Garbin	sat	on	the	cool	stone	terrace	of	the	mountain	lodge	,
"	埃罗尔	加尔宾	卫星	在	这	凉爽的	石头	阳台	的	这	山	小屋	,

埃罗尔·加宾坐在山间小屋凉爽的石砌露台上，

[geɪzɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [smɔːl] ['væli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] ['ɔrɪndʒ] [sʌn] [ʌv; əv] [laɪreɪn] ['setɪŋ]

gazing	out	over	the	small	valley	with	the	golden	orange	sun	of	Lyrane	setting
凝视	出去	超过	这	小的	谷	和	这	金的	橙子	太阳	的	莱兰	环境

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] .

behind	the	mountains	.
在后面	这	山脉	.

眺望着小山谷，莱兰的金色夕阳正缓缓落入群山之后。

[ðə; ði] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [briːz] ['dʒentli] [ˌriːə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [brʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði]

The	cool	evening	breeze	gently	rearranged	his	white	hair	and	brushed	over	the
这	凉爽的	晚上	微风	轻轻地	重新排列	他的	白色的	头发	和	刷过	超过	这

[kriːst] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrid] [aɪz] .

creased	forehead	and	the	worried	eyes	.
褶皱	前额	和	这	担心	眼睛	.

凉爽的晚风轻轻吹乱了他白发的凌乱，拂过他布满皱纹的额头和忧虑的双眼。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kʌm] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] .

He	looked	up	to	see	his	daughter	come	out	on	to	the	terrace	.
他	看起来	向上	到	看	他的	女儿	来	出去	在	到	这	阳台	.

他抬头看到女儿走到了露台上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmli] [jʌŋ] ['wʊmən][ʌv; əv] [slaɪt] [bɪld] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['sensətɪv] ['neɪtʃər]

She	was	a	comely	young	woman	of	slight	build	and	apparently	sensitive	nature
她	曾是	一个	漂亮	年轻的	女士	的	轻微	建造	和	显然	敏感的	自然

[æz; əz] ['vivifaid] [ɪn][hɜːr; hər] ['piːkənt] [fitʃər] .

as	vivified	in	her	piquant	features	.
作为	复活	在	她	辛辣的	特征	.

她是一位容貌姣好、身材纤细的年轻女子，从她那妩媚动人的五官上可以看出，她性格十分敏感。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l][smaɪl] ,

He	gave	her	a	wistful	smile	,
他	给予	她	一个	怅惘	微笑	,

他给了她一个意味深长的微笑。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

at	which	she	rushed	into	his	arms	and	buried	her	head	in	his	shoulder	,
在	哪个	她	匆忙	进入	他的	武器	和	埋葬	她	头	在	他的	肩膀	,

于是她扑进他的怀里，把头埋在他的肩膀上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['paʊərf(ə)l] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

which	was	still	powerful	despite	his	age	.
哪个	曾是	仍然	强大的	尽管	他的	年龄	.

尽管年事已高，但他的力量依然强大。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] ['mʌfld] ['sɒbz] .

Her	body	quivered	with	muffled	sobs	.
她	身体	颤抖	和	闷音	啜泣	.

她浑身颤抖，发出压抑的抽泣声。

" ['jiːmə] , [maɪ] ['dɪrɪst] ['jiːmə] , " [hiː; hi] [sed] ['tendərli] .

"	Yma	,	my	dearest	Yma	,	"	he	said	tenderly	.
"	伊玛	,	我的	亲爱的	伊玛	,	"	他	说	温柔地	.

“伊玛，我最亲爱的伊玛，”他温柔地说。

" [waɪ] ['dɪdnt][juː; jʊ] ['mæri] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	Why	didn't	you	marry	,	so	that	you	would	have	none	of	this	?
"	为什么	没有	你	结婚	,	所以	那	你	会	有	没有任何	的	这	?

你为什么不结婚，这样就不会遇到这些问题了？

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [maɪ]['bɜːrd(ə)n] . "

You	could	be	leading	your	own	life	,	instead	of	bearing	my	burden	.	"
你	可以	是	领导	你的	自己的	生活	,	反而	的	轴承	我的	负担	.	"

你本可以过自己的生活，而不是背负我的重担。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]['bɜːrd(ə)n] , ['fɑːðər] .

"	You	are	no	burden	,	Father	.
"	你	是	不	负担	,	父亲	.

“父亲，您不是我的负担。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][laɪf] .

You	are	my	life	.
你	是	我的	生活	.

你是我的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər][laɪf][ɪz] ['θretnd] —

And	now	that	your	life	is	threatened	—
和	现在	那	你的	生活	是	威胁	—

现在你的生命受到了威胁——

" [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd][ˌʌp'set][hɜːr; hər] .

"	He	knew	what	had	upset	her	.
"	他	知道	什么	有	沮丧的	她	.

他知道是什么让她不高兴了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nuːzkæst] [tuː] — [jes] , [ðə; ði]['vɪdioʊ] [stɪl] ['ɑːpɝˌeɪtəd] , [kən'troʊld] [baɪ]

He	had	heard	the	newscasts	too	—	yes	,	the	video	still	operated	,	controlled	by
他	有	听到	这	新闻播报	也	—	是的	,	这	视频	仍然	经营的	,	受控	经过

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

他也听到了新闻报道——是的，视频仍在运行，由人民控制。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] — ['frɛdrɪksən] , ['tɑːmlɪn] , -

He	had	heard	the	names	of	his	old	friends	—	Fredrikson	,	Tomlin	,	Masschau
他	有	听到	这	姓名	的	他的	老的	朋友们	—	弗雷德里克森	,	汤姆林	,	-

— [ɔːl] [ded] [baɪ] ['vaɪələns] .

—	all	dead	by	violence	.
—	全部	死的	经过	暴力	.

他听到了老朋友们的名字——弗雷德里克森、汤姆林、马绍——他们都死于暴力。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['saɪlənt] ? " [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪldz] ['pliːdɪŋ] .

"	Why	do	you	keep	silent	?	"	his	daughter	asked	with	a	little	child's	pleading	.
"	为什么	做	你	保持	沉默的	?	"	他的	女儿	问	和	一个	小的	孩子的	恳求	.

"你为什么不说话？"他的女儿用孩童般的恳求语气问道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] ?

"	Where	is	the	protection	you	were	offered	?
"	在哪里	是	这	保护	你	是	提供	?

"当初承诺的保护在哪里？"

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ?

Why	don't	you	tell	the	people	?
为什么	不	你	告诉	这	人们	?

你为什么不告诉大家呢?

" [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] — [ðə; ði]

"	The	world	was	mad	and	destructive	in	the	eyes	of	the	child	—	the
"	这	世界	曾是	疯狂的	和	破坏性的	在	这	眼睛	的	这	孩子	—	这

['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'lemə] .

woman	who	was	a	child	in	the	face	of	this	dilemma	.
女士	WHO	曾是	一个	孩子	在	这	脸	的	这	困境	.

"在孩子眼中，世界是疯狂的、充满破坏性的——面对这种困境，她就像个孩子一样。"

[hiː; hi]['dʒentli]['kwaiətid][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['stedi] [hænd] [ðæt] [prest] [hɜːr; hər] [hed]

He	gently	quieted	her	with	a	large	,	steady	hand	that	pressed	her	head
他	轻轻地	安静	她	和	一个	大的	,	稳定的	手	那	按下	她	头

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他用一只宽大而稳健的手轻轻地将她的头按在自己身上，让她安静下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .

"	It	would	do	no	good	.
"	它	会	做	不	好的	.

这样做没有任何好处。

[ɑːrnsən] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Arnson	tried	it	.
阿恩森	尝试	它	.

阿恩森试过了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hoʊp][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	She	looked	up	with	hope	in	her	eyes	.
"	她	看起来	向上	和	希望	在	她	眼睛	.

她抬起头，眼中充满了希望。

" [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔk,həuldəz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

"	He	spoke	to	a	special	meeting	of	his	stockholders	and	tried	to	tell	them	.
"	他	辐	到	一个	特别的	会议	的	他的	股东	和	尝试	到	告诉	他们	.

“他召开了一次股东特别会议，并试图向股东们解释情况。”

[ðeɪ] [skɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪld] ['fæntəsi] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɪz; ɪz] [bɪ'treɪəl] .

They	scorned	it	as	a	wild	fantasy	to	excuse	his	betrayal	.
他们	被鄙视	它	作为	一个	荒野	幻想	到	原谅	他的	背叛	.

他们嗤之以鼻，认为这不过是为他的背叛开脱的荒诞幻想。

[ðeɪ] ['ɪʃuːd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] — [wɜːrk] !

They	issued	him	an	ultimatum	—	work	!
他们	发布	他	一个	最后通牒	—	工作	!

他们向他下了最后通牒——工作!

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] ['kudnt] [wɜːrk] .

He	said	that	they	would	have	to	believe	him	;	he	couldn't	work	.
他	说	那	他们	会	有	到	相信	他	;	他	不能	工作	.

他说他们必须相信他；他无法工作。

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

They	killed	him	.
他们	被杀	他	.

他们杀了他。

" [ðə; ði] [hoʊp] [slɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'suːmd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] .

"	The	hope	slid	away	and	her	eyes	assumed	the	depths	of	despair	and	bitterness	.
"	这	希望	滑行	离开	和	她	眼睛	假定	这	深度	的	绝望	和	苦味	.

“希望破灭了，她的眼中充满了绝望和痛苦。”

[dɪ'sper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] .

Despair	for	the	future	,	and	bitterness	for	the	past	.
绝望	为了	这	未来	,	和	苦味	为了	这	过去的	.

对未来感到绝望，对过去感到痛苦。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] — [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

And	she	thought	of	the	past	—	for	she	dared	not	think	of	the	future	.
和	她	想法	的	这	过去的	—	为了	她	敢于	不是	思考	的	这	未来	.

她回想起过去——因为她不敢去想未来。

[wer] [dʌz] ['vaɪələns] [stɑːrt] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] .

Where	does	violence	start	,	she	wondered	.
在哪里	做	暴力	开始	,	她	想知道	.

她不禁思索：暴力究竟从何而来?

[treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [ruːts] ; [wɒts] [ɪts] [sɔːrs] , [wɒts] [ɪts] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ?

Trace	it	to	its	roots	;	what's	its	source	,	what's	its	manifestation	?
痕迹	它	到	它是	根	;	是什么	它是	来源	,	是什么	它是	表现	?

追溯它的根源；它的来源是什么，它的表现形式是什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrts] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

It	starts	with	one	man	and	an	idea	.
它	开始	和	一	男人	和	一个	主意	.

一切始于一个人和一个想法。

['meni] [men] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] ,

Many	men	may	have	had	the	same	idea	,
许多	男人	可能	有	有	这	相同的	主意	,

很多男人可能都曾有过同样的想法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn][mæn][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	takes	one	man	to	express	it	at	the	right	time	,	to	apply	it	.
但	它	需要	一	男人	到	表达	它	在	这	正确的	时间	,	到	申请	它	.

但需要一个男人在合适的时机表达出来，并将其付诸实践。

[ðen] [ðə; ði] ['plænɪŋ] , [baɪ] ['meni] [ɔːr][baɪ][wʌn] .

Then	the	planning	,	by	many	or	by	one	.
然后	这	规划	,	经过	许多	或者	经过	一	.

然后是规划，可以是多人规划，也可以是个人规划。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði][læst] [step] [ɪz][pər'sweɪʒ(ə)n] .

And	,	finally	,	the	last	step	is	persuasion	.
和	,	最后	,	这	最后的	步	是	劝说	.

最后一步是说服。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːə][mʌst; məst] [kən'vɪns] ['ʌðər] .

The	man	who	had	the	original	idea	must	convince	others	.
这	男人	WHO	有	这	原来的	主意	必须	说服	其他的	.

提出最初想法的人必须说服其他人。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'dɑːktrɪneɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['kɑːnsept][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] .

He	must	indoctrinate	them	with	this	new	concept	so	that	they	believe	.
他	必须	灌输	他们	和	这	新的	概念	所以	那	他们	相信	.

他必须用这种新概念来灌输他们，让他们相信。

[noʊ] [mɔːr] .

No	more	.
不	更多的	.

不再。

[fɔːr; fər][wʌns][ə; eɪ][mæn] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l]['entəti] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

For	once	a	man	,	who	has	been	a	stable	entity	in	a	stable	organization	,
为了	一次	一个	男人	,	WHO	有	到过	一个	稳定的	实体	在	一个	稳定的	组织	,

难得一见的是，一个在稳定的组织中一直表现稳定的个体，

[di'veləps] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [aɪ'diːə] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

develops	and	believes	a	strange	and	contradictory	idea	—	the	result	is
发展	和	相信	一个	奇怪的	和	矛盾的	主意	—	这	结果	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

形成并相信一种奇怪且矛盾的想法——结果是不可避免的。

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , [rɪ'zentmənt] , [heɪt] , ['vaɪələns] .

Misunderstanding	,	resentment	,	hate	,	violence	.
误解	,	怨恨	,	恨	,	暴力	.

误解、怨恨、仇恨、暴力。

[ðə; ði]['saɪk(ə)l] ['kæriz] [ɑːn][frʌm; frəm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [moʊ'mentəm] .

The	cycle	carries	on	from	there	with	its	own	momentum	.
这	循环	携带	在	从	那里	和	它是	自己的	势头	.

循环由此继续，并保持着自身的惯性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [swept] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	people	who	are	swept	up	in	it	,
和	这	人们	WHO	是	扫荡	向上	在	它	,

而那些被卷入其中的人们，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [ɪn'kluːd] ['eniwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrpətreɪtər]

and	that	may	include	anyone	from	the	most	innocent	to	the	perpetrator
和	那	可能	包括	任何人	从	这	最多	清白的	到	这	犯罪者

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

这可能包括从最无辜的人到犯罪者本人。

[ɑːr; ər][æz; əz] ['helpləs] [tuː; tə][kən'troʊl][ɪts] ['aʊtkʌm] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]['ætəmz] ['helpləs] [tuː; tə]

are	as	helpless	to	control	its	outcome	as	are	the	atoms	helpless	to
是	作为	无助	到	控制	它是	结果	作为	是	这	原子	无助	到

[kən'troʊl][ðə; ði]['noʊvə] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ][sʌn] .

control	the	nova	they	started	in	a	sun	.
控制	这	新星	他们	开始	在	一个	太阳	.

它们对最终结果无能为力，就像原子对它们在太阳中引发的新星爆发无能为力一样。

[soʊ] [ðɪs] ['vaɪələns] [ɑːn] [laɪreɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [wɪð; wɪθ][wʌn][mæn] , [ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men] ,

So	this	violence	on	Lyrane	had	begun	,	with	one	man	,	then	a	group	of	men	,
所以	这	暴力	在	莱兰	有	开始	,	和	一	男人	,	然后	一个	团体	的	男人	,

于是，莱兰岛上的暴力事件就此开始，先是一个人，然后是一群人。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , [rɪ'zentmənt] , [heɪt] , ['vaɪələns] ['saɪk(ə)l] .

and	then	had	come	the	misunderstanding	,	resentment	,	hate	,	violence	cycle	.
和	然后	有	来	这	误解	,	怨恨	,	恨	,	暴力	循环	.

然后就出现了误解、怨恨、仇恨、暴力的恶性循环。

[ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] [æz; əz][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdi]

It	manifested	itself	in	the	offices	of	Universal	Relief	as	a	logical	study
它	表现出来	本身	在	这	办公室	的	普遍的	宽慰	作为	一个	逻辑	学习

[ɪn][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪks] .

in	sociology	and	economics	.
在	社会学	和	经济学	.

它在“普遍救济”办公室里表现为一项关于社会学和经济学的逻辑研究。

[bʌt; bət][tuː; tə]['jiːmə]['gɑːrbɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [hel] .

But	to	Yma	Garbin	and	her	father	,	it	was	pure	hell	.
但	到	伊玛	加尔宾	和	她	父亲	,	它	曾是	纯的	地狱	.

但对伊玛·加尔宾和她的父亲来说，那简直是人间地狱。

[wen] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][end] ?

When	had	it	all	started	,	and	when	would	it	end	?
什么时候	有	它	全部	开始	,	和	什么时候	会	它	结尾	?

这一切何时开始，又何时结束?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][stɑːrt] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wen] [æn; ən] ['ɔːrfənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [bəːnd] [tuː; tə]

Did	it	start	that	first	day	when	an	orphanage	in	the	capital	city	burned	to
做过	它	开始	那	第一的	天	什么时候	一个	孤儿院	在	这	首都	城市	烧伤	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

这一切是否始于首都一家孤儿院被烧毁的那一天?

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [fɪ'lænθrəpɪsts] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [ɔːr][æn; ən]['ɔːfər] [tuː; tə][eɪd]

and	not	one	of	the	many	philanthropists	made	a	move	or	an	offer	to	aid
和	不是	一	的	这	许多	慈善家	制成	一个	移动	或者	一个	提供	到	援助

[ɔːr] [rɪ'stɔːr] ?

or	restore	?
或者	恢复	?

众多慈善家之中，竟无一人采取行动或提出援助或修复方案?

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

Yes	,	that	was	when	it	started	for	the	public	,
是的	,	那	曾是	什么时候	它	开始	为了	这	民众	,

是的，那是它开始面向公众开放的时候。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['mɪdnaɪt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] [lɔkt] [ruːmz; rʊmz] .

but	it	had	really	started	in	midnight	conversations	in	locked	rooms	.
但	它	有	真的	开始	在	午夜	对话	在	已锁定	房间	.

但它其实是从午夜时分在紧闭的房间里进行的谈话开始的。

[wɜːrdz] , [æn; ən] [aɪ'diːə] , [ðen] [ðə; ði] [ækt] — [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['riːəl] ?

Words	,	an	idea	,	then	the	act	—	and	who	is	to	say	which	is	more	real	?
字	,	一个	主意	,	然后	这	行为	—	和	WHO	是	到	说	哪个	是	更多的	真实的	?

文字、想法，然后是行动——谁又能说哪一个更真实呢?

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət]

But	there	was	no	questioning	the	reality	of	what	she	had	seen	at
但	那里	曾是	不	提问	这	现实	的	什么	她	有	已见	在

['tɑːmlɪnz] [haʊs] .

Tomlin's	house	.
汤姆林的	房子	.

但她在汤姆林家所看到的景象的真实性毋庸置疑。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .

That	was	yesterday	.
那	曾是	昨天	.

那是昨天的事了。

['tɑːmlɪn] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] [ˌbaɪoʊ'kemɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪər] , [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sæd] ,

Tomlin	,	the	greatest	living	biochemist	in	the	empire	,	was	nothing	but	a	sad	,
汤姆林	,	这	最	活的	生物化学家	在	这	帝国	,	曾是	没有什么	但	一个	伤心	,

['hʌdld] [kɔːrps] .

huddled	corpse	.
蜷缩着	尸体	.

托姆林，帝国中最伟大的在世生物化学家，如今却只剩下一具蜷缩着的、悲伤的尸体。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [slæʃt] [ænd; ənd] [luːtid] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] [tuː; tə] [ðə; ði]

His	beautiful	mansion	was	slashed	and	looted	,	and	then	fired	to	the
他的	美丽的	大厦	曾是	削减	和	被洗劫一空	,	和	然后	被解雇	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他那座漂亮的豪宅遭到洗劫一空，然后被夷为平地。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] , [ʌv; əv] [deθ] — [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli]

The	air	was	filled	with	the	odor	of	burning	,	of	death	—	but	especially
这	空气	曾是	已填	和	这	气味	的	燃烧	,	的	死亡	—	但	尤其

[ðə; ði] ['mentəli] ['sɪkənɪŋ] ,

the	mentally	sickening	,
这	精神上	令人作呕	,

空气中弥漫着燃烧和死亡的气味——但尤其令人精神上感到恶心。

[dɪ'fiːtɪŋ] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['vaɪələns] .

defeating	odor	of	violence	.
击败	气味	的	暴力	.

消除暴力的气味。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['plænɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] .

This	was	true	of	the	whole	planet	,	especially	in	the	cities	.
这	曾是	真的	的	这	所有的	行星	,	尤其	在	这	城市	.

这种情况在整个地球上都存在，尤其是在城市里。

[ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] ['fjʊriəs] [mɑːbz] , ['ʃætərd] .

The	great	houses	beseiged	by	furious	mobs	,	shattered	.
这	伟大的	房屋	被围困	经过	狂怒	怪物	,	破碎	.

宏伟的宅邸被愤怒的暴民围攻，粉碎殆尽。

[naɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪ] [ʃɑːts] [ænd; ənd]['kæʒuəl] [deθ] .

Night	full	of	stray	shots	and	casual	death	.
夜晚	满的	的	流浪	镜头	和	随意的	死亡	.

夜里到处都是流弹和随意死亡。

['evri] [mæn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [koʊld] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][best] [frend] .

Every	man	with	that	cold	gleam	in	his	eye	when	he	looked	at	even	his	best	friend	.
每一个	男人	和	那	寒冷的	闪耀	在	他的	眼睛	什么时候	他	看起来	在	甚至	他的	最好的	朋友	.

每个男人，即使是看向自己最好的朋友，眼中都会闪过一丝冷光。

" [dɪd][juː; jʊ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Did	you	cause	it	?
"	做过	你	原因	它	?

“是你造成的吗？”

" ['jiːmə] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] ,

"	Yma	lay	in	her	father's	arms	,
"	伊玛	躺	在	她	父亲的	武器	,

“伊玛躺在她父亲的怀里，

[hɜːr; hər][maɪnd] ['riːlɪŋ] [θruː] [ðɪs] [wæks][wɜːrks][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [deθ] .

her	mind	reeling	through	this	wax	works	of	personal	horror	and	death	.
她	头脑	卷轴	通过	这	蜡	作品	的	个人的	恐怖	和	死亡	.

她的思绪在这些个人恐怖和死亡的蜡像中翻腾。

[ðɪs] [siːn] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪroʊ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .

This	scene	was	interrupted	by	a	gyro	landing	on	the	lawn	.
这	场景	曾是	中断	经过	一个	陀螺仪	降落	在	这	草地	.

这时，一架陀螺仪降落在草坪上，打断了这美好的画面。

['ɛrəl] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] ; [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['tensli] .

Erol	watched	it	curiously	;	his	daughter	,	tensely	.
埃罗尔	观看	它	奇怪的是	;	他的	女儿	,	紧张地	.

埃罗尔好奇地看着它；他的女儿则紧张地看着。

[ə; eɪ][mæn] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [stroʊd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

A	man	emerged	and	strode	towards	them	.
一个	男人	出现	和	大步走	向	他们	.

一名男子走了出来，大步朝他们走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [fitʃər] , [ænd; ənd] ['ɛrəl] [felt] [noʊ] [fɪr] .

He	was	a	young	man	,	with	good	and	intelligent	features	,	and	Erol	felt	no	fear	.
他	曾是	一个	年轻的	男人	,	和	好的	和	聪明的	特征	,	和	埃罗尔	毛毡	不	害怕	.

他是个年轻男子，相貌英俊，很有智慧，埃罗尔一点也不害怕。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gɑːrbɪn] , " [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , " [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

"	Dr	.	Garbin	,	"	the	man	addressed	him	,	"	I'm	delighted	to	find	you	.
"	博士	.	加尔宾	,	"	这	男人	已解决	他	,	"	我是	高兴极了	到	寻找	你	.

“加宾博士，”那人对他说，“很高兴见到您。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] — [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː] [leɪt] .

I	tried	to	see	others	—	I	was	always	too	late	.
我	尝试	到	看	其他的	—	我	曾是	总是	也	晚的	.

我试着去看其他人——但我总是太迟了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] [sed] , " [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz]

"	He	paused	,	then	said	,	"	If	anyone	should	be	able	to	tell	me	what	has
"	他	暂停	,	然后	说	,	"	如果	任何人	应该	是	有能力的	到	告诉	我	什么	有

['hæpənd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] .

happened	,	you	should	.
发生	,	你	应该	.

他停顿了一下，然后说："如果有人能告诉我发生了什么事，那应该是你。"

" [ə; eɪ] [slaɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ɪn] - [feɪs] [waɪl] ['jiːmə] [lʊkt] [æz; əz] ['weri] [æz; əz] [æn; ən]

"	A	slight	suspicion	showed	in	Erol's	face	while	Yma	looked	as	wary	as	an
"	一个	轻微	怀疑	显示	在	-	脸	尽管	伊玛	看起来	作为	警惕	作为	一个

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

"埃罗尔脸上露出一丝怀疑，而伊玛则像动物一样警惕。"

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ɪn] ['eni] [wei] , [sɜːr] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , " ['ɛrəl] [sed] .

"	If	I	can	help	you	in	any	way	,	sir	,	I	shall	be	delighted	,	"	Erol	said	.
"	如果	我	能	帮助	你	在	任何	方式	,	先生	,	我	将	是	高兴极了	,	"	埃罗尔	说	.

"先生，如果我能帮上您的忙，我将不胜荣幸。"埃罗尔说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sæt] [daʊn] .

The	young	man	sat	down	.
这	年轻的	男人	卫星	向下	.

年轻人坐了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] , [ænd; ənd] ['ɛrəl] [gest] [ðæt] [hiː; hi]

His	eyes	told	of	bewilderment	and	horror	,	and	Erol	guessed	that	he
他的	眼睛	讲述	的	困惑	和	恐怖	,	和	埃罗尔	猜对了	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] .

had	been	in	the	cities	.
有	到过	在	这	城市	.

他的眼神中充满了困惑和恐惧，埃罗尔猜测他之前去过城市。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['flɔːrɪn] ['braɪt] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

"	My	name	is	Florin	Brite	,	"	the	man	said	after	a	long	silence	.
"	我的	姓名	是	弗洛林	布莱特	,	"	这	男人	说	后	一个	长的	沉默	.

"我的名字叫弗洛林·布莱特，"男人沉默良久后说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] ['tɑːmlɪn] , [ðə; ði] [ˌbaɪoʊ'kemɪst] , [huː] [wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [jʊr; jər]

"	I	was	a	student	of	Tomlin	,	the	biochemist	,	who	was	,	I	believe	,	your
"	我	曾是	一个	学生	的	汤姆林	,	这	生物化学家	,	WHO	曾是	,	我	相信	,	你的

[frend] .

friend	.
朋友	.

"我曾是生物化学家汤姆林的学生，我相信他也是你的朋友。"

[aɪ] [left] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] - .

I	left	over	a	year	ago	to	study	at	the	Institute	of	Klynos	.
我	左边	超过	一个	年	前	到	学习	在	这	研究所	的	-	.

一年多前我离开家乡去克利诺斯学院学习。

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɪp] [hoʊm] .

I	heard	of	trouble	here	and	grabbed	the	first	ship	home	.
我	听到	的	麻烦	这里	和	抓住	这	第一的	船	家	.

我听说这里出了事，就搭第一班船回家了。

" [aɪ]['nevər] [driːmd] [aɪ'd][faɪnd] [sʌtʃ] ['vaɪələns] .
" I never dreamed I'd find such violence .
" 我 绝不 梦见 ID 寻找 这样的 暴力 .

"我做梦也没想到会遇到如此暴力的事情。"

" [wen] [aɪ][traɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['hæpənd] ,
" When I tried to find out what happened ,
" 什么时候 我 尝试 到 寻找 出去 什么 发生 ,

当我试图弄清楚发生了什么事时，

[aɪ]['oʊnli][faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wɜːr; wər] ['məːdəd] , [ɔːr][ɪn]['haɪdɪŋ] . "
I only found that all the great men that I knew were murdered , or in hiding . "
我 仅有的 成立 那 全部 这 伟大的 男人 那 我 知道 是 被谋杀 , 或者 在 隐藏 . "

我发现我认识的所有伟人要么被谋杀了，要么被迫隐姓埋名。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ?
" How did you find where I was ?
" 如何 做过 你 寻找 在哪里 我 曾是 ?

你是怎么找到我的位置的?

" ['ɛrəl] [æskt] .
" Erol asked .
" 埃罗尔 问 .

埃罗尔问道。

" [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['tɑːmlɪnz] ['sɜːrvənt] ,
" I talked to one of Tomlin's servants ,
" 我 谈话 到 一 的 汤姆林的 仆人 ,

"我和汤姆林的一个仆人谈过，

[æn; ən][oʊld] ['feloʊ] — [skerd] ['sɪli] — [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː]
an old fellow — scared silly — but he remembered me and he told me
一个 老的 同伴 — 害怕的 愚蠢的 — 但 他 记得 我 和 他 讲述 我
.
:
.

一位老先生——吓得魂飞魄散——但他认出了我，并告诉了我这件事。

" ['ɛrəl] [siːmd] [tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] .
" Erol seemed to accept this .
" 埃罗尔 似乎 到 接受 这 .

埃罗尔似乎接受了这一点。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "
" What do you want to know ? "
" 什么 做 你 想 到 知道 ? "

你想知道什么?

" [sɜːr] , [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
" Sir , I just want to know what happened .
" 先生 , 我 只是 想 到 知道 什么 发生 .

先生，我只想知道发生了什么事。

[waɪ] [duː][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fiːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ?
Why do the people feel they have been deceived , and by whom ?
为什么 做 这 人们 感觉 他们 有 到过 受骗 , 和 经过 谁 ?

人们为什么觉得自己被欺骗了？又是谁欺骗了他们?

[waɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [men][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ? "
Why are all the incorporated men in danger of their lives ? "
为什么 是 全部 这 公司 男人 在 危险 的 他们的 生活 ? "

为什么所有参与其中的男性都面临生命危险?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] - [men] [huː] [hæv; həv] [diˈsiːvd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

"	It	is	the	corporation	-	men	who	have	deceived	the	public	.
"	它	是	这	公司	-	男人	WHO	有	受骗	这	民众	.

“是那些企业人士欺骗了公众。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][flæt] [ˈsteɪtmənt] [baɪ][ˈɛrəl] , [wɪˈðaʊt] [ˈræŋkər][ɔːr] [ˈsɪmpəθi] .

"	It	was	a	flat	statement	by	Erol	,	without	rancor	or	sympathy	.
"	它	曾是	一个	平坦的	陈述	经过	埃罗尔	,	没有	冤仇	或者	同情	.

“埃罗尔的声明语气平淡，没有丝毫怨恨或同情。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [rɪˈlaɪd]

"	They	are	,	in	consequence	,	subject	to	the	wrath	of	the	people	who	relied
"	他们	是	,	在	结果	,	主题	到	这	愤怒	的	这	人们	WHO	依赖

[əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

因此，他们必将遭受依赖他们的人民的愤怒。

" [ðə; ði] [bɪˈwɪldərmənt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [aɪz] [ˈdiːpənd] .

"	The	bewilderment	in	the	young	man's	eyes	deepened	.
"	这	困惑	在	这	年轻的	男人的	眼睛	加深	.

“年轻人的眼神中充满了困惑。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] ?

"	How	could	they	deceive	the	public	?
"	如何	可以	他们	欺骗	这	民众	?

他们怎么能欺骗公众呢?

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][frʌm; frəm] [ˈɜːrnɪŋ] [ˈlʌkʃəri] [peɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər]['stɔk,həuldəz]

They	had	everything	to	gain	from	earning	luxury	pay	for	their	stockholders
他们	有	一切	到	获得	从	收入	奢华	支付	为了	他们的	股东

.

:

.

他们完全可以从为股东赚取丰厚的回报中获益。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [stɑːp] ?

Why	did	they	stop	?
为什么	做过	他们	停止	?

他们为什么停下来了?

" [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ['ɛrəl] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪrinəs] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] .

"	As	if	at	a	signal	,	Erol	relaxed	and	his	weariness	became	evident	.
"	作为	如果	在	一个	信号	,	埃罗尔	轻松	和	他的	疲劳	成为	明显	.

仿佛听到了某种信号，埃罗尔放松下来，疲惫之情溢于言表。

['jiːmə] [rɪ'lækst] ['sʌmwʌt] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ə'lɜːrt] .

Yma	relaxed	somewhat	but	remained	alert	.
伊玛	轻松	有些	但	剩余	警报	.

伊玛放松了一些，但仍然保持警惕。

" [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] , " ['ɛrəl] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][ə; eɪ]['praɪvət] ['mætər] [ðæt] ['oʊnli] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men]

"	Why	they	did	,	"	Erol	replied	,	"	is	a	private	matter	that	only	each	of	those	men
"	为什么	他们	做过	,	"	埃罗尔	回复	,	"	是	一个	私人的	事情	那	仅有的	每个	的	那些	男人

[noʊz] .

knows	.
知道	.

“他们为什么这么做，”埃罗尔回答说，“这是只有他们自己才知道的私事。”

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt] [ðeɪ] , [maɪ'self][ɪn'klu:dɪd] , [dɪd] — [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [peɪ] . "

The	fact	is	that	they	,	myself	included	,	did	—	and	now	we	must	pay	.	"
这	事实	是	那	他们	,	我	包括	,	做过	—	和	现在	我们	必须	支付	.	"

事实是，包括我自己在内，我们都这么做了——现在我们必须付出代价。

" [ju:; jʊ][sɜ:r] ?

"	You	sir	?
"	你	先生	?

“您，先生？”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]['emɪnənt] ['fɪgjər] .

But	you	were	always	such	an	eminent	figure	.
但	你	是	总是	这样的	一个	杰出	数字	.

但你一直都是一位杰出人物。

[aɪv] [əd'maɪəd][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['plænəts]

I've	admired	you	from	childhood	as	being	one	of	the	best	of	the	planet's
我已经	钦佩	你	从	童年	作为	存在	一	的	这	最好的	的	这	行星的

['meni] ['saɪəntɪsts] .

many	scientists	.
许多	科学家	.

我从小就非常敬佩你，认为你是地球上最杰出的科学家之一。

[jʊr; jər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɪn][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi][hæv; həv][led][ðə; ði]['empaɪər] .

Your	researches	in	sociology	have	led	the	empire	.
你的	研究	在	社会学	有	引领	这	帝国	.

您在社会学领域的研究引领了帝国的发展。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:p][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] ? "

Why	should	you	suddenly	stop	your	writing	?	"
为什么	应该	你	突然	停止	你的	写作	?	"

你为什么要突然停止写作?

" [faɪn] ['flætəri] , [sʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][ə'veɪl][ju:; jʊ] .

"	Fine	flattery	,	son	,	but	it	will	not	avail	you	.
"	美好的	奉承	,	儿子	,	但	它	将要	不是	可用	你	.

“孩子，这奉承话不错，但对你没用。”

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kəm'pli:tli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

I	also	see	that	you	are	not	completely	in	the	dark	.
我	还	看	那	你	是	不是	完全地	在	这	黑暗的	.

我也看出你并非完全一无所知。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɔ:r][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hæf] -

You	must	have	been	investigating	or	you	wouldn't	know	that	I	have	a	half	-
你	必须	有	到过	调查	或者	你	不会	知道	那	我	有	一个	一半	-

['fɪnɪʃt] [bʊk] [ðæt] ['nevər][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ɑ:n][taɪm] .

finished	book	that	never	got	to	the	publisher	on	time	.
完成的	书	那	绝不	得到	到	这	出版商	在	时间	.

你肯定调查过这件事，否则你不会知道我有一本只完成了一半的书，没能按时送到出版社。

" ['eniweɪ] , [ðə; ði]['ri:z(ə)nz][ɑ:r; ər][ɪnˌkɑ:nsɪ'kwenʃ(ə)l] , [naʊ] .

"	Anyway	,	the	reasons	are	inconsequential	,	now	.
"	反正	,	这	原因	是	无关紧要的	,	现在	.

“反正现在原因已经无关紧要了。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

It	is	done	,	and	we	must	consider	the	consequences	.
它	是	完毕	,	和	我们	必须	考虑	这	结果	.

事情已经发生，我们必须考虑后果。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][juː; jʊ] .

And	we	must	consider	you	.
和	我们	必须	考虑	你	.

我们必须考虑你的感受。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː] , [rɪ'tɜːrn][tuː; tə] - , [ɔːr] [steɪ] [hɪr] ? "

What	do	you	intend	to	do	,	return	to	Klynos	,	or	stay	here	?	"
什么	做	你	打算	到	做	,	返回	到	-	,	或者	停留	这里	?	"

你打算怎么做，回克利诺斯，还是留在这里?

" [juː; jʊ][dəunt][get][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæt] ['iːzəli] , " ['flɔːrɪn] [sed] .

"	You	don't	get	out	of	it	that	easily	,	"	Florin	said	.
"	你	不	得到	出去	的	它	那	容易地	,	"	弗洛林	说	.

"你没那么容易脱身，"弗洛林说。

" [jes] , [kən'sɪdər][ˌem 'iː] .

"	Yes	,	consider	me	.
"	是的	,	考虑	我	.

"好的，请考虑我。"

[kən'sɪdər][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , [ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] .

Consider	me	as	a	citizen	of	this	planet	,	a	believer	in	its	principles	.
考虑	我	作为	一个	公民	的	这	行星	,	一个	信徒	在	它是	原则	.

请把我视为这个星球的公民，一个信仰地球原则的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['ɪdiət] [ðæt] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd][ɔːr][wəʊnt][ək'sept][ðə; ði] [truːθ] .

I	am	no	idiot	that	can't	understand	or	won't	accept	the	truth	.
我	是	不	笨蛋	那	不能	理解	或者	惯于	接受	这	真相	.

我并非愚钝之人，不会不理解或拒绝接受真相。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] .

"	You	are	a	sociologist	.
"	你	是	一个	社会学家	.

你是社会学家。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪ'mædʒɪnəbl]

Here	we	have	one	of	the	most	paradoxical	sociological	situations	imaginable
这里	我们	有	一	的	这	最多	矛盾的	社会学	情况	可以想象的

[ɑːn]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] .

on	our	planet	.
在	我们的	行星	.

这是我们星球上最矛盾的社会现象之一。

[ðer; ðər] ['ɑːbviəsli] [ɑːr; ər]['meni] [ˌʌn'noʊn] ['fæktərz] .

There	obviously	are	many	unknown	factors	.
那里	明显地	是	许多	未知	因素	.

显然，还有许多未知因素。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] — [juː; jʊ][mʌst; məst] .

You	know	them	—	you	must	.
你	知道	他们	—	你	必须	.

你肯定认识他们。

[dʒʌst][kən'sɪdər][ˌem 'iː][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fʌŋkʃənɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə]

Just	consider	me	a	student	and	explain	the	functionings	of	these	phenomena
只是	考虑	我	一个	学生	和	解释	这	功能	的	这些	现象

. "
: "
. "

请把我当成学生，给我解释一下这些现象的运作原理。

" [juː; jʊ][traɪ][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , ['mɪstər] . ['braɪt] .

"	You	try	my	patience	,	Mr	.	Brite	.
"	你	尝试	我的	耐心	,	先生	.	布莱特	.

"布莱特先生，你真是太考验我的耐心了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ək'septɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [feɪs] ['vælјuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	am	accepting	you	at	face	value	,	but	you	are	a	stranger	to	me	.
我	是	接受	你	在	脸	价值	,	但	你	是	一个	陌生人	到	我	.

我表面上接受你，但你对我来说仍然是个陌生人。

[wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][maɪ'self][ɪz][ɪn'taɪərli][maɪ] ['bɪznəs] .

What	I	wish	to	keep	to	myself	is	entirely	my	business	.
什么	我	希望	到	保持	到	我	是	完全	我的	商业	.

我不想透露的事情完全是我的私事。

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ək'septɪŋ] [juː; jʊ] ,

As	I	say	,	I	am	accepting	you	,
作为	我	说	,	我	是	接受	你	,

正如我所说，我接受你。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] — [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][duː][ɪn] [ðɪs] [mes] .

and	trying	to	help	you	—	as	we	all	must	do	in	this	mess	.
和	尝试	到	帮助	你	—	作为	我们	全部	必须	做	在	这	混乱	.

并尽力帮助你——就像我们所有人在这场混乱中都必须做的那样。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː] ?

Now	what	do	you	intend	to	do	?
现在	什么	做	你	打算	到	做	?

现在你打算怎么做?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌfeɪtə'lɪstɪk] [ʃrʌg] , ['flɔːrɪn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ]['kænɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - .

"	With	a	fatalistic	shrug	,	Florin	replied	,	"	I	cannot	go	back	to	Klynos	.
"	和	一个	宿命论	耸肩	,	弗洛林	回复	,	"	我	不能	去	后退	到	-	.

弗洛林无奈地耸了耸肩，回答说："我不能回到克利诺斯。"

[maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][maɪ] [stɑːk] [ɪn][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [hɪr] .

My	education	was	paid	for	by	my	stock	in	corporation	-	men	here	.
我的	教育	曾是	有薪酬的	为了	经过	我的	库存	在	公司	-	男人	这里	.

我的教育费用是由我在这里持有的公司股份支付的。

[ðæt] [ɪz] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['wɜːrθləs] .

That	is	now	,	as	you	know	,	worthless	.
那	是	现在	,	作为	你	知道	,	毫无价值	.

如你所知，那东西现在已经毫无价值了。

" ['jiːmə] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

"	Yma	spoke	to	him	for	the	first	time	.
"	伊玛	辐	到	他	为了	这	第一的	时间	.

"伊玛第一次和他说话。"

" [ðen] [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði][men] [huː] — [huː] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] ?

"	Then	don't	you	feel	resentment	towards	the	men	who	—	who	betrayed	you	?
"	然后	不	你	感觉	怨恨	向	这	男人	WHO	—	WHO	背叛	你	?

那么，你难道不怨恨那些背叛你的人吗?

" [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .

"	Her	eyes	awaited	his	answer	.
"	她	眼睛	等待中	他的	回答	.

她目光炯炯地等待着他的回答。

['flɔːrɪn] [smaɪld] .

Florin	smiled	.
弗洛林	微笑	.

弗洛林笑了。

" [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'treɪd] .
" I do not feel that I have been betrayed .
" 我 做 不是 感觉 那 我 有 到过 背叛 .

“我不觉得我被背叛了。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['elɪmənt] [ʌv; əv]
I know that the corporation - men , representing the most intelligent element of
我 知道 那 这 公司 - 男人 , 代表 这 最多 聪明的 元素 的
[laɪreɪn] ,
Lyrane ,
莱兰 ,

我知道，那些代表莱兰城中最聪明阶层的企业人士，

['wʊdnt] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['riːz(ə)n] .
wouldn't do this thing without a sound reason .
不会 做 这 事物 没有 一个 声音 原因 .

如果没有充分的理由，我不会做这件事。

" ['ɛrəl] [sed] , " [ə'pærəntli] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][jʊr; jər][lɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['ræðər] [ðæn; ðən]
" Erol said , " Apparently you wish to throw in your lot with us , rather than
" 埃罗尔 说 , " 显然 你 希望 到 扔 在 你的 很多 和 我们 , 相当 比
[ðə; ði][mɑːb] . "
the mob . "
这 暴民 . "

埃罗尔说：“显然你更愿意和我们站在一起，而不是和暴徒站在一起。”

" [maɪ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ]
" My loyalty to my teacher and his associates compels me to do so
" 我的 忠诚 到 我的 老师 和 他的 同事 强制 我 到 做 所以
.
:
.

“我对我的老师和他的同事们的忠诚驱使我这样做。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪ]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'zaɪər] . "
It is also my personal desire . "
它 是 还 我的 个人的 欲望 . "

这也是我个人的愿望。

" [juː; jʊ][wəʊnt][get]['eni] ['lʌkʃəri] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɔɪəlti] , " ['jiːmə] [snæpt] .
" You won't get any luxury pay for that loyalty , " Yma snapped .
" 你 惯于 得到 任何 奢华 支付 为了 那 忠诚 , " 伊玛 啪啪 .

“你这种忠诚可得不到任何优厚的待遇，”伊玛厉声说道。

" [ðæts] [ˌʌn'fer] .
" That's unfair .
" 那就是 不公平 .

“这不公平。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['tɑːmlɪn]['ɔːlweɪz]['ædvəkeɪt; -ət]['prɑːpər] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɔːrəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ['ræðər]
You know Tomlin always advocated proper living from a moral obligation rather
你 知道 汤姆林 总是 倡导者 恰当的 活的 从 一个 道德 义务 相当
[ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['mɜːrsəneri] [rɪ'wɔːrd] .
than for mercenary reward .
比 为了 雇佣兵 报酬 .

你知道，汤姆林一直倡导人们出于道德义务而非为了金钱利益而过上体面的生活。

" [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][feɪnt] ['hʌmɪŋ] .
" Their conversation was interrupted by a faint humming .
" 他们的 对话 曾是 中断 经过 一个 头晕的 哼唱 .

他们的谈话被一阵微弱的嗡嗡声打断了。

[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [θri:] ['dʒaɪˌroʊz][wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] ['æltɪtu:d] .

Out	**over**	**the**	**valley**	**three**	**gyros**	**were**	**approaching**	**at**	**a**	**low**	**altitude**	**.**
出去	超过	这	谷	三	陀螺	是	接近	在	一个	低的	高度	.

山谷上空，三架陀螺仪正低空接近。

['bɪtərli] , ['ji:mə] [sed] , " [ə'pærəntli] ['tɑ:mlɪnz]['sɜ:rvənt][hæz; həz] [tɔ:kt] [tu:; tə] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] — [ɔ:r] [pər'hæps]['mɪstər] . ['braɪt] [hɪr] — .

Bitterly	**,**	**Yma**	**said**	**,**	**"**	**Apparently**	**Tomlin's**	**servant**	**has**	**talked**	**to**	**other**	**people**	**—**	**or**	**perhaps**	**Mr**	**.**	**Brite**	**here**	**—**	**.**
苦涩地	,	伊玛	说	,	"	显然	汤姆林的	仆人	有	谈话	到	其他	人们	—	或者	也许	先生	.	布莱特	这里	—	.

伊玛愤愤地说："显然，汤姆林的仆人已经和其他人谈过了——或许是和这里的布莱特先生谈过了——。"

" ['flɔ:rɪn] [ʃ'rʌgd] [ə'gen] .

"	**Florin**	**shrugged**	**again**	**.**
"	弗洛林	耸了耸肩	再次	.

弗洛林再次耸了耸肩。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [dɪ'fens] [ɪk'sept] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][noʊ][wʌn] .

"	**I**	**have**	**no**	**defense**	**except**	**to**	**say**	**that**	**I**	**talked**	**to**	**no**	**one**	**.**
"	我	有	不	防御	除了	到	说	那	我	谈话	到	不	一	.

"我无话可说，我根本没跟任何人说过话。"

['i:ðər] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:][ɔ:r][ju:; jʊ][dəunt] .

Either	**you**	**believe**	**me**	**or**	**you**	**don't**	**.**
任何一个	你	相信	我	或者	你	不	.

你要么相信我，要么不相信。

" ['ɛrəl] [tʃaɪmd] [ɪn] , " [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɪk'skju:s][maɪ] ['dɔ:tər] ; [ʃi:z] [ˌʌp'set] .

"	**Erol**	**chimed**	**in**	**,**	**"**	**You'll**	**have**	**to**	**excuse**	**my**	**daughter**	**;**	**she's**	**upset**	**.**
"	埃罗尔	齐声说道	在	,	"	你会	有	到	原谅	我的	女儿	;	她是	沮丧的	.

埃罗尔插话道："请原谅我女儿，她很伤心。"

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌem 'i:] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] .

I	**expected**	**them**	**to**	**discover**	**me**	**long**	**before**	**this**	**.**
我	预期的	他们	到	发现	我	长的	前	这	.

我原以为他们会在此之前很久就发现我。

[ðɪs] [ə'bændənd] ['hʌntɪŋ] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] [tu:] [wel] [noʊn] .

This	**abandoned**	**hunting**	**lodge**	**was**	**too**	**well**	**known**	**.**
这	弃	打猎	小屋	曾是	也	出色地	已知	.

这座废弃的狩猎小屋太出名了。

" [i:məs] [maɪnd] [dʒʌmpt] [ɑ:n] [ðæt] .

"	**Yma's**	**mind**	**jumped**	**on**	**that**	**.**
"	YMA的	头脑	跳了起来	在	那	.

"伊玛立刻想到了这一点。"

[jes] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] — [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Yes	**,**	**she**	**thought**	**,**	**How**	**well**	**it**	**is**	**known**	**—**	**to**	**me**	**.**
是的	,	她	想法	,	如何	出色地	它	是	已知	—	到	我	.

是的，她想，我对此非常了解。

[maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ɔ:l] ['plez(ə)nt] .

My	**childhood**	**is**	**stuffed**	**full**	**of**	**memories**	**of**	**this**	**place**	**,**	**all**	**pleasant**	**.**
我的	童年	是	填充	满的	的	回忆	的	这	地方	,	全部	令人愉快的	.

我的童年充满了关于这个地方的美好回忆。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

I	**know**	**the**	**woods**	**around**	**here**	**better**	**than**	**the**	**streets**	**of**	**the**	**city**	**.**
我	知道	这	树林	大约	这里	更好的	比	这	街道	的	这	城市	.

我对这附近的树林比对城市的街道更熟悉。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɜːrtɪv] ['haɪdɪŋ] , [sə'spens] , [ænd; ənd][gɑːd] [noʊz]

Now	it	will	be	the	scene	of	this	furtive	hiding	,	suspense	,	and	God	knows
现在	它	将要	是	这	场景	的	这	鬼鬼祟祟	隐藏	,	悬念	,	和	上帝	知道

[wʌt] [nuː] ['vaɪələns] .

what	new	violence	.
什么	新的	暴力	.

现在这里将成为偷偷摸摸的藏身之处、悬念迭起的场所，天知道还会发生怎样的暴力事件。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['ɛrəl][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] .

While	she	was	thinking	,	Erol	was	still	talking	.
尽管	她	曾是	思维	,	埃罗尔	曾是	仍然	说	.

她还在思考的时候，埃罗尔还在说话。

" [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'dept][ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]

"	I	will	ask	you	,	since	you	are	young	and	more	adept	in	this	sort	of
"	我	将要	问	你	,	自从	你	是	年轻的	和	更多的	熟练	在	这	种类	的

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

"我会问你，因为你年轻，更擅长处理这类紧急情况。"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" ['flɔːrɪn] [glɑːnst] [æt; ət]['jiːmə] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]

"	Florin	glanced	at	Yma	,	and	saw	that	the	bitterness	had	left	her	in	the
"	弗洛林	瞥了一眼	在	伊玛	,	和	锯	那	这	苦味	有	左边	她	在	这

[feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

face	of	danger	.
脸	的	危险	.

弗洛林瞥了伊玛一眼，发现面对危险，她心中的苦涩已经消失了。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][help] .

She	too	looked	anxiously	to	him	for	help	.
她	也	看起来	焦虑地	到	他	为了	帮助	.

她也焦急地向他寻求帮助。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

"	If	we	stay	here	,	"	he	said	,	"	we	will	be	killed	without	question	.
"	如果	我们	停留	这里	,	"	他	说	,	"	我们	将要	是	被杀	没有	问题	.

"如果我们留在这里，"他说，"我们肯定会被杀掉。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðoʊz] [ʃɪps] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .

I	have	no	doubt	that	those	ships	are	part	of	the	mob	.
我	有	不	怀疑	那	那些	船舶	是	部分	的	这	暴民	.

我毫不怀疑那些船只属于黑帮。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [left] ['æftər][ðə; ði] ['raɪətɪŋ] ,

Even	if	it	is	the	police	,	and	I	doubt	there	are	any	left	after	the	rioting	,
甚至	如果	它	是	这	警察	,	和	我	怀疑	那里	是	任何	左边	后	这	骚乱	,

即使是警察，但我怀疑骚乱过后是否还有警察幸存。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪm'prɪzn] [ˌjuː 'es] .

they	will	imprison	us	.
他们	将要	监禁	我们	.

他们会把我们关进监狱。

" ['ɛrəl] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

"	Erol	said	,	"	This	is	a	hunting	lodge	.
"	埃罗尔	说	,	"	这	是	一个	打猎	小屋	.

埃罗尔说："这是一个狩猎小屋。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['wɛpənz] [hɪr] .

There	are	some	weapons	here	.
那里	是	一些	武器	这里	.

这里有一些武器。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər]['dʒaɪroʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] , [ænd; ənd] [its] [tuː] [sloʊ] .

We	have	nothing	but	your	gyro	to	escape	in	,	and	it's	too	slow	.
我们	有	没有什么	但	你的	陀螺仪	到	逃脱	在	,	和	它是	也	慢的	.

我们除了你的陀螺仪之外别无他法逃生，但它太慢了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [pə'liːs] ['dʒaɪˌroʊz] . "

I	can	see	that	those	are	police	gyros	.	"
我	能	看	那	那些	是	警察	陀螺	.	"

我看得出来，那些是警用旋翼机。

" [ðen] [wiːl] [faɪt] , " ['jiːmə] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] , [wɪð; wɪθ]['flɔːrɪn][ænd; ənd]['ɛrəl]

"	Then	we'll	fight	,	"	Yma	declared	and	rushed	inside	,	with	Florin	and	Erol
"	然后	出色地	斗争	,	"	伊玛	声明	和	匆忙	里面	,	和	弗洛林	和	埃罗尔

['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] .

following	her	.
下列的	她	.

"那我们就打一架！"伊玛说完便冲了进去，弗洛林和埃罗尔跟在她身后。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] , " ['flɔːrɪn] [sed] [waɪl] [ðeɪ] ['rʌmidʒd] [fɔːr; fər]['raɪfəlz] ,

"	This	place	is	not	much	for	defense	,	"	Florin	said	while	they	rummaged	for	rifles	,
"	这	地方	是	不是	很多	为了	防御	,	"	弗洛林	说	尽管	他们	翻找	为了	步枪	,

"这里不太适合防御，"弗洛林一边说着，一边和他们一起翻找步枪。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['dedli] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk][pə'troʊl] .

for	nothing	more	deadly	was	allowed	outside	the	hands	of	the	Galactic	Patrol	.
为了	没有什么	更多的	致命	曾是	允许	外部	这	双手	的	这	银河	巡逻	.

任何更致命的武器都只能由银河巡逻队保管。

" [aɪ] [sə'dʒest] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] . "

"	I	suggest	we	make	it	seem	peaceful	and	surprise	them	.	"
"	我	建议	我们	制作	它	似乎	和平	和	惊喜	他们	.	"

"我建议我们营造和平的氛围，给他们一个惊喜。"

" [gʊd] [aɪ'diːə] , [bɔɪ] , " ['ɛrəl] [sed] .

"	Good	idea	,	boy	,	"	Erol	said	.
"	好的	主意	,	男生	,	"	埃罗尔	说	.

"好主意，小子，"埃罗尔说。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [aɪl] [sɪt][ˌaʊt'saɪd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] . "

"	If	you	want	,	I'll	sit	outside	as	a	decoy	.	"
"	如果	你	想	,	患病的	坐	外部	作为	一个	诱饵	.	"

"如果你愿意，我可以坐在外面当诱饵。"

" [ðæts] [greɪt] !

"	That's	great	!
"	那就是	伟大的	!

"那太棒了！

" ['flɔːrɪn] [sed] ['kwɪkli] , [ig'nɔːɪŋ] [iːməs] ['proʊtest] .

"	Florin	said	quickly	,	ignoring	Yma's	protest	.
"	弗洛林	说	迅速地	,	忽略	YMA的	反对	.

弗洛林不顾伊玛的抗议，迅速说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [lænd] [ænd; ənd] [tɔːk] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [ɪn] [saɪt] ,

"	If	they	see	you	,	they	will	probably	land	and	talk	;	but	if	nobody's	in	sight	,
"	如果	他们	看	你	,	他们	将要	大概	土地	和	讲话	;	但	如果	没有人	在	视线	,

“如果他们看到你，他们可能会降落并交谈；但如果周围没有人，

[ðeɪ] [maɪt] [bɑːm] [ˌjuː 'es] .

they	might	bomb	us	.
他们	可能	炸弹	我们	.

他们可能会轰炸我们。

" [ðə; ði] [θriː] [wɜːrkt] [wel] [tə'geðər] , ['swɪftli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .

"	The	three	worked	well	together	,	swiftly	and	efficiently	.
"	这	三	工作	出色地	一起	,	迅速地	和	高效	.

“三人合作默契，行动迅速高效。”

['ɛrəl] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] , [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ] [læp] [roʊb] ,

Erol	sat	on	the	veranda	,	in	the	open	,	with	a	pistol	under	a	lap	robe	,
埃罗尔	卫星	在	这	阳台	,	在	这	打开	,	和	一个	手枪	在下面	一个	膝	长袍	,

埃罗尔坐在阳台上，露天而坐，膝上披着一件浴袍，里面藏着一把手枪。

[waɪl] ['jiːmə] [ænd; ənd] ['flɔːrɪn] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd] .

while	Yma	and	Florin	stationed	themselves	inside	.
尽管	伊玛	和	弗洛林	驻	他们自己	里面	.

而伊玛和弗洛林则留在了里面。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒaɪˌroʊz] [ə'proʊtʃt] ['kɔːʃəsli] .

The	three	gyros	approached	cautiously	.
这	三	陀螺	接近	谨慎地	.

三架陀螺仪小心翼翼地靠近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [blæk] [taɪp] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['plænəteri] [pə'liːs] ,

They	were	the	large	black	type	used	by	the	planetary	police	,
他们	是	这	大的	黑色的	类型	用过的	经过	这	行星	警察	,

那是行星警察使用的黑色大号字体。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'ekspɜːrt] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hændəld] [ɔːl] [θriː] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['berɪŋ] [pə'liːs] .

but	from	the	inexpert	way	they	were	handled	all	three	at	the	lodge	knew	they	were	not	bearing	police	.
但	从	这	不专业	方式	他们	是	处理	全部	三	在	这	小屋	知道	他们	是	不是	轴承	警察	.

但从他们处理此事的笨拙方式来看，旅馆里的三个人都知道他们不会被警察抓获。

[ðeɪ] ['kærid] [bɑːmz] , [ðə; ði] [wʌn] ['wepən] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] ['plænəteri] [pə'liːs] [baɪ] [ðə; ði] [gə'læktɪk] [pə'troʊl] ,

They	carried	bombs	,	the	one	weapon	allowable	to	planetary	police	by	the	Galactic	Patrol	,
他们	携带	炸弹	,	这	一	武器	允许的	到	行星	警察	经过	这	银河	巡逻	,

他们携带炸弹，这是银河巡逻队允许行星警察携带的唯一武器。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['faiˌɑːrmz] .

but	the	men	in	them	would	have	nothing	more	than	firearms	.
但	这	男人	在	他们	会	有	没有什么	更多的	比	枪支	.

但车里的人除了枪支之外什么也没有。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Therefore	it	was	imperative	to	get	them	on	the	ground	.
所以	它	曾是	至关重要的	到	得到	他们	在	这	地面	.

因此，让他们落地至关重要。

[ðeɪ] ['sə:kld]['oʊvər][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['faɪnəli] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'lɔ:ft] .

They	**circled**	**over**	**the**	**lodge**	**,**	**with**	**two**	**finally**	**landing**	**and**	**one**	**remaining**	**aloft**	**.**
他们	圈起来	超过	这	小屋	,	和	二	最后	降落	和	一	其余的	高空	.

它们在旅馆上空盘旋，最终两架降落，一架仍在空中盘旋。

['flɔ:rɪn] [pædɪd] ['oʊvər][tu:; tə]['ji:mə] ,

Florin	**padded**	**over**	**to**	**Yma**	**,**
弗洛林	带衬垫	超过	到	伊玛	,

弗洛林轻步走到伊玛身边，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]['steɪʃ(ə)n][hɜ:r'self][ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

and	**whispered**	**for**	**her**	**to**	**station**	**herself**	**in**	**some**	**bushes**	**by**	**the**	**lodge**	**.**
和	低声说道	为了	她	到	车站	她自己	在	一些	灌木丛	经过	这	小屋	.

他低声吩咐她躲在小屋旁的灌木丛里。

[hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] [ðə; ði]['dʒaɪroʊ] [ə'bʌv] [wen] ['faɪərɪŋ][bɪ'gæn] .

He	**told**	**her**	**to**	**try**	**to**	**shoot**	**down**	**the**	**gyro**	**above**	**when**	**firing**	**began**	**.**
他	讲述	她	到	尝试	到	射击	向下	这	陀螺仪	多于	什么时候	射击	开始	.

他告诉她，开火时要设法击落上方的陀螺仪。

[men] [paɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd]['lændɪd] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

Men	**piled**	**out**	**of**	**the**	**ships**	**which**	**had**	**landed**	**,**	**and**	**approached**	**the**	**lodge**	**.**
男人	堆积	出去	的	这	船舶	哪个	有	登陆	,	和	接近	这	小屋	.

男人们从登陆的船只上鱼贯而出，走向小屋。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] ['swɪftli] [en'sɜ:kəld] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	**spread**	**out**	**and**	**swiftly**	**encircled**	**the**	**building**	**.**
他们	传播	出去	和	迅速地	包围	这	建筑	.

他们分散开来，迅速包围了那栋建筑物。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['kærid] ['raɪfəlz] .

They	**all**	**carried**	**rifles**	**.**
他们	全部	携带	步枪	.

他们都携带了步枪。

['flɔ:rɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Florin	**estimated**	**that**	**there**	**were**	**about**	**twenty**	**of**	**them**	**.**
弗洛林	估计的	那	那里	是	关于	二十	的	他们	.

弗洛林估计他们大约有二十个人。

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'proʊtʃt] ['ɛrəl] .

Three	**of**	**them**	**approached**	**Erol**	**.**
三	的	他们	接近	埃罗尔	.

他们三人走近埃罗尔。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɛrəl]['gɑ:rbɪn] ? "

"	**Are**	**you**	**Erol**	**Garbin**	**?**	**"**
"	是	你	埃罗尔	加尔宾	?	"

你是埃罗尔·加宾吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "

What	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**	**"**
什么	能	我	做	为了	你	?	"

我能为你做什么？ "

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'restɪŋ] [ju:; jʊ] . "

"	**We**	**are**	**arresting**	**you**	**.**	**"**
"	我们	是	逮捕	你	.	"

"我们要逮捕你。"

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **What** **for** **?** "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [fɔːr; fər] [biˈtreiŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] . "
" **For** **betraying** **the** **confidence** **of** **the** **people** **.** "
" 为了 背叛 这 信心 的 这 人们 . "

“辜负了人民的信任。”

" [meɪ] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [ˈwɔːrənt] ? "
" **May** **I** **see** **your** **warrant** **?** "
" 可能 我 看 你的 保证 ? "

我可以看一下你的搜查令吗?

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrənt] . "
" **We** **don't** **need** **a** **warrant** **.** "
" 我们 不 需要 一个 保证 . "

我们不需要搜查令。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈpiːpəlz] [kəˈmɪti] , [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːpəlz] [kɔːrt] ,
We **are** **a** **people's** **committee** **,** **come** **to** **take** **you** **to** **a** **people's** **court** **,**
我们 是 一个 人们的 委员会 , 来 到 拿 你 到 一个 人们的 法庭 ,

我们是人民委员会，来带你去人民法庭。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [biː; bi] [faʊnd] [ˈgɪlti] [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd] . "
where **you** **will** **undoubtedly** **be** **found** **guilty** **and** **executed** **.** "
在哪里 你 将要 无疑 是 成立 有罪的 和 执行 . "

你无疑会在那里被判有罪并被处决。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [jʊr; jər] [əˈθɔːrəti] ? "
" **And** **what** **if** **I** **refuse** **to** **recognize** **your** **authority** **?** "
" 和 什么 如果 我 拒绝 到 认出 你的 权威 ? "

“如果我拒绝承认你的权威呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
" **We** **will** **have** **to** **kill** **you** **.**
" 我们 将要 有 到 杀 你 .

“我们不得不杀了你。”

[rɪˈzɪstɪŋ] [əˈrest] —
Resisting **arrest** **—**
抵抗 逮捕 —

拒捕——

" [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] [sərˈpraɪzd] [ˈflɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈswɪftnəs] .
" **What** **happened** **next** **surprised** **Florin** **with** **its** **swiftness** **.**
" 什么 发生 下一个 惊讶 弗洛林 和 它是 速度 .

接下来发生的事情之快令弗洛林感到惊讶。

[ˈɛrəl] [flɪpt] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [roʊb] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [snæp] [ʃɑːts] [drɑːpt]
Erol **flipped** **the** **gun** **from** **under** **the** **robe** **and** **with** **three** **snap** **shots** **dropped**
埃罗尔 翻转 这 枪 从 在下面 这 长袍 和 和 三 折断 镜头 掉落
[ɔːl] [θriː] [men] .
all **three** **men** **.**
全部 三 男人 .

埃罗尔从长袍下掏出枪，三枪齐发，三人全部倒地。

['flɔːrɪn][dɪd][nɑːt][let] [sər'praɪz]['hæmpər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] - [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['ekəud] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊn]

Florin	did	not	let	surprise	hamper	him	,	for	Erol's	shots	were	echoed	by	his	own
弗洛林	做过	不是	让	惊喜	阻碍	他	,	为了	-	镜头	是	回声	经过	他的	自己的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

弗洛林并没有因为措手不及而退缩，因为埃罗尔的枪声与他自己的步枪声交相呼应。

[wɪtʃ] [kɔːt] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

which	caught	two	men	who	were	further	away	.
哪个	捕捉	二	男人	WHO	是	更远	离开	.

结果却抓住了距离更远的两名男子。

[æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] [dʌv] [fɔːr; fər]['kʌvər] ,

As	the	rest	of	the	attackers	dove	for	cover	,
作为	这	休息	的	这	攻击者	鸽子	为了	覆盖	,

当其余攻击者纷纷寻找掩护时，

['flɔːrɪn][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Florin	was	pleased	to	hear	the	blast	of	a	rifle	from	the	side	of	the
弗洛林	曾是	高兴	到	听到	这	爆炸	的	一个	步枪	从	这	边	的	这

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

弗洛林很高兴听到小屋侧面传来一声枪响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃætərd] [bleɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] ['plʌmɪtid] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	whine	of	a	shattered	blade	as	the	gyro	plummeted	to	the
和	这	抱怨	的	一个	破碎	刀刃	作为	这	陀螺仪	暴跌	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

陀螺仪坠落到地面时，发出破碎刀片的尖啸声。

['jiːmə][hæd; həd] [dʌn] [wel] , ['hɪtɪŋ] [wer] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Yma	had	done	well	,	hitting	where	he	told	her	,	at	the	base	of	the
伊玛	有	完毕	出色地	,	击中	在哪里	他	讲述	她	,	在	这	根据	的	这

[prɑːps] .

props	.
道具	.

伊玛做得很好，击中了他告诉她的地方，也就是道具的底部。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] ['ruːdli] ['ʃætərd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm]

The	moment	of	victory	was	rudely	shattered	by	a	volley	of	fire	from
这	片刻	的	胜利	曾是	粗鲁地	破碎	经过	一个	截击	的	火	从

[ðə; ði][men] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	men	around	the	lodge	.
这	男人	大约	这	小屋	.

胜利的喜悦被小屋周围士兵的一连串火力无情地打破了。

[æz; əz] ['ɛrəl] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [dʌv] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt]

As	Erol	sprang	from	his	chair	and	dove	towards	the	door	,	he	was	hit
作为	埃罗尔	弹簧	从	他的	椅子	和	鸽子	向	这	门	,	他	曾是	打

[ænd; ənd] [fel] [ˌaʊt'saɪd] .

and	fell	outside	.
和	跌倒	外部	.

埃罗尔从椅子上跳起来，扑向门口，结果被撞倒在地，摔到了外面。

[ig'nɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [hi:; hi] [kɪkt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:ld] ,

Ignoring	**his**	**wound**	**he**	**kicked**	**over**	**a**	**table**	**and**	**used**	**it**	**as**	**a**	**shield**	**,**
忽略	他的	伤口	他	踢	超过	一个	桌子	和	用过的	它	作为	一个	盾	,

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['faɪər] .

returning	**fire**	**.**
返回	火	.

他不顾伤势，踢翻一张桌子，用桌子作盾牌还击。

- [θɔ:t] [ʌv; əv] ['reskju:ɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ] - [jel] ,

Florin's	**thought**	**of**	**rescuing**	**him**	**was**	**cut**	**short**	**by**	**Erol's**	**yell**	**,**
-	想法	的	救援	他	曾是	切	短的	经过	-	叫喊	,

弗洛林正想着救他，却被埃罗尔的喊声打断了。

" [get] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

"	**Get**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**lodge**	**.**
"	得到	到	这	后退	的	这	小屋	.

“到旅馆后面去。”

[ðeɪ] [meɪ] [rʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

They	**may**	**rush**	**it**	**.**
他们	可能	匆忙	它	.

他们可能会仓促行事。

" ['flɔ:rɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ['faɪndɪŋ] - [wɜ:rdz] [tru:] .

"	**Florin**	**made**	**a**	**dash**	**for**	**it**	**,**	**finding**	**Erol's**	**words**	**true**	**.**
"	弗洛林	制成	一个	短跑	为了	它	,	寻找	-	字	真的	.

“弗洛林拔腿就跑，发现埃罗尔的话不假。”

[ðə; ði] [ə'tækəz] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ɪn] .

The	**attackers**	**were**	**moving**	**in**	**.**
这	攻击者	是	移动	在	.

袭击者正在推进。

[hi:; hi] [stɪl] [hɜ:rd] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] , [soʊ][hi:; hi][felt] [,ri:ə'ʃuəd] .

He	**still**	**heard**	**firing**	**from**	**the**	**front**	**and**	**side**	**,**	**so**	**he**	**felt**	**reassured**	**.**
他	仍然	听到	射击	从	这	正面	和	边	,	所以	他	毛毡	放心	.

他仍然能听到前方和侧面传来枪声，所以他感到安心了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði][blaɪnd]['rɪtʃuəl][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][æt; ət] ['mu:vɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] .

He	**was**	**lost**	**in**	**the**	**blind**	**ritual**	**of**	**firing**	**at**	**moving**	**objects**	**.**
他	曾是	丢失的	在	这	瞎的	仪式	的	射击	在	移动	对象	.

他迷失在盲目地向移动物体射击的仪式中。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [klɪps] , ['tʃeɪndʒɪŋ]

His	**whole**	**mind**	**was**	**devoted**	**to**	**the**	**problems**	**of**	**loading**	**clips**	**,**	**changing**
他的	所有的	头脑	曾是	奉献	到	这	问题	的	加载中	片段	,	变化

['wɪndoʊz] [tu:; tə] [ki:p] ['evriθɪŋ] ['kʌvərd] ,

windows	**to**	**keep**	**everything**	**covered**	**,**
视窗	到	保持	一切	涵盖	,

他全神贯注于装填弹夹、更换窗口以确保一切遮蔽等问题上。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəsli] ['waɪnɪŋ] ['bulits] .

and	**trying**	**to**	**stay**	**out**	**of**	**the**	**path**	**of**	**the**	**viciously**	**whining**	**bullets**	**.**
和	尝试	到	停留	出去	的	这	小路	的	这	恶毒地	抱怨	子弹	.

并努力躲开那些发出凄厉呜咽声的子弹。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

This	**was**	**adventure**	**and**	**excitement**	**.**
这	曾是	冒险	和	激动	.

这是一次充满冒险和刺激的经历。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz] , [ðə; ði]['næsti] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ˌrɪkə'ʃeɪz] , [ðə; ði]

There	was	the	crash	of	the	rifles	,	the	nasty	whistle	of	ricochets	,	the
那里	曾是	这	碰撞	的	这	步枪	,	这	可恶的	哨	的	跳弹	,	这

['muːvɪŋ] ['bɑːdɪz] ,

moving	bodies	,
移动	身体	,

枪声四起，子弹跳弹发出刺耳的呼啸声，尸体横陈。

['sʌmtaɪmz] [dʒəːkiŋ] ['luːdɪkrəsli] [wen] [hɪt] .

sometimes	jerking	ludicrously	when	hit	.
有时	抽搐	荒谬地	什么时候	打	.

被击中时有时会做出滑稽的抽搐动作。

[jet] , [tuː; tə]['flɔːrɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

Yet	,	to	Florin	,	it	was	just	a	job	,
然而	,	到	弗洛林	,	它	曾是	只是	一个	工作	,

然而，对弗洛林来说，这只是一份工作而已。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn] .

as	it	always	is	in	the	face	of	danger	with	every	man	.
作为	它	总是	是	在	这	脸	的	危险	和	每一个	男人	.

就像每个人在面对危险时一样。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [haɪ] [ɪn'sentɪv] .

Just	a	specialized	job	with	a	very	high	incentive	.
只是	一个	专门	工作	和	一个	非常	高的	激励	.

这是一份专业性很强、报酬非常高的工作。

['steɪɪŋ] [ə'laɪv] .

Staying	alive	.
入住	活	.

活下去。

['flɔːrɪn][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Florin	was	surprised	when	he	realized	that	he	had	disposed	of	all	the
弗洛林	曾是	惊讶	什么时候	他	已实现	那	他	有	处置	的	全部	这

[ə'tækəz] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

attackers	on	his	side	.
攻击者	在	他的	边	.

弗洛林惊讶地发现，他已经消灭了己方所有的攻击者。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['triːoʊ][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

Despite	their	numbers	,	they	were	no	match	for	the	trio	in	the	lodge	.
尽管	他们的	数字	,	他们	是	不	匹配	为了	这	三人组	在	这	小屋	.

尽管他们人数众多，却不是旅馆里那三人的对手。

['flɔːrɪn][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['mɑːrksmən] , [ænd; ənd]['ɛrəl][ænd; ənd]['jiːmə][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf]

Florin	was	an	expert	marksman	,	and	Erol	and	Yma	had	done	enough
弗洛林	曾是	一个	专家	神射手	,	和	埃罗尔	和	伊玛	有	完毕	足够的

['hʌntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

hunting	to	be	quite	proficient	.
打猎	到	是	相当	精通	.

弗洛林是一名神枪手，而埃罗尔和伊玛也打猎经验丰富，枪法相当娴熟。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒər] , [ðə; ði] ['piːpəlz] [kə'mɪti] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [nuː]

On	the	other	side	of	the	ledger	,	the	people's	committee	were	completely	new
在	这	其他	边	的	这	账簿	,	这	人们的	委员会	是	完全地	新的

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

to	the	business	,
到	这	商业	,

另一方面，人民委员会对这项业务完全是新手。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər] ['hævɪŋ] [held][ə; eɪ][gʌn] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə]

some	of	them	never	having	held	a	gun	,	and	certainly	not	used	to
一些	的	他们	绝不	拥有	握住	一个	枪	,	和	当然	不是	用过的	到

['kɑ:mbæt][ɪn] [wʊdz] .

combat	in	woods	.
战斗	在	树林	.

他们当中有些人从未摸过枪，更没有在树林里战斗过。

[wen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [frʌnt] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ɛrəl] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][dʒɑ:b]

When	he	went	up	front	,	he	found	that	Erol	had	done	a	magnificent	job
什么时候	他	去	向上	正面	,	他	成立	那	埃罗尔	有	完毕	一个	壮丽	工作

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

despite	his	wound	,
尽管	他的	伤口	,

当他赶到前线时，发现埃罗尔尽管受伤，但仍然出色地完成了任务。

['bi:tɪŋ] [bæk] ['sevrəl] [ə'tæks] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔ:r] ['wu:ndɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][men] .

beating	back	several	attacks	,	and	killing	or	wounding	all	his	men	.
殴打	后退	一些	攻击	,	和	杀	或者	受伤	全部	他的	男人	.

击退了多次进攻，并杀死或击伤了他所有的部下。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [tu:] [mɔ:r] ['wu:ndz] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

But	he	had	received	two	more	wounds	and	he	was	lying	on	the
但	他	有	已收到	二	更多的	伤口	和	他	曾是	说谎	在	这

['flægstoʊn] ['terəs] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['keɪsɪz] .

flagstone	terrace	in	a	litter	of	blood	and	cartridge	cases	.
石板	阳台	在	一个	垃圾	的	血	和	墨盒	案例	.

但他又中了两枪，躺在石板铺成的露台上，周围是血迹和弹壳。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][hæd; həd] [stɑ:pt] [tu:] , [ænd; ənd]['ji:mə]

The	firing	from	the	bushes	at	the	side	had	stopped	too	,	and	Yma
这	射击	从	这	灌木丛	在	这	边	有	停止	也	,	和	伊玛

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ,

came	rushing	up	,
来了	匆忙	向上	,

旁边灌木丛里的枪声也停止了，伊玛冲了过来。

[tu:; tə] [ni:l] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

to	kneel	beside	her	father	.
到	下跪	旁	她	父亲	.

跪在她父亲身边。

[ʃi:; ʃi] [skri:md] [æt; ət]['flɔ:rɪn][tu:; tə][get] ['bændidʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

She	screamed	at	Florin	to	get	bandages	,	but	it	was	too	late	.
她	尖叫	在	弗洛林	到	得到	绷带	,	但	它	曾是	也	晚的	.

她冲着弗洛林大喊让他拿绷带来，但为时已晚。

[ɪn][ðə; ði]['pæstərəl] [wʊdz] , [men][hæd; həd] [fɔ:t] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [felt]['trædʒədi]

In	the	pastoral	woods	,	men	had	fought	and	died	,	and	now	they	felt	tragedy
在	这	牧灵	树林	,	男人	有	战斗	和	死亡	,	和	现在	他们	毛毡	悲剧

.

:

.

在这片田园牧歌般的森林里，人们曾战斗、曾牺牲，如今他们感受到了悲剧。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [blu:] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [deɪl] , [ə; eɪ][bɜ:rd] ['wɔ:bld] ['fri:li] .

But	the	sky	was	still	blue	,	and	in	a	nearby	dale	,	a	bird	warbled	freely	.
但	这	天空	曾是	仍然	蓝色的	,	和	在	一个	附近	戴尔	,	一个	鸟	鸣啭	自由	.

但天空依然湛蓝，附近的山谷里，一只鸟儿自由地鸣叫着。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , ['flɔːrɪn][ænd; ənd]['jiːmə] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Late	that	night	,	Florin	and	Yma	stopped	at	a	small	cabin	in	the	mountains	,
晚的	那	夜晚	,	弗洛林	和	伊玛	停止	在	一个	小的	舱	在	这	山脉	,

['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrtɪd] .

finding	it	deserted	.
寻找	它	荒凉的	.

那天深夜，弗洛林和伊玛来到山里的一间小木屋，发现里面空无一人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [sɪns] [ðə; ði] [faɪt] ,

They	had	been	travelling	on	foot	since	the	fight	,
他们	有	到过	旅行	在	脚	自从	这	斗争	,

自战斗结束后，他们一直徒步跋涉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪˌroʊz][æz; əz] [tuː] ['ɑːbviəs] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

leaving	the	gyros	as	too	obvious	a	method	of	travel	.
离开	这	陀螺	作为	也	明显的	一个	方法	的	旅行	.

把陀螺仪当作一种过于明显的旅行方式。

['jiːmə][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌp'set]['oʊvər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [deθ] , [ænd; ənd]['flɔːrɪn][hæd; həd] [rɪ'meɪnd]

Yma	was	still	upset	over	her	father's	death	,	and	Florin	had	remained
伊玛	曾是	仍然	沮丧的	超过	她	父亲的	死亡	,	和	弗洛林	有	剩余

['kwaɪət][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

quiet	in	consideration	.
安静的	在	考虑	.

伊玛仍然沉浸在父亲去世的悲痛之中，而弗洛林则出于考虑一直保持沉默。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [pæðz] [wɜːr; wər] ['rɑːki] [ænd; ənd] [stiːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ɪg'zɔːstɪd] .

The	mountain	paths	were	rocky	and	steep	,	and	they	were	both	exhausted	.
这	山	路径	是	岩石	和	陡	,	和	他们	是	两个都	筋疲力尽的	.

山路崎岖陡峭，两人都筋疲力尽。

['æftər][ə; eɪ][koʊld] [miːl] , [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [tɔːkt] .

After	a	cold	meal	,	they	sat	in	the	gathering	darkness	in	the	cabin	and	talked	.
后	一个	寒冷的	一顿饭	,	他们	卫星	在	这	采集	黑暗	在	这	舱	和	谈话	.

吃过一顿冷饭后，他们在小屋里渐渐昏暗的夜色中坐着聊天。

" [aɪ] [noʊ] [its] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['flɔːrɪn] [sed] ,

"	I	know	it's	inconsiderate	of	me	to	talk	of	it	,	"	Florin	said	,
"	我	知道	它是	不体贴	的	我	到	讲话	的	它	,	"	弗洛林	说	,

"我知道我谈论这件事很不体贴，"弗洛林说。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði][men] [huː] [kɪld] [jʊr; jər]['fɑːðər] ?

"	but	don't	you	feel	resentment	against	the	men	who	killed	your	father	?
"	但	不	你	感觉	怨恨	反对	这	男人	WHO	被杀	你的	父亲	?

"但是，你难道不怨恨那些杀害你父亲的人吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][kɑːnt] [fiːl] [rɪ'zentmənt] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	She	shook	her	head	and	said	,	"	I	can't	feel	resentment	,	I	know	that	it
"	她	摇晃	她	头	和	说	,	"	我	不能	感觉	怨恨	,	我	知道	那	它

[wʌz; wəz][dʒʌst]['sɜːrkəmstænsɪz] .

was	just	circumstances	.
曾是	只是	情况	.

她摇了摇头说："我感觉不到怨恨，我知道这只是环境使然。"

[ðoʊz] [men] [felt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

Those	men	felt	justified	in	what	they	did	—	and	maybe	they	were	.	"
那些	男人	毛毡	合理的	在	什么	他们	做过	—	和	或许	他们	是	.	"

那些人觉得自己所做的一切都是正当的——也许他们的确是正当的。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ][koʊld] - ['blʌdɪd] ?

"	How	can	you	be	so	cold	-	blooded	?
"	如何	能	你	是	所以	寒冷的	-	血腥	?

你怎么能如此冷血？

" [hiː; hi] [sed] [hæf] - ['æŋgrəli] .

"	**he**	**said**	**half**	**-**	**angrily**	**.**
"	他	说	一半	-	愤怒地	.

他半是生气地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金钱是万善之源(Money is the Root of All Good)
第2/2页

" ['kɪlɪŋ] [ɪz]['nevər]['dʒʌstɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['vaɪələns] [ə'genst] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]
" Killing is never justified , and ignorance and violence against intelligent and
" 杀戮 是 绝不 合理的 , 和 无知 和 暴力 反对 聪明的 和
['kaɪndli][men][ɑːr; ər][ðə; ði] [suˈpriːm] [ɪnˈdʒʌstɪs] . "
kindly men are the supreme injustice . "
亲切地 男人 是 这 最高 不公正 . "

"杀戮永远都是不正当的，对聪明善良的人施以无知和暴力是最严重的罪恶。"

" [waɪ] ['bɑːðər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪrəli] .
" Why bother discussing the right and wrong of it , " she said wearily .
" 为什么 打扰 讨论 这 正确的 和 错误的 的 它 , " 她 说 疲劳 .

"何必费心去讨论这件事的对错呢？"她疲惫地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] , [ɔːl][soʊ] ['miːnɪŋləs] — [ænd; ənd] ['iːzəli] [fər'gɑːtn] . "
" It is all over with , all so meaningless — and easily forgotten . "
" 它 是 全部 超过 和 , 全部 所以 无意义的 — 和 容易地 被遗忘的 . "

"一切都结束了，一切都毫无意义，而且很容易被遗忘。"

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " ['flɔːrɪn] [sed] ['ɜːrnɪstli] .
" That's just it , " Florin said earnestly .
" 那就是 只是 它 , " 弗洛林 说 切实 .

"就是这样，"弗洛林认真地说。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'saɪd] [huː] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ]
" You've got to think about it , decide who was right and who was wrong
" 你已经 得到 到 思考 关于 它 , 决定 WHO 曾是 正确的 和 WHO 曾是 错误的
.
:
.

"你得好好想想，判断一下谁对谁错。"

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [beɪs] [jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['ætitjuːdz]
You've got to decide so that you can base your future actions and attitudes
你已经 得到 到 决定 所以 那 你 能 根据 你的 未来 行动 和 态度
[ɑːn] [ðæt] .
on that .
在 那 .

你必须做出决定，这样你才能以此为基础来指导你未来的行动和态度。

[juː; jʊ][kɑːnt][dʒʌst][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [bʊks] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [hed] ,
You can't just mark it off the books , for it will still be in your head ,
你 不能 只是 标记 它 离开 这 图书 , 为了 它 将要 仍然 是 在 你的 头 ,

你不能只是把它从账上划掉，因为它仍然会留在你的脑海里。

[ɔːl]['dʒʌmbld][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [sens] .
all jumbled emotion and no sense .
全部 错杂 情感 和 不 感觉 .

情绪一片混乱，毫无逻辑。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] ['æpəθi] .
" He was trying desperately to bring her out of apathy .
" 他 曾是 尝试 绝望地 到 带来 她 出去 的 冷漠 .

他拼命想让她摆脱冷漠。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ɪts] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['fæktərz] [mʌst; məst] [biː; bi]

He	knew	that	the	incident	and	all	of	its	contributing	factors	must	be
他	知道	那	这	事件	和	全部	的	它是	贡献	因素	必须	是

['klɪnɪkli] ['ænəlaizd] ,

clinically	analyzed	,
临床上	分析	,

他知道必须对这起事件及其所有促成因素进行临床分析。

[fɔːr; fər] [bəuθ] [ðer; ðər] [seiks] .

for	both	their	sakes	.
为了	两个都	他们的	清酒	.

为了他们俩。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Again	she	shook	her	head	.
再次	她	摇晃	她	头	.

她再次摇了摇头。

" [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'treɪd] .

"	No	,	they	were	right	,	they	were	betrayed	.
"	不	,	他们	是	正确的	,	他们	是	背叛	.

不，他们是对的，他们被背叛了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['laɪfs] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Some	of	those	people	had	their	life's	saving	of	luxury	pay	invested	in	the
一些	的	那些	人们	有	他们的	生活的	保存	的	奢华	支付	投资	在	这

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men] ,

corporation	-	men	,
公司	-	男人	,

这些人中有些把毕生积蓄和优渥薪水都投资到了企业高管身上。

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [men] [feɪld] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fjʊtʃərz]

and	when	those	men	failed	them	,	they	lost	their	savings	and	their	futures
和	什么时候	那些	男人	失败的	他们	,	他们	丢失的	他们的	节省	和	他们的	期货

.

:

.

当这些人辜负了她们的期望时，她们失去了积蓄和未来。

['pɑːvərti] [ɪz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['kætəlɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [men] [duː] [wɪrd] [ænd; ənd] ['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] .

Poverty	is	a	treacherous	catalyst	,	it	makes	men	do	weird	and	horrible	things	.
贫困	是	一个	奸诈	催化剂	,	它	制作	男人	做	诡异的	和	可怕	事物	.

贫穷是一种危险的催化剂，它会使人做出怪异可怕的事情。

['kɑːmən] [trɪks] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] ,

Common	tricks	of	psychology	added	to	that	,
常见的	技巧	的	心理学	额外	到	那	,

再加上一些常见的心理学技巧，

[meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [mes] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .

make	the	whole	mess	into	a	primitive	society	of	revenge	and	hatred	.
制作	这	所有的	混乱	进入	一个	原始	社会	的	复仇	和	仇恨	.

把整个混乱局面变成一个充满复仇和仇恨的原始社会。

" ['flɔːrɪn] [sɔː] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

"	Florin	saw	he	had	her	on	the	right	track	,
"	弗洛林	锯	他	有	她	在	这	正确的	追踪	,

弗洛林意识到他已经把她引向了正确的方向，

[bʌt; bət][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] , " [bʌt; bət] [waɪ]

but	ran	his	hand	through	his	hair	in	bewilderment	as	he	asked	,	"	But	why
但	跑	他的	手	通过	他的	头发	在	困惑	作为	他	问	,	"	但	为什么

?

?

?

但他困惑地用手捋了捋头发，问道："可是为什么呢？"

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɔːz] .

We	can	see	the	result	,	but	nobody	is	willing	to	tell	the	cause	.
我们	能	看	这	结果	,	但	无人	是	愿意的	到	告诉	这	原因	.

我们能看到结果，但没有人愿意说出原因。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] .

I've	got	to	know	.
我已经	得到	到	知道	.

我必须知道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['berli] [dɪ'zɜːrnəbl] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['kæbɪn] , [ðen] [sed] , " [waɪ] [ɑːr; ər]

"	She	looked	at	him	,	barely	discernable	in	the	dark	cabin	,	then	said	,	"	Why	are
"	她	看起来	在	他	,	仅仅	可辨别的	在	这	黑暗的	舱	,	然后	说	,	"	为什么	是

[juː; jʊ][soʊ] ['ɪntrəstɪd] ?

you	so	interested	?
你	所以	感兴趣的	?

"她在黑暗的小屋里看着他，几乎难以辨认，然后说：'你为什么这么感兴趣？'

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][help] [ˌjuː 'es] ? "

Why	did	you	help	us	?	"
为什么	做过	你	帮助	我们	?	"

你为什么要帮助我们?

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

"	I	told	you	.
"	我	讲述	你	.

"我告诉你了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['tɑːmlɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs]

I	was	a	student	of	Tomlin	,	and	a	believer	in	the	principles	of	this
我	曾是	一个	学生	的	汤姆林	,	和	一个	信徒	在	这	原则	的	这

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

我曾是汤姆林的学生，并且信仰这个星球的法则。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːs] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [wer] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][wɜːr; wər]['mænɪfest] —

I	saw	it	produce	a	society	where	intelligence	and	virtue	were	manifest	—
我	锯	它	生产	一个	社会	在哪里	智力	和	美德	是	显现	—

['weðər] [fɔːr; fər] ['mɜːrsəneri] [ɔːr] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [ɪz] [ɪnˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] .

whether	for	mercenary	or	other	reasons	is	inconsequential	.
无论	为了	雇佣兵	或者	其他	原因	是	无关紧要的	.

我看到它造就了一个智慧和美德得以彰显的社会——至于出于唯利是图或其他原因，则无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][wɜːrld] .

It	worked	,	and	it	made	a	wonderful	world	.
它	工作	,	和	它	制成	一个	精彩的	世界	.

它奏效了，它创造了一个美好的世界。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][maɪ][pɑːrt][ɪn] [ðæt] [wɜːrld] — [maɪ][wɜːrld] .

I	wanted	to	do	my	part	in	that	world	—	my	world	.
我	通缉	到	做	我的	部分	在	那	世界	—	我的	世界	.

我想在那个世界——我的世界——尽自己的一份力。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [maɪ][wɜːrld][hæz; həz] ['krʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] ['mædhaʊs]
" **Now I want to know why my world has crumbled into a screaming madhouse**
" 现在 我 想 到 知道 为什么 我的 世界 有 崩溃了 进入 一个 尖叫 疯人院
[ʌv; əv] ['vaɪələns] . "
of violence . "
的 暴力 . "

“现在我想知道，为什么我的世界会崩塌成一个充满暴力、尖叫疯狂的地狱。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [tuː] [wel] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] .
" **Yes , I can understand all too well how you feel .**
" 是的 , 我 能 理解 全部 也 出色地 如何 你 感觉 .

“是的，我非常理解你的感受。”

[its] ['riːəli] ['hɔːrəb(ə)l] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] , ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][ɪts] ['evri]
It's really horrible when you have grown up in a society , learned about its every
它是 真的 可怕 什么时候 你 有 生长 向上 在 一个 社会 , 学习 关于 它是 每一个
['ɪntrɪkəsi] ,
intricacy ,
复杂 ,

当你在一个社会中长大，了解了它的每一个细节之后，这真的很可怕。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ðen] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]
its principles , and come to have faith in it — then see it suddenly
它是 原则 , 和 来 到 有 信仰 在 它 — 然后 看 它 突然
[dɪs'ɪntɪgreɪt] .
disintegrate .
瓦解 .

它的原则，并逐渐对其产生信仰——然后眼睁睁地看着它突然瓦解。

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti][æz; əz][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,
" **You come to think of your society as the universe ,**
" 你 来 到 思考 的 你的 社会 作为 这 宇宙 ,

你会开始把你的社会视为整个宇宙，

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz][æz; əz]['pɜːrmənənt][æz; əz][jʊr; jər][wɜːrld] , [jʊr; jər]['piːp(ə)l] .
nothing else is as permanent as your world , your people .
没有什么 别的 是 作为 永恒的 作为 你的 世界 , 你的 人们 .

没有什么比你的世界、你的人民更永恒。

[juː; jʊ] [meɪk] [plænz][ænd; ənd] [muːv] [θruː] [ðæt] [sə'saɪəti] ,
You make plans and move through that society ,
你 制作 计划 和 移动 通过 那 社会 ,

你制定计划，并在那个社会中生活，

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪθ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] — [fɔːr; fər][juː; jʊ]
believing in it with a faith stronger than any religious faith — for you
相信 在 它 和 一个 信仰 更强 比 任何 宗教 信仰 — 为了 你
[kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] .
can see and understand it constantly .
能 看 和 理解 它 不断地 .

对它的信仰比任何宗教信仰都更加坚定——因为你可以不断地看到和理解它。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənz] .
" **Then something like this happens .**
" 然后 某物 喜欢 这 发生 .

然后就会发生类似这样的事情。

[ðə; ði] [fə'mɪliər] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [bʌt; bət][pɔːld; pæld][wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːrər] .
The familiar still exists , but palled with suffering and horror .
这 熟悉的 仍然 存在 , 但 苍白 和 痛苦 和 恐怖 .

熟悉的事物依然存在，但却被苦难和恐怖所笼罩。

['piːp(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [biːsts] .
People you have known suddenly become beasts .
人们 你 有 已知 突然 变得 野兽 .

你认识的人突然变成了野兽。

[jʊr; jər][wɜːrld][hæz; həz] [kə'læpst] .
Your world has collapsed .
你的 世界 有 倒塌 .

你的世界崩塌了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] ,
And even if you know the reason , it doesn't seem possible ,
和 甚至 如果 你 知道 这 原因 , 它 不 似乎 可能的 ,

即使你知道原因，也觉得不可能。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tekstbʊk] [ænd; ənd][ˌʌn'riːəl] ,
the reason is out of a textbook and unreal ,
这 原因 是 出去 的 一个 教科书 和 虚幻 ,

原因就像教科书里写的那样，根本不现实。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt][ænd; ənd] [dɪ'sper] [ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] ['riːəl] .
but the disillusionment and despair are all too real .
但 这 幻灭 和 绝望 是 全部 也 真实的 .

但这种幻灭和绝望却是真真切切存在的。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,
" And from such a disintegration ,
" 和 从 这样的 一个 解体 ,

“而正是从这样的瓦解中，

[juː; jʊ] [lɜːrn] [wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] — [haʊ] [ə'bɪzməli] ['ɪgnərənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]
you learn one important thing — how abysmally ignorant you are of the society
你 学习 一 重要的 事物 — 如何 极其 无知 你 是 的 这 社会
[ðæt] [juːv] [lɪvd] [ɪn] ,
that you've lived in ,
那 你已经 居住地 在 ,

你会明白一件重要的事情——你对你所生活的社会有多么无知。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
and of people in general .
和 的 人们 在 一般的 .

以及全体人民。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .
" There was a long silence .
" 那里 曾是 一个 长的 沉默 .

一阵漫长的沉默。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .
Finally she said , " I believe in you , and I believe you should know the reason .
最后 她 说 , " 我 相信 在 你 , 和 我 相信 你 应该 知道 这 原因 .

最后她说：“我相信你，而且我相信你应该知道原因。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] , ['dɜːrti][ænd; ənd]['taɪərd] ,
" It was a strange scene as the two people , dirty and tired ,
" 它 曾是 一个 奇怪的 场景 作为 这 二 人们 , 肮脏的 和 疲劳的 ,

“那是一个奇怪的场景，两个人又脏又累，

[sæt][ɪn][ðə; ði] [kruːd] ['kæbɪn][baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] .
sat in the crude cabin by the moonlight and discussed the fate of a world .
卫星 在 这 原油 舱 经过 这 月光 和 讨论 这 命运 的 一个 世界 .

他们坐在简陋的小屋里，在月光下讨论着世界的命运。

" [wen] [ðɪs] ['plænɪt] [wʌz; wəz] ['kɔlə,naɪzd] , " ['ji:mə] [bɪ'gæn] , " ['evriwʌn] [læft] [æt; ət] [,ju: 'es] ,
" When this planet was colonized , " Yma began , " everyone laughed at us ,
" 什么时候 这 行星 曾是 已定殖 , " 伊玛 开始 , " 每个人 笑了 在 我们 ,

“当这个星球被殖民的时候，”伊玛开口说道，“每个人都嘲笑我们。”

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['rædɪk(ə)l] ['soʊsioʊ] - [,i:kə'nɑ:mɪk] ['sɪstəm] ['kudnt] [wɜ:rk] .
and said that our radical socio - economic system couldn't work .
和 说 那 我们的 激进的 社会 - 经济的 系统 不能 工作 .

并表示我们激进的社会经济制度行不通。

[ɔ:l] [taɪps] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['stɑ:rtɪd] [hɪr] .
All types of people started here .
全部 类型 的 人们 开始 这里 .

各行各业的人都从这里起步。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['refju:dʒ] ,
Some were merely looking for a final refuge ,
一些 是 仅仅 寻找 为了 一个 最终的 避难所 ,

有些人只是在寻找最后的避难所。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] ['krɪmənəlz] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [men] [aʊt] [tu:; tə] - [teɪk] - [ðɪs] - ['stɑ:ri] - [aɪd]
some were criminals and confidence men out to ' take ' this ' starry - eyed
一些 是 罪犯 和 信心 男人 出去 到 - 拿 - 这 - 繁星 - 眼睛
[flɑ:k] [ʌv; əv] ['krækpɔts] - .
flock of crackpots ' .
群 的 疯子 - .

其中一些是罪犯和骗子，他们想“骗走”这群“满怀憧憬的疯子”。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [wɜ:r; wər] ['sɑ:lɪd] ['sɪtəznz] ,
Most of them , though , were solid citizens ,
最多 的 他们 , 尽管 , 是 坚硬的 公民 ,

不过，他们中的大多数人都是守法公民。

[hu:] [bi'li:vd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
who believed that this system of paying a man for his intelligence and
WHO 相信 那 这 系统 的 付费 一个 男人 为了 他的 智力 和
['vɜ:rtʃu:] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['kerfəli] ['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd] ['beɪsɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['kɑ:mprəmaɪz] [bɪ'twi:n]
virtue on a carefully regulated basis was the proper compromise between
美德 在 一个 小心 受监管 基础 曾是 这 恰当的 妥协 之间
[ri'æləti] [ænd; ənd] ['æltruɪzəm] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] [ju:'toʊpiə] .
reality and altruism to achieve a Utopia .
现实 和 利他主义 到 达到 一个 乌托邦 .

他认为，这种根据一个人的智慧和美德，按照严格的规定支付报酬的制度，是现实与利他主义之间实现乌托邦的恰当折衷方案。

" [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] , [,aɪ 'ti:] [dɪd] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ,
" As you know , it did produce a peaceful ,
" 作为 你 知道 , 它 做过 生产 一个 和平 ,

正如你所知，它确实带来了和平，

['kʌltʃərəl] [wɜ:rld] [ðæt] [hæz; həz] [fju:] [ɪf] ['eni] ['i:kwəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləksi] .
cultural world that has few if any equals in the galaxy .
文化 世界 那 有 很少 如果 任何 等于 在 这 星系 .

一个在银河系中几乎绝无仅有的文化世界。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['deɪndʒərəs] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [plæn] [ðoʊ] .
There was one dangerous element in the plan though .
那里 曾是 一 危险的 元素 在 这 计划 尽管 .

不过，这个计划中存在一个危险因素。

[men][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'bɪləti][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌni] [ðæt][wʌz; wəz][juːst] ;

Men	**were**	**paid**	**for**	**their**	**ability**	**and**	**it**	**was**	**money**	**that**	**was**	**used**	**;**
男人	是	有薪酬的	为了	他们的	能力	和	它	曾是	钱	那	曾是	用过的	;

男人们因其能力而获得报酬，而且使用的是金钱；

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] [ðer; ðər][ɪz] [dɪs'ɑːnɪsti] [ænd; ənd] [griːd] .

and	**wherever**	**there**	**is**	**money**	**there**	**is**	**dishonesty**	**and**	**greed**	**.**
和	无论	那里	是	钱	那里	是	不诚实	和	贪婪	.

哪里有金钱，哪里就有欺诈和贪婪。

[wiː; wi][hæd; həd][sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dis'rʌptɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn'tɜːrnəli] ,

We	**had**	**security**	**and**	**precautions**	**against**	**such**	**things**	**disrupting**	**us**	**internally**	**,**
我们	有	安全	和	防范措施	反对	这样的	事物	扰乱	我们	内部	,

我们采取了安全措施和预防措施，防止此类事件扰乱我们的内部运作。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevər] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntər'fɪrəns] .

but	**we**	**never**	**counted**	**on**	**outside**	**interference**	**.**
但	我们	绝不	计数	在	外部	干涉	.

但我们从未预料到外部干预。

" [wiː; wi][dʒɔɪnd] [ðæt] [gə'læktɪk] ['kʌmpəni] [noʊn] [æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] .

"	**We**	**joined**	**that**	**galactic**	**company**	**known**	**as**	**Universal**	**Relief**	**.**
"	我们	加入	那	银河系	公司	已知	作为	普遍的	宽慰	.

我们加入了名为"环球救济会"的银河系公司。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɔrmz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [diːdz]

Our	**government**	**maintained**	**that**	**it**	**performs**	**the**	**highest**	**type**	**of**	**good**	**deeds**
我们的	政府	维持	那	它	表演	这	最高	类型	的	好的	契约

, [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['prɑːfɪt] ,

,	**they**	**do**	**it**	**for**	**profit**	**,**
,	他们	做	它	为了	利润	,

我们的政府声称它所做的是最高尚的善事，但他们这样做是为了盈利。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

nevertheless	**it**	**was**	**still**	**a**	**beneficial**	**organization**	**.**
尽管如此	它	曾是	仍然	一个	有利	组织	.

然而，它仍然是一个有益的组织。

[ɪts] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wɜːrk][fɔːr; fər]['prɑːfɪt][wʌz; wəz][kwaɪt]['sɪmələr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

Its	**motive**	**of**	**meritorious**	**work**	**for**	**profit**	**was**	**quite**	**similar**	**to**	**our**	**own**
它是	动机	的	有功绩的	工作	为了	利润	曾是	相当	相似的	到	我们的	自己的

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['strʌktʃər] ,

economic	**structure**	**,**
经济的	结构	,

它以盈利为目的的功绩工作动机与我们自身的经济结构非常相似。

[soʊ][wiː; wi] [ɪn'vestɪd] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [bəuθ][ɑːn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ə; eɪ]

so	**we**	**invested**	**heavily**	**in**	**the**	**company**	**,**	**both**	**on**	**an**	**individual**	**and**	**a**
所以	我们	投资	重度	在	这	公司	,	两个都	在	一个	个人	和	一个

[ˌgʌvərn'mentl] ['lev(ə)l] .

governmental	**level**	**.**
政府	等级	.

因此，我们在个人和政府层面都对该公司进行了大量投资。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['priːmiəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] — [wel] , ['aʊər; ɑːr]

We	**also**	**gave**	**them**	**a**	**large**	**premium**	**,**	**because**	**of**	**our**	**—**	**well**	**,**	**our**
我们	还	给予	他们	一个	大的	优质的	,	因为	的	我们的	—	出色地	,	我们的

[ˌeksen'trɪsəti] .

eccentricity	**.**
古怪	.

我们也给了他们很高的溢价，因为我们——嗯，因为我们特立独行。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [ʌn'steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

We	were	considered	unstable	,	and	I	guess	the	company	knew	what	it
我们	是	经过考虑的	不稳定	,	和	我	猜测	这	公司	知道	什么	它

[wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

was	talking	about	.
曾是	说	关于	.

我们被认为不稳定，我想公司说的没错。

" [ðə; ði][læst] ['kɑ:ment] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] ['bɪtərnəs] [ðæt] [stʌŋ] ['flɔ:rɪn] .

"	The	last	comment	was	with	a	wry	bitterness	that	stung	Florin	.
"	这	最后的	评论	曾是	和	一个	讽刺	苦味	那	被蜇了	弗洛林	.

“最后那句话带着一丝苦涩的嘲讽，刺痛了弗洛林。”

" ['eniweɪ] , [ɪn][ðə; ði][læst] [fju:] ['jɪrz] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] .

"	Anyway	,	in	the	last	few	years	a	rival	company	has	sprung	up	.
"	反正	,	在	这	最后的	很少	年	一个	竞争对手	公司	有	弹簧	向上	.

总之，最近几年出现了一家竞争对手公司。

[ðɪs] ['kʌmpəni] , [gə'læktɪk][eɪd] , [hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kəm'petɪtər]

This	company	,	Galactic	Aid	,	has	made	great	strides	and	is	a	serious	competitor
这	公司	,	银河	援助	,	有	制成	伟大的	步幅	和	是	一个	严肃的	竞争者

[tu:; tə][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [rɪ'li:f] .

to	Universal	Relief	.
到	普遍的	宽慰	.

这家名为 Galactic Aid 的公司取得了长足的进步，是 Universal Relief 的强劲竞争对手。

" — [ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][gə'læktɪk][eɪd] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r]

"	—	The	managers	of	Galactic	Aid	thought	that	if	they	could	take	our
"	—	这	经理	的	银河	援助	想法	那	如果	他们	可以	拿	我们的

[ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [ɪn'vestmənt] [frʌm; frəm][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

account	and	investment	from	Universal	,
帐户	和	投资	从	普遍的	,

“——银河援助组织的管理人员认为，如果他们能从环球影业手中夺走我们的账户和投资，

[gə'læktɪk][eɪd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [breɪk] [ðer; ðər]

Galactic	Aid	would	have	a	distinct	advantage	and	eventually	break	their
银河	援助	会	有	一个	清楚的	优势	和	最终	休息	他们的

[kəm'petɪtər] .

competitor	.
竞争者	.

银河援助组织将拥有明显的优势，并最终击败其竞争对手。

[ðeɪ] [traɪd] ['seɪlzmənʃɪp] [fɜ:rst] , [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəni] .

They	tried	salesmanship	first	,	but	we	were	loyal	to	the	original	company	.
他们	尝试	销售技巧	第一的	,	但	我们	是	忠诚	到	这	原来的	公司	.

他们一开始尝试推销，但我们忠于原来的公司。

" [ðen] [ðeɪ] [traɪd] ['ʌðər] [mi:nz] .

"	Then	they	tried	other	means	.
"	然后	他们	尝试	其他	方法	.

然后他们尝试了其他方法。

" [ʌn'tɪl] [ðen] [hɜ:r; hər]['stɔ:ri][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ɪn][ðə; ði] [dɪs'pæʃənət] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Until	then	her	story	had	been	told	in	the	dispassionate	voice	of	a
"	直到	然后	她	故事	有	到过	讲述	在	这	冷静	嗓音	的	一个

[mə'kænɪk(ə)l] ['ri:dər] ,

mechanical	reader	,
机械的	读者	,

“在此之前，她的故事一直以机械朗读者的冷漠口吻讲述着。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['vi:əməns] .

but	when	she	continued	,	there	was	vehemence	.
但	什么时候	她	持续	,	那里	曾是	激烈	.

但当她继续说下去时，语气变得激烈起来。

" [ɪn][ə; eɪ][gə'læktɪk] ['kʌmpəni] [ðer; ðər][ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'si:vəbl] [gri:d] .

"	In	a	galactic	company	there	is	inconceivable	power	,	and	inconceivable	greed	.
"	在	一个	银河系	公司	那里	是	不可思议	力量	,	和	不可思议	贪婪	.

“在银河系公司里，存在着难以想象的权力，以及难以想象的贪婪。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ,

They	are	willing	,	and	able	,
他们	是	愿意的	,	和	有能力的	,

他们有意愿，也有能力，

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['eni] [leŋθs] [tu:; tə][geɪn][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

to	go	to	any	lengths	to	gain	an	economic	advantage	over	a	rival	.
到	去	到	任何	长度	到	获得	一个	经济的	优势	超过	一个	竞争对手	.

不择手段地获取对竞争对手的经济优势。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][wʌn]['plænɪt] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [ɪz] [ɪ'reləvənt] .

The	fate	of	one	planet	,	more	or	less	,	is	irrelevant	.
这	命运	的	一	行星	,	更多的	或者	较少的	,	是	无关紧要	.

一个星球的命运，大体上来说，无关紧要。

" [gə'læktɪk] ['eɪdz] ['meθəd] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [ðæt] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [kru:d]

"	Galactic	Aid's	method	of	destroying	us	for	that	advantage	was	very	crude
"	银河	艾滋病	方法	的	摧毁	我们	为了	那	优势	曾是	非常	原油

[ænd; ənd] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ;

and	very	simple	;
和	非常	简单的	;

“银河援助组织为了获得这种优势而摧毁我们的方法非常粗糙，也非常简单；

[bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .

but	effective	because	of	its	simplicity	.
但	有效的	因为	的	它是	简单	.

但它简单易用，因此效果显著。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] - [men][tu:; tə] ['sɪtəznz] [hɪr] [ɪz] ['veri]

"	As	you	know	,	the	ratio	of	corporation	-	men	to	citizens	here	is	very
"	作为	你	知道	,	这	比率	的	公司	-	男人	到	公民	这里	是	非常

[ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] ,

disproportionate	,
不成比例的	,

“如你所知，这里企业高管与普通市民的比例严重失衡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɪz] ['vestɪd] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	the	economy	of	the	planet	is	vested	in	comparatively	few	individuals	.
和	这	经济	的	这	行星	是	既得权益	在	比较	很少	个人	.

全球经济掌握在少数人手中。

[ði:z] [fju:] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌnz][gə'læktɪk][eɪd] [ə'tækt] .

These	few	people	were	the	ones	Galactic	Aid	attacked	.
这些	很少	人们	是	这	一个	银河	援助	遭到攻击	.

银河援助组织袭击的就是这几个人。

" [ðeɪ] [sent][ðer; ðər]['eɪdʒənts][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] - [men] , [maɪ]['fɑ:ðər][ɪn'klu:dɪd] , [ænd; ənd]

"	They	sent	their	agents	to	the	corporation	-	men	,	my	father	included	,	and
"	他们	发送	他们的	代理人	到	这	公司	-	男人	,	我的	父亲	包括	,	和

[toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:p] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

told	them	to	stop	research	,
讲述	他们	到	停止	研究	,

“他们派代理人去见那些企业人士，包括我父亲在内，告诉他们停止研究。”

['raɪtɪŋ] , [ɑːrt] , [ɔːr] [wət'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

writing	,	art	,	or	whatever	they	were	doing	to	earn	their	luxury	pay	.
写作	,	艺术	,	或者	任何	他们	是	正在做	到	赚	他们的	奢华	支付	.

写作、艺术，或者他们从事的任何能赚取优渥薪水的工作。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [prə'tekʃn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θretnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ,

They	promised	protection	if	they	were	threatened	by	the	people	,
他们	承诺	保护	如果	他们	是	威胁	经过	这	人们	,

他们承诺，如果受到民众威胁，他们将提供保护。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [fʊl] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'steɪtmənt] ['æftər] ['nɔːrmlsi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [plʌs] [ə; eɪ]

and	also	promised	full	re	-	instatement	after	normalcy	had	returned	,	plus	a
和	还	承诺	满的	关于	-	声明	后	正常	有	返回	,	加	一个

['saɪzəb(ə)l]['boʊnəs][fɔːr; fər][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] .

sizeable	bonus	for	co	-	operating	.
相当大的	奖金	为了	合作	-	操作	.

并承诺在一切恢复正常后完全恢复其职务，外加一笔可观的合作奖金。

[ðə; ðɪ][wʌnz] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðɪs] ['ɔːfər] , [wɜːr; wər] ['θretnd] , [iːtʃ] [wʌn] ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd]

The	ones	who	refused	this	offer	,	were	threatened	,	each	one	personally	and
这	一个	WHO	拒绝	这	提供	,	是	威胁	,	每个	一	亲自	和

[ðer; ðər] ['fæməliz] .

their	families	.
他们的	家庭	.

那些拒绝这一提议的人，他们本人及其家人都受到了威胁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæs] [terəraɪ'zeɪʃən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər]

It	was	mass	terrorization	,	and	they	actually	killed	a	few	to	prove	their
它	曾是	大量的	恐怖主义	,	和	他们	实际上	被杀	一个	很少	到	证明	他们的

['sɪriəsnəs] .

seriousness	.
严肃	.

这是大规模的恐怖袭击，他们甚至真的杀了几个人来证明他们的决心。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] , [ðɪs] [plæn][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][dɪd][wɜːrk] .

"	Because	of	our	social	structure	,	this	plan	could	,	and	did	work	.
"	因为	的	我们的	社会的	结构	,	这	计划	可以	,	和	做过	工作	.

"由于我们的社会结构，这个计划能够而且确实奏效了。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] - [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men][wɪð; wɪθ]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stɔk,həuldəz] .

There	are	only	224	corporation	-	men	with	over	a	hundred	stockholders	.
那里	是	仅有的	-	公司	-	男人	和	超过	一个	百	股东	.

只有 224 位公司高管，却拥有超过一百名股东。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kwaɪt] ['klænɪʃ] [ænd; ənd][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl]['kɑːntækt]

These	people	are	,	of	course	,	quite	clannish	and	have	little	actual	contact
这些	人们	是	,	的	课程	,	相当	氏族的	和	有	小的	实际的	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mæsɪz] .

with	the	masses	.
和	这	群众	.

这些人当然非常抱团，与大众几乎没有实际接触。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [mæs] [θret] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ðɪ]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [gruːp] [ðæt]

Therefore	,	this	mass	threat	was	heightened	by	the	unity	of	the	small	group	that
所以	,	这	大量的	威胁	曾是	增强	经过	这	统一	的	这	小的	团体	那

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] .

it	affected	.
它	做作的	.

因此，受其影响的小群体的团结加剧了这种大规模威胁。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .
" You know the rest .
" 你 知道 这 休息 .

剩下的你们都知道了。

['ʌndər] [ðɪs] ['preʃər] [ðə; ði] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [men] [stɑːpt] [prə'djʊsɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] ['krʌmbld] ,
Under this pressure the incorporated men stopped producing , the economy crumbled ,
在下面 这 压力 这 公司 男人 停止 生产 , 这 经济 崩溃了 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raiəts] [bɪ'gæn] .
and the riots began .
和 这 骚乱 开始 .

在这种压力下，企业主停止了生产，经济崩溃了，骚乱开始了。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɪvəlaɪzd]
" We have developed a peaceful , cultural society , but no matter how civilized
" 我们 有 发达 一个 和平 , 文化 社会 , 但 不 事情 如何 文明
[ænd; ənd] ['steɪbəlaɪzd] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪz] ,
and stabilized a society is ,
和 稳定 一个 社会 是 ,

“我们已经发展出一个和平、有文化的社会，但是无论一个社会多么文明稳定，

[wʌns] [juː; jʊ] [nɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [prɑːps] , [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [mæd] .
once you knock out the financial props , the populace is going to go mad .
一次 你 敲 出去 这 金融的 道具 , 这 民众 是 去 到 去 疯狂的 .

一旦财政支撑被摧毁，民众就会陷入疯狂。

" [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [prə'tekʃn] .
" The corporation - men didn't receive the promised protection .
" 这 公司 - 男人 没有 收到 这 承诺 保护 .

“这些企业高管没有得到承诺的保护。”

[ðeɪ] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [trikt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
They soon realized that they had been tricked , but it was too late .
他们 很快 已实现 那 他们 有 到过 被骗了 , 但 它 曾是 也 晚的 .

他们很快意识到自己被骗了，但为时已晚。

[gə'læktɪk] [eɪd] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mɑːb] ; [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['raiəts] ;
Galactic Aid wanted them destroyed by the mob ; they wanted murder and riots ;
银河 援助 通缉 他们 损毁 经过 这 暴民 ; 他们 通缉 谋杀 和 骚乱 ;

银河援助组织希望暴民摧毁他们；他们想要的是谋杀和暴乱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɪtʃ] [wʊd] [dreɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːfs]
and they wanted a Class AA emergency which would drain Universal Relief's
和 他们 通缉 一个 班级 AA 紧急情况 哪个 会 流走 普遍的 救济
['riːsɔːrsɪz] .
resources .
资源 .

他们想要制造一场 AA 级紧急事件，这将耗尽 Universal Relief 的资源。

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [æn; ən] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'bɑːk(ə)l] [ɑːn] [laɪreɪn] , [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrs] [ʌv; əv]
" They wanted an economic debacle on Lyrane , thus cutting off a large source of
" 他们 通缉 一个 经济的 崩溃 在 莱兰 , 因此 切割 离开 一个 大的 来源 的
[ˌjuːnə'vɝːsəlz] ['ɪnkʌm] .
Universal's income .
环球影业 收入 .

“他们希望莱兰星出现经济灾难，从而切断环球影业的一大收入来源。”

" [wen] [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [truːθ] ,
" When the corporation - men tried to tell the people the truth ,
" 什么时候 这 公司 - 男人 尝试 到 告诉 这 人们 这 真相 ,

“当那些企业高管试图告诉人们真相时，

[ðə; ði][mɑːbz] [kɔːld] [ðem; ðəm]['laɪəz][ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

the	mobs	called	them	liars	and	killed	them	.
这	怪物	称为	他们	说谎者	和	被杀	他们	.

暴民们称他们是骗子，并将他们杀害。

" ['jiːmə] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [rɪ'lækst] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər] ['bəːdnd]

"	Yma	appeared	to	be	more	relaxed	after	she	had	relieved	her	burdened
"	伊玛	出现	到	是	更多的	轻松	后	她	有	松了口气	她	负担

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

"伊玛卸下心头重担后，看起来放松多了。"

['flɔːrɪn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [stʌnd] .

Florin	,	however	,	was	stunned	.
弗洛林	,	然而	,	曾是	目瞪口呆	.

然而，弗洛林却惊呆了。

" [aɪ] [noʊ] [its] ['terəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

"	I	know	it's	terrible	,	"	she	said	,	"	but	what	can	we	do	?
"	我	知道	它是	糟糕的	,	"	她	说	,	"	但	什么	能	我们	做	?

"我知道这很糟糕，"她说，"但我们又能怎么办呢？"

[wʌt] [kæn; kən] ['eniwʌn] [duː] ?

What	can	anyone	do	?
什么	能	任何人	做	?

大家能做些什么呢?

[ðer; ðər][plæn][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt][ɪz] [tuː] [fɑːr]['ɪntuː]['keɪɑːs][tuː; tə]

Their	plan	has	succeeded	,	and	the	planet	is	too	far	into	chaos	to
他们的	计划	有	成功了	,	和	这	行星	是	也	远的	进入	混乱	到

[pætʃ] [ʌp] [θɪŋz] .

patch	up	things	.
修补	向上	事物	.

他们的计划成功了，地球已经陷入太深的混乱，无法挽回。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [soʊ][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sər'vaɪv(ə)l]

"	There	is	nothing	that	can	be	done	,	so	we	have	only	individual	survival
"	那里	是	没有什么	那	能	是	完毕	,	所以	我们	有	仅有的	个人	生存

[tuː; tə][kən'sɪdər] .

to	consider	.
到	考虑	.

"我们已经无能为力，只能考虑个人的生存了。"

" ['flɔːrɪn] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l][plænz][ɑːr; ər] ,

"	Florin	said	,	"	I	don't	know	what	your	personal	plans	are	,
"	弗洛林	说	,	"	我	不	知道	什么	你的	个人的	计划	是	,

弗洛林说："我不知道你的个人计划是什么。"

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] .

but	I've	got	to	go	back	to	the	cities	.
但	我已经	得到	到	去	后退	到	这	城市	.

但我得回城市去了。

[aɪv] [gɑːt][wɜːrk][tuː; tə][duː] .

I've	got	work	to	do	.
我已经	得到	工作	到	做	.

我还有工作要做。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

"	She	didn't	question	him	.
"	她	没有	问题	他	.

她没有质问他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] ['naɪts] [sli:p] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

The	next	morning	,	after	a	solid	night's	sleep	,	they	separated	.
这	下一个	早晨	,	后	一个	坚硬的	夜晚	睡觉	,	他们	分开	.

第二天早上，经过一夜酣眠，他们分开了。

['ji:mə] ['hedɪd] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['relətɪvz] , [waɪl] ['flɔ:rɪn] [strʌk] [aʊt]

Yma	headed	through	the	mountains	to	some	relatives	,	while	Florin	struck	out
伊玛	标题	通过	这	山脉	到	一些	亲属	,	尽管	弗洛林	击	出去

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

for	the	capital	.
为了	这	首都	.

伊玛穿过山区去探望亲戚，而弗洛林则前往首都。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] , [self] - [ə'pɔɪntɪd] ['plænəteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [laɪreɪn] [wʌz; wəz][kwaɪt]

The	office	of	the	new	,	self	-	appointed	Planetary	Governor	of	Lyrane	was	quite
这	办公室	的	这	新的	,	自己	-	任命	行星	州长	的	莱兰	曾是	相当

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

天琴座新任自封的行星总督办公室非常繁忙。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪsˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:fɪs] , [set][ʌp] ['dʊrɪŋ] [æn; ən][ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

It	was	the	disorganization	of	a	new	office	,	set	up	during	an	emergency	.
它	曾是	这	混乱	的	一个	新的	办公室	,	放	向上	期间	一个	紧急情况	.

这是在紧急情况下成立的新办公室的混乱局面。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:fɪs] , [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzəbl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mekənɪzəm] .

And	yet	,	it	was	an	office	,	a	recognizable	political	mechanism	.
和	然而	,	它	曾是	一个	办公室	,	一个	可识别的	政治的	机制	.

然而，它是一个机构，一个可辨识的政治机制。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [ɪm'broʊlioʊ] [ðæt] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪsɪŋ] , [sʌtʃ] [æn; ən]

Considering	the	murderous	imbroglio	that	this	planet	had	been	facing	,	such	an
考虑	这	杀人犯	纠葛	那	这	行星	有	到过	面向	,	这样的	一个

['ɑ:fɪs] ,

office	,
办公室	,

考虑到这个星球所面临的致命困境，这样一个职位，

['i:v(ə)n][ɪn][dɪs'ɔ:rgənaɪzd][fɔ:rm] , [wʌz; wəz][kwaɪt] [sər'praɪzɪŋ] .

even	in	disorganized	form	,	was	quite	surprising	.
甚至	在	混乱	形式	,	曾是	相当	奇怪	.

即使是杂乱无章的形式，也相当令人惊讶。

[du:] [tu:; tə][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [næk] [fɔ:r; fər] ['blʌfɪŋ] ,

Due	to	the	confusion	and	a	knack	for	bluffing	,
到期的	到	这	困惑	和	一个	诀窍	为了	虚张声势	,

由于混乱和擅长虚张声势，

['flɔ:rɪn]['braɪt][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] - ['gʌvɝnɝz] ['ɑ:fɪs] .

Florin	Brite	was	able	to	gain	admittance	to	the	Secretary	-	Governor's	office	.
弗洛林	布莱特	曾是	有能力的	到	获得	准入	到	这	秘书	-	州长的	办公室	.

弗洛林·布莱特得以进入州长办公室。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ə; eɪ]['fɔ:rmər][mju:'nɪsɪp(ə)l] [pə'li:s] [tʃi:f] , [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

This	official	,	a	former	municipal	police	chief	,	was	obviously	impressed	with	his
这	官方的	,	一个	以前的	市政	警察	首席	,	曾是	明显地	印象深刻	和	他的

[nu:] [pə'zɪʃ(ə)n] .

new	position	.
新的	位置	.

这位官员曾任市警察局长，显然对他的新职位非常满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [brʌsk] [tuː; tə]['flɔːrɪn] .

He	was	quite	brusque	to	Florin	.
他	曾是	相当	粗暴	到	弗洛林	.

他对弗洛林的态度相当生硬。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][mæn] ?

"	What	is	it	man	?
"	什么	是	它	男人	?

“这是什么事？”

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] — [dəunt][wɑːnt][maɪ][taɪm] ['weɪstɪd] .

I	hope	that	it's	important	—	don't	want	my	time	wasted	.
我	希望	那	它是	重要的	—	不	想	我的	时间	浪费	.

我希望这件事很重要——不想浪费时间。

[wɪə(r)] ['fraɪtfəli] ['bɪzi] . "

We're	frightfully	busy	.	"
是	可怕地	忙碌的	.	"

我们忙得不可开交。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , [sɜːr] .

"	I	can	see	that	,	sir	.
"	我	能	看	那	,	先生	.

“我看得出来，先生。”

[aɪ] ['mɪrli] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] . "

I	merely	wished	to	establish	my	classification	in	the	new	administration	.	"
我	仅仅	希望	到	建立	我的	分类	在	这	新的	行政	.	"

我只是想在新政府中确立我的职位级别。

" [gʊd] [griːf] [mæn] !

"	Good	grief	man	!
"	好的	悲伤	男人	!

我的天哪！

" [ðə; ðɪ] ['sekrəteri] - ['gʌvərnər] [ɪk'sploʊdɪd] .

"	the	Secretary	-	Governor	exploded	.
"	这	秘书	-	州长	爆炸了	.

“秘书长兼州长勃然大怒。”

" [wiːv] ['pʌblɪʃt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [lɪsts] .

"	We've	published	classification	lists	.
"	我们已经	已发布	分类	列表	.

我们已经公布了分类清单。

[duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['evri] [mæn] , ['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld][ðer; ðər][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?

Do	I	have	to	tell	every	man	,	woman	and	child	their	classification	?
做	我	有	到	告诉	每一个	男人	,	女士	和	孩子	他们的	分类	?

难道我必须告诉每个男人、女人和孩子他们的分类吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][blaɪnd] — [ɔːr][dʒʌst] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [riːd] ? "

Are	you	blind	—	or	just	too	lazy	to	read	?	"
是	你	瞎的	—	或者	只是	也	懒惰的	到	读	?	"

你是瞎子，还是懒得看书?

" [maɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['iznt] ['lɪstɪd] , " ['flɔːrɪn] [sed] ['maɪldli] .

"	My	classification	isn't	listed	,	"	Florin	said	mildly	.
"	我的	分类	不是	列出	,	"	弗洛林	说	轻微地	.

“我的分类没有列出来，”弗洛林淡淡地说。

" ['iznt] ['lɪstɪd] ?

"	Isn't	listed	?
"	不是	列出	?

未列出?

[wʌt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ? "
What classification is that ? "
什么 分类 是 那 ? "

那是什么分类?

" [ə; eɪ]['saɪəntɪst] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrmər][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [mæn] .
" A scientist — and a former corporation - man .
" 一个 科学家 — 和 一个 以前的 公司 - 男人 .

一位科学家——也是一位前企业高管。

" ['jɪrz] [ʌv; əv] [pə'liːs] [wɜːrk][ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['stiːld] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
" Years of police work and interrogation had steeled the official .
" 年 的 警察 工作 和 审讯 有 钢铁般的意志 这 官方的 .

多年的警务工作和审讯经历使这位官员变得意志坚定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sər'praɪz] [ʃoʊn] .
There was no surprise shown .
那里 曾是 不 惊喜 所示 .

没有出现任何意外情况。

" [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðoʊz] ['keɪsɪz][də'rektli; daɪ'rektli] , ['mɪstər] . [ɑː] — [ɑː] — "
" We handle those cases directly , Mr . ah — ah — "
" 我们 处理 那些 案例 直接地 , 先生 . 啊 — 啊 — "

"我们直接处理这些案件，啊——啊——先生。"

" ['flɔːrɪn]['braɪt] . "
" Florin Brite . "
" 弗洛林 布莱特 . "

"弗洛林·布莱特。"

" ['mɪstər] . ['braɪt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] — [ʌ; ɜː] — [wel] ,
" Mr . Brite , there is a feeling of — uh — well ,
" 先生 . 布莱特 , 那里 是 一个 感觉 的 — 呃 — 出色地 ,

"布莱特先生，有一种感觉——呃——好吧，

['tʌtʃinəs] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][soʊ][wiː; wi]['hænd(ə)l][ðer; ðər]['keɪsɪz][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] .
touchiness about such individuals so we handle their cases in confidence .
敏感 关于 这样的 个人 所以 我们 处理 他们的 案例 在 信心 .

我们对这类人比较敏感，所以我们会秘密处理他们的案件。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] — "
I'm glad you came here — "
我是 高兴的 你 来了 这里 — "

我很高兴你来了——

" [jes] , [jʊə(r)] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] , " ['flɔːrɪn][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][maɪld] .
" Yes , you're quite delighted , " Florin was no longer mild .
" 是的 , 你是 相当 高兴极了 , " 弗洛林 曾是 不 更长 温和的 .

"是的，你很高兴，"弗洛林不再温和了。

" [jʊə(r)] ['ɔːlsoʊ][kwaɪt] [ə'meɪzd] — [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni]
" You're also quite amazed — for you had no idea that there were any
" 你是 还 相当 惊叹 — 为了 你 有 不 主意 那 那里 是 任何
[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [left] ['æftər][ðə; ðɪ] - [pɜːrdʒ] - ,
corporation - men left after the ' purge ' ,
公司 - 男人 左边 后 这 - 清除 - ,

"你也感到非常惊讶——因为你根本不知道在'清洗'之后竟然还有企业人士幸存下来。"

[ə; eɪ] ['veri] ['θɜːroʊ] [pɜːrdʒ] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] . "
a very thorough purge , I might add . "
一个 非常 彻底 清除 , 我 可能 添加 . "

我还要补充一句，这是一次非常彻底的清洗。

" [naʊ] , [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] ['tʌtʃinəs] ?
" Now , see what I mean about touchiness ?
" 现在 , 看 什么 我 意思是 关于 敏感 ?

现在，明白我说的敏感是什么意思了吧?

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðæt] [mes] .
We were not responsible , not even involved in that mess .
我们 是 不是 负责任的 , 不是 甚至 涉及 在 那 混乱 .

我们对此事不负有责任，甚至没有牵涉其中。

[ðɪs] [nuː] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [huː] ['mɪrli] [wɪʃ] [stə'bɪləti] [ænd; ənd]['sænəti] .
This new government is composed of citizens who merely wish stability and sanity .
这 新的 政府 是 由 的 公民 WHO 仅仅 希望 稳定 和 理智 .

这个新政府由一群只希望社会稳定和理智的公民组成。

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kiːnoʊt] — "
Co - operation is our keynote — "
合作 - 手术 是 我们的 基调 — "

合作是我们的主旨——

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Cut it .
" 切 它 .

剪掉它。

[aɪ][dəunt] [niːd] [ðə; ði]['pɑːrti]['plætfɔːrm] , [aɪv] [riːd] [jʊr; jər] ['hændbɪl] .
I don't need the party platform , I've read your handbills .
我 不 需要 这 派对 平台 , 我已经 读 你的 传单 .

我不需要你们的党纲，你们的传单我都看过了。

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [wʌt] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ? "
I just want to know , what about me ? "
我 只是 想 到 知道 , 什么 关于 我 ? "

我只想知道，那我呢?

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [prə'tektɪv]
" Well , you will undoubtedly have to be put under some sort of protective
" 出色地 , 你 将要 无疑 有 到 是 放 在下面 一些 种类 的 保护的
['kʌstədi] .
custody .
保管 .

"嗯，你肯定会被置于某种保护性监护之下。"

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] —
There is still strong feeling —
那里 是 仍然 强的 感觉 —

仍然有强烈的感受——

" [ðer; ðər] ['tɛt] [ə; eɪ] ['tɛt] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [klɜːrk] ['ʃaʊtɪŋ] ['waɪldli] .
" Their tete a tete was interrupted by a rushing clerk shouting wildly .
" 他们的 头像 一个 头像 曾是 中断 经过 一个 匆忙 职员 喊叫 疯狂地 .

"他们的私下交谈被一名匆匆赶来的职员的大声叫喊打断了。"

" [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
" They did it !
" 他们 做过 它 !

他们做到了!

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] !
Universal Relief finally declared it a Class AA !
普遍的 宽慰 最后 声明 它 一个 班级 AA !

Universal Relief 最终宣布其为 AA 级!

" [ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz] ['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɔfəd] [tuː; tə][ðə; ði]
" The clerk was brandishing a sheet of paper , which he proffered to the
" 这 职员 曾是 挥舞 一个 床单 的 纸 , 哪个 他 提供的 到 这
['sekrəteri] ,
Secretary ,
秘书 ,

"办事员挥舞着一张纸，递给了秘书，

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
who took it with an expression of pleasure .
WHO 采取 它 和 一个 表达 的 乐趣 .

他面带喜悦地接过了它。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] - [vɔɪs] .
His reading was interrupted by Florin's voice .
他的 阅读 曾是 中断 经过 - 嗓音 .

弗洛林的声音打断了他的朗读。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['haɪli] [ʌn'nesəseri] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [dɪ'klerd] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] [naʊ] .
" It seems highly unnecessary that we be declared Class AA now .
" 它 似乎 高度 不必要 那 我们 是 声明 班级 AA 现在 .

"现在就将我们列为AA级似乎完全没有必要。"

[juː; jʊ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [dʒɑːb][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ][æn; ən][ɪ'mɜːrdʒənsi]
You people have done such a marvelous job of organizing an emergency
你 人们 有 完毕 这样的 一个 奇妙 工作 的 组织 一个 紧急情况
['gʌvərnmənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['ʌndər][kən'troʊl] . "
government that everything seems to be well under control . "
政府 那 一切 似乎 到 是 出色地 在下面 控制 . "

你们组织紧急政府的工作做得非常出色，一切似乎都在掌控之中。

" ['nɑːnsens] [mæn] , " [ðə; ði] ['sekrəteri] [dɪ'klerd] .
" Nonsense man , " the Secretary declared .
" 废话 男人 , " 这 秘书 声明 .

"胡说八道！"部长宣称。

" [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['aɪsəleɪtɪd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪətɪŋ] , ['iːv(ə)n]['mɜːrdər][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl] . "
" There is still isolated fighting and rioting , even murder is not unusual . "
" 那里 是 仍然 孤立 斗争 和 骚乱 , 甚至 谋杀 是 不是 异常 . "

"零星的战斗和骚乱仍然存在，甚至谋杀也并不罕见。"

" [aɪ] ['mɪrli] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] ['spiːdi] ['ækʃ(ə)n] .
" I merely wished to congratulate you on your speedy action .
" 我 仅仅 希望 到 祝贺 你 在 你的 迅速 行动 .

我只是想祝贺你迅速采取行动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
It was almost as if this government was waiting to spring into existence .
它 曾是 几乎 作为 如果 这 政府 曾是 等待 到 春天 进入 存在 .

仿佛这个政府一直在等待着诞生。

" [ðə; ði]['aɪrəni][wʌz; wəz] ['veri] ['θɪnli] [veɪld] .
" The irony was very thinly veiled .
" 这 讽刺 曾是 非常 薄薄的 含蓄 .

"讽刺意味非常明显。"

[ðə; ði] ['plænəteri] ['gʌvərnər] [hɪm'self][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [waɪl] ['flɔːrɪn][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
The Planetary Governor himself had entered the office while Florin was speaking .
这 行星 州长 他自己 有 进入 这 办公室 尽管 弗洛林 曾是 请讲 .

弗洛林说话的时候，行星总督本人走进了办公室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [sed] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ðæt] , [sɜ:r] ?

There	was	ice	in	his	voice	as	he	said	,	"	What	do	you	mean	by	that	,	sir	?
那里	曾是	冰	在	他的	嗓音	作为	他	说	,	"	什么	做	你	意思是	经过	那	,	先生	?

他语气冰冷地问道："先生，您这话是什么意思？"

" ['flɔ:rɪn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [boʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	Florin	turned	and	bowed	to	him	.
"	弗洛林	转向	和	鞠躬	到	他	.

弗洛林转过身，向他鞠了一躬。

[wen] [hi:; hi] [spoʊk] [ə'gen] ,

When	he	spoke	again	,
什么时候	他	辐	再次	,

他再次开口时，

[ðə; ði][veɪl][wʌz; wəz][tɔ:rn][ɔ:f][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrəni][wʌz; wəz][æz; əz]['fleɪgrənt][æz; əz][ə; eɪ] [ded] [ræt] —

the	veil	was	torn	off	and	the	irony	was	as	flagrant	as	a	dead	rat	—
这	面纱	曾是	撕裂	离开	和	这	讽刺	曾是	作为	明目张胆	作为	一个	死的	鼠	—

[ænd; ənd][æz; əz]['freɪgrənt] .

and	as	fragrant	.
和	作为	香	.

面纱被撕开，讽刺意味如同死老鼠般昭然若揭——而且散发着芬芳。

" [gʊd] [deɪ][sɜ:r] .

"	Good	day	sir	.
"	好的	天	先生	.

"先生，您好。"

[aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .

I'm	delighted	to	meet	you	.
我是	高兴极了	到	见面	你	.

很高兴见到你。

[aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['kɑ:mɛntɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['sekrəteri] [ɑ:n][jʊr; jər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [spi:d]

I	was	merely	commenting	to	your	Secretary	on	your	efficiency	and	speed
我	曾是	仅仅	评论	到	你的	秘书	在	你的	效率	和	速度

[wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] [helpt] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn][ɪts]['aʊər][ʌv; əv] [ni:d] .

which	has	so	helped	this	planet	in	its	hour	of	need	.
哪个	有	所以	帮助	这	行星	在	它是	小时	的	需要	.

我只是向你的秘书表达一下我对你的效率和速度的赞赏，你的高效和迅速在地球危难之际给予了极大的帮助。

" [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [aɪz] ['ɔsifaid] .

"	The	Governor's	eyes	ossified	.
"	这	州长的	眼睛	骨化的	.

州长的眼神变得呆滞。

" [dʒʌst][wɜ:rdz] .

"	Just	words	.
"	只是	字	.

只是一些话而已。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么？

" [ðə; ði]['aɪrəni] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] - [vɔɪs] [træns'mju:tid][tu:; tə][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]

"	The	irony	disappeared	,	and	Florin's	voice	transmuted	to	a	tone	of
"	这	讽刺	消失	,	和	-	嗓音	转变	到	一个	语气	的

[ə'kʌstəmd] [ə'θɔ:rəti] .

accustomed	authority	.
习惯	权威	.

"讽刺的意味消失了，弗洛林的声音变成了习以为常的权威语气。"

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər]
" I want to find out just how you were able to organize and take over
" 我 想 到 寻找 出去 只是 如何 你 是 有能力的 到 组织 和 拿 超过
[soʊ] ['kwɪkli] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
so quickly in this emergency .
所以 迅速地 在 这 紧急情况 .

"我想了解一下，在这种紧急情况下，你们是如何如此迅速地组织和接管工作的。"

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['plænəts] [ɪ'kɑːnəmi] [kəm'pliːtli] [ʃɑːt] ['æftər][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men][kwɪt] [prə'djʊsɪŋ]
With this planet's economy completely shot after the corporation - men quit producing
和 这 行星的 经济 完全地 射击 后 这 公司 - 男人 辞职 生产
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɑːks] [daʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
and with stocks down to nothing ,
和 和 股票 向下 到 没有什么 ,

随着企业停止生产，股票价格跌至谷底，这个星球的经济彻底崩溃了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækɪŋ] . "
I am fascinated by the problem of how you got financial backing . "
我 是 着迷 经过 这 问题 的 如何 你 得到 金融的 后盾 . "

我对你们如何获得资金支持这个问题非常感兴趣。

" [ðæt] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
" That is none of your business . "
" 那 是 没有任何 的 你的 商业 . "

"那不关你的事。"

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [maɪ] ['bɪznəs] .
" On the contrary , it is very much my business .
" 在 这 相反 , 它 是 非常 很多 我的 商业 .

恰恰相反，这完全是我的事。

[juː; jʊ][left][jʊr; jər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]['ræðər][ə; eɪ]['tɜːrmɔɪl][ɪn][jʊr; jər] [rʌʃ] [tuː; tə] [teɪk] [kən'troʊl] .
You left your offices in rather a turmoil in your rush to take control .
你 左边 你的 办公室 在 相当 一个 动荡 在 你的 匆忙 到 拿 控制 .

你匆忙接管控制权时，办公室一片混乱。

[sɪns] [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][sɪ'kjʊrəti] [skriːn] [jʊr; jər] [ˌgʌvərn'mentl] [ɪm'plɔɪiːz] ,
Since you haven't had the time to security screen your governmental employees ,
自从 你 还没有 有 这 时间 到 安全 屏幕 你的 政府 雇员 ,

由于您一直没有时间对政府雇员进行安全检查，

[ðə; ði][faɪlz][wɜːr; wər][æz; əz]['oʊpən][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [bɪn] [set][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
the files were as open as if they'd been set on the sidewalks .
这 文件 是 作为 打开 作为 如果 他们会 到过 放 在 这 人行道 .

这些文件就那样摊开着，就像直接放在人行道上一样。

" [frʌm; frəm] [ðoʊz] [faɪlz] , [maɪ]['eɪdʒənts][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəmz] ,
" From those files , my agents have procured some interesting items ,
" 从 那些 文件 , 我的 代理人 有 采购 一些 有趣的 项目 ,

"我的特工从这些文件中获取了一些有趣的东西，

[sʌtʃ] [æz; əz] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv]['pepərz] — " ['kænsəld]
such as — " and he paused to pull out a sheaf of papers — " cancelled
这样的 作为 — " 和 他 暂停 到 拉 出去 一个 捆 的 文件 — " 取消
[tʃeks] [meɪd] [aʊt][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm][taɪ'tænɪk] [fuːd]
checks made out to officials of your new government from Titanic Food
检查 制成 出去 到 官员 的 你的 新的 政府 从 泰坦尼克号 食物
[dɪst'rɪbjuːtəz] ,
Distributors ,
分销商 ,

例如——"他停顿了一下，掏出一叠文件——"泰坦尼克食品分销商开给你们新政府官员的已作废支票，

[ə; eɪ] [səb'sɪdieri] [ʌv; əv][gə'læktɪk][eɪd] .

a	subsidiary	of	Galactic	Aid	.
一个	子公司	的	银河	援助	.

银河援助公司的子公司。

" ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld][plæn][ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ,

"	Also	a	detailed	plan	of	organization	for	this	government	,
"	还	一个	详细的	计划	的	组织	为了	这	政府	,

“此外，还有一份关于本届政府的详细组织计划，

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [i:tʃ] [step] [fɔ:r; fər] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

outlining	each	step	for	acquisition	of	power	during	the	emergency	.
概述	每个	步	为了	获得	的	力量	期间	这	紧急情况	.

概述紧急情况下获取电力的每个步骤。

[ðɪs] [plæn][ɪz]['deɪtɪd] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɪz] [ɪ'nɪʃəl] - [ˌsi:ˌɑ:r'es] - , [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

This	plan	is	dated	two	years	ago	and	is	initialed	'	CRS	'	,	which	,	I	believe	,
这	计划	是	日期	二	年	前	和	是	首字母缩写	-	临床研究系统	-	,	哪个	,	我	相信	,

这份计划书的日期是两年前，署名是“CRS”，我认为，

[ɑ:r; ər][ðə; ði][i'niʃəls][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][gə'læktɪk][eɪd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] .

are	the	initials	of	the	president	of	Galactic	Aid	Incorporated	.
是	这	首字母	的	这	总统	的	银河	援助	公司	.

是银河援助公司总裁的姓名首字母缩写。

[hænd] - ['raɪtɪŋ] ['ænəlɪsts] [wɪl] [soʊ] [ðæt] [wʌn][ʌp] .

Hand	-	writing	analysts	will	sew	that	one	up	.
手	-	写作	分析师	将要	缝	那	一	向上	.

笔迹分析师会把这件事弄清楚的。

" [ðə; ði][plæn][ɪz][kwaɪt] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

"	The	plan	is	quite	fascinating	.
"	这	计划	是	相当	迷人	.

“这个计划非常吸引人。”

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [ɪ'stæblɪʃmənt] : [ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz]['grædʒuəli]

It	gives	the	procedure	for	your	present	establishment	:	the	vigilantes	gradually
它	给予	这	程序	为了	你的	展示	建立	:	这	治安维持者	逐步地

[kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] ['sɪti] ['kaunslz] ,

converted	to	city	councils	,
转换	到	城市	议会	,

它阐述了你们目前机构的运作程序：治安队逐渐转变为市议会，

['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'perd] ['sɪtəznz] ['gʌləb(ə)l] [tu:; tə]

local	governments	,	consisting	of	confused	and	unprepared	citizens	gullible	to
当地的	政府	,	由	的	使困惑	和	毫无准备	公民	容易上当受骗	到

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz][ʌv; əv]['eɪdʒənt] [prəˌvɑ:kə'tɜ:rz] ,

the	suggestions	of	agent	provocateurs	,
这	建议	的	代理人	挑衅者	,

地方政府由一群困惑且毫无准备的公民组成，他们很容易受到煽动者的蛊惑。

['ri:dʒən(ə)l] [ðen] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'vɛnʃənz] [tu:; tə] ['fɔ:rmjuleɪt] [ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnmənt] .

regional	then	international	conventions	to	formulate	the	new	government	.
区域	然后	国际的	惯例	到	制定	这	新的	政府	.

先通过区域性公约，再通过国际公约来组建新政府。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] , ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

And	at	every	turn	,	every	election	,
和	在	每一个	转动	,	每一个	选举	,

而且在每一次转折点，每一次选举中，

['gaɪdɪd] [baɪ] ['sɪtɪzn] - ['eɪdʒənts] [huː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld]
guided 引导 **by** 经过 **citizen** 公民 **-** - **agents** 代理人 **who** WHO **would** 会 **never** 绝不 **have** 有 **seen** 已见 **political** 政治的 **power** 力量 **under** 在下面 **the** 这 **old** 老的
['steɪtəs; 'stætəs] [kwoʊ] .
status 地位 **quo** 如此 **.** .

在旧体制下，公民代理人永远不可能获得政治权力。

" [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] — ['pʊtɪŋ] [laɪreɪn] [ɑːn] [æn; ən]
" " **The** 这 **future** 未来 **of** 的 **this** 这 **plan** 计划 **is** 是 **even** 甚至 **more** 更多的 **fascinating** 迷人 **—** — **putting** 推杆 **Lyrane** 莱兰 **on** 在 **an** 一个
[ɪn'dʌstriəlaɪzd] [ɪ'kɑːnəmi] ,
industrialized 工业化 **economy** 经济 **,** ,

“这项计划的未来更加令人着迷——让莱兰走上工业化经济之路，

[wen] [laɪreɪn] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [ɪn'dʌstriəl] [pə'tenʃ(ə)l] , ['gʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ]
when 什么时候 **Lyrane** 莱兰 **has** 有 **never** 绝不 **had** 有 **industrial** 工业的 **potential** 潜在的 **,** , **gumming** 胶质 **up** 向上 **the** 这 **works** 作品 **with** 和
[em'bɑːgəuz] [ænd; ənd] ['tærɪf] ;
embargoes 禁运 **and** 和 **tariffs** 关税 **;** ;

莱兰从未有过工业潜力，却因禁运和关税而阻碍了工业发展；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌbjʊrə'krætɪk] , [liːtʃ] - [laɪk] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [wɪl] [sɑːp] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['tæksɪz] .
and 和 **a** 一个 **bureaucratic** 官僚主义 **,** , **leech** 水蛭 **-** - **like** 喜欢 **government** 政府 **that** 那 **will** 将要 **sop** 肥皂 **up** 向上 **everything** 一切 **in** 在 **taxes** 税收 **.** .

以及一个官僚主义的、像水蛭一样的政府，它会以税收的形式吸干一切。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] — [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ænd; ənd]
" " **It's** 它是 **a** 一个 **masterpiece** 杰作 **of** 的 **planning** 规划 **—** — **of** 的 **planning** 规划 **the** 这 **permanent** 永恒的 **financial** 金融的 **and** 和
['mɔːrəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] .
moral 道德 **destruction** 破坏 **of** 的 **a** 一个 **planet** 行星 **.** .

“这是一项精心策划的杰作——旨在永久性地摧毁一个星球的经济和道德。”

" [ðə; ði] ['plænəteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæstər] ['djuːəlist] ,
" " **The** 这 **planetary** 行星 **officials** 官员 **had** 有 **suddenly** 突然 **been** 到过 **confronted** 面对 **by** 经过 **a** 一个 **master** 掌握 **duelist** 决斗者 **,** ,

“行星官员们突然遇到了一位决斗高手，

[ðɪs] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [swɔːdz] - [mæn] [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [kə'mænd] [ʌv; əv] [rɪ'poʊst] , ['pæri]
this 这 **stranger** 陌生人 **was** 曾是 **a** 一个 **swords** 剑 **-** - **man** 男人 **with** 和 **complete** 完全的 **command** 命令 **of** 的 **riposte** 反驳 **,** , **parry** 招架
[ænd; ənd] [θrʌst] .
and 和 **thrust** 推力 **.** .

这位陌生人是一位剑术高手，精通反击、格挡和刺击。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [traɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['klʌmzi] [lʌn(d)ʒ] .
All 全部 **they** 他们 **could** 可以 **do** 做 **was** 曾是 **try** 尝试 **a** 一个 **few** 很少 **clumsy** 笨拙 **lunges** 弓步 **.** .

他们所能做的只是笨拙地尝试几次弓步。

" [dʒʌst] [huː] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðiːz]
" " **Just** 只是 **who** WHO **the** 这 **hell** 地狱 **are** 是 **you** 你 **to** 到 **take** 拿 **charge** 收费 **this** 这 **way** 方式 **and** 和 **say** 说 **these** 这些
[prɪ'pɑːstərəs] [θɪŋz] ?
preposterous 荒谬 **things** 事物 **?** ?

“你到底是谁，竟敢这样发号施令，说出这些荒谬的话？”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] .
" the Governor asked .
" 这 州长 问 .

州长问道。

['flɔːrɪn] [rɪ'plaɪd] .
Florin replied .
弗洛林 回复 .

弗洛林回答道。

" [juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] , [ɑːr; ər][ə; eɪ]['maɪnər] [ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][gə'læktɪk]['eɪdz] [səb'sɪdɪˌeri] .
" You , I know , are a minor executive of one of Galactic Aid's subsidiaries .
" 你 , 我 知道 , 是 一个 次要的 管理人员 的 一 的 银河 艾滋病 子公司 .

“我知道，你是银河援助组织旗下某家子公司的一名小主管。”

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['roʊld] ['gɪbənz] , [hed] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] .
I happen to be Roald Gibbons , head of Universal Relief .
我 发生 到 是 罗尔德 长臂猿 , 头 的 普遍的 宽慰 .

我恰好是罗尔德·吉本斯，世界救济会的负责人。

" [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] — [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" And since you want the cards on the table — here they are .
" 和 自从 你 想 这 牌 在 这 桌子 — 这里 他们 是 .

“既然你想把底牌亮出来——那我就把底牌亮出来。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ɔːl] ['ʌndər]
" We have this evidence that I have mentioned , and much more , all under
" 我们 有 这 证据 那 我 有 提及 , 和 很多 更多的 , 全部 在下面
[lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [naʊ] .
lock and key now .
锁 和 钥匙 现在 .

“我们掌握了我提到的这些证据，以及更多其他证据，现在都严加保管。”

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ðæt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['plænəteri] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz]
We will use that evidence to prove that this planetary government was and is
我们 将要 使用 那 证据 到 证明 那 这 行星 政府 曾是 和 是
['spɑːnsərd] [baɪ][gə'læktɪk][eɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn][ə; eɪ]
sponsored by Galactic Aid for the purpose of exploiting this planet in a
赞助 经过 银河 援助 为了 这 目的 的 利用 这 行星 在 一个
['negətɪv] [sens] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
negative sense and thereby removing it from the accounts of Universal
消极的 感觉 和 从而 移除 它 从 这 账户 的 普遍的
[rɪ'liːf] .
Relief .
宽慰 .

我们将利用这些证据来证明，这个行星政府过去和现在都是由银河援助组织资助的，目的是以负面的方式剥削这个星球，从而将其从宇宙救济的账户中移除。

" [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [keɪs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]
" We also have a solid case to prove that you , or some of your
" 我们 还 有 一个 坚硬的 案件 到 证明 那 你 , 或者 一些 的 你的
['kəuhɔːts] ,
cohorts ,
队列 ,

“我们也有确凿的证据证明你或你的某些同伙，

[in'saitid][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['triːz(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələns] [ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] [hoʊl] [mes] .
incited the original treason and violence that caused this whole mess .
煽动 这 原来的 叛国罪 和 暴力 那 导致 这 所有的 混乱 .

煽动了最初的叛国和暴力行为，才导致了这一切混乱。

[maɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [hæv; həv] [ʌn'əθid] [ðə; ði]['koʊbrə][nest][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] ,

My	special	investigators	have	unearthed	the	cobra	nest	of	your	government	,
我的	特别的	调查人员	有	出土	这	眼镜蛇	巢	的	你的	政府	,

我的特派调查员已经挖出了你们政府的蛇窝。

[waɪl] [aɪ] ['pɜːrsənəli] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd][ɪn]

while	I	personally	had	the	satisfaction	of	gathering	proof	of	your	hand	in
尽管	我	亲自	有	这	满意	的	采集	证明	的	你的	手	在

[ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [pɜːrdʒ] .

the	corporation	-	men	purge	.
这	公司	-	男人	清除	.

而我个人则有幸收集到了你参与清洗企业高管的证据。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæʒuəl] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['dɪfɪkəlti] , ['flɔːrɪn][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	From	a	casual	administrative	difficulty	,	Florin	had	turned	the	conversation	,
"	从	一个	随意的	行政	困难	,	弗洛林	有	转向	这	对话	,

[sɪns] [hiː; hi] ['entərd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['venəməs] [ə'tæk] .

since	he	entered	,	into	a	venomous	attack	.
自从	他	进入	,	进入	一个	有毒	攻击	.

"弗洛林一开口，就把原本只是个无关紧要的行政难题，变成了一场恶毒的攻击。"

['flɔːrɪn][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə] [tʃerz] .

Florin	had	remained	standing	,	but	the	two	officials	had	retired	to	chairs	.
弗洛林	有	剩余	常设	,	但	这	二	官员	有	退休	到	椅子	.

弗洛林仍然站着，而两位官员则退到椅子上坐了下来。

[æz; əz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋli] ['saɪlənt] , [bʌt; bət]['flɔːrɪn][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

As	opposition	,	they	were	discouragingly	silent	,	but	Florin	had	more	than
作为	反对	,	他们	是	令人沮丧地	沉默的	,	但	弗洛林	有	更多的	比

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə'loʊn] .

enough	to	carry	the	conversation	alone	.
足够的	到	携带	这	对话	独自的	.

作为反对派，他们令人沮丧地保持沉默，但弗洛林掌握的信息足以独自展开对话。

[ðə; ði] [tuː] ['gʌvənəz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['lɪsnɪŋ] , [ə'pɔːld] ,

The	two	governors	were	just	listening	,	appalled	,
这	二	州长们	是	只是	聆听	,	震惊	,

两位州长只是静静地听着，感到十分震惊。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] [men] [duː] [wen] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðer; ðər][wɜːrld] ['krʌmblɪŋ] , ['figərɪŋ] ['æŋglz] ,

but	as	all	men	do	when	they	watch	their	world	crumbling	,	figuring	angles	,
但	作为	全部	男人	做	什么时候	他们	手表	他们的	世界	摇摇欲坠	,	计算	角度	,

[is'keips] , [ˌeksplə'neɪʃənz] .

escapes	,	explanations	.
逃脱	,	解释	.

但就像所有男人在眼睁睁看着自己的世界崩塌时所做的那样，他们会想方设法、寻找出路、寻找解释。

[bʌt; bət]['flɔːrɪn] , [ɔːr] ['rɑːðər] ['roʊld] , [wʌz; wəz] ['smæʃɪŋ] ['æŋglz] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk]

But	Florin	,	or	rather	Roald	,	was	smashing	angles	faster	than	they	could	think
但	弗洛林	,	或者	相当	罗尔德	,	曾是	粉碎	角度	快点	比	他们	可以	思考

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

但弗洛林，或者更确切地说是罗尔德，创造角度的速度比他们想到的还要快。

" [ˌfɜːrðər'mɔːr] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt][men] ,

"	Furthermore	,	"	he	continued	to	the	silent	men	,
"	此外	,	"	他	持续	到	这	沉默的	男人	,

"此外，"他继续对沉默的男人们说道，

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðæt] ['bʊlətɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt] ['ʌndər] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
" if you will read that bulletin declaring this planet under Class AA emergency ,
" 如果 你 将要 读 那 公告 声明 这 行星 在下面 班级 AA 紧急情况 ,

"如果你读过那份宣布地球进入AA级紧急状态的公告，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] .
you will find some interesting facts .
你 将要 寻找 一些 有趣的 事实 .

你会发现一些有趣的事实。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] ,
As you may or may not know ,
作为 你 可能 或者 可能 不是 知道 ,

你可能知道，也可能不知道，

[wen] [ə; eɪ]['plænɪt][ɪz] [dɪ'klerd] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ['kʌmpəni] ,
when a planet is declared Class AA by a relief company ,
什么时候 一个 行星 是 声明 班级 AA 经过 一个 宽慰 公司 ,

当一颗行星被救援公司宣布为AA级时，

[ðæt] ['kʌmpəni] [ɪz] [em'paʊəd] [baɪ][gə'læktɪk] [lɔː] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [kən'troʊlz] .
that company is empowered by galactic law to have several controls .
那 公司 是 赋权 经过 银河系 法律 到 有 一些 控制 .

根据银河系法律，该公司被赋予了多项控制权。

" [ðoʊz] [kən'troʊlz][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ʌn'tɪl]
" Those controls consist of complete administration of the planet until
" 那些 控制 由 的 完全的 行政 的 这 行星 直到
['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ][ɪz] [ri'zjuːmd] ,
status quo is resumed ,
地位 如此 是 恢复 ,

"这些控制措施包括对地球进行全面管理，直到恢复原状为止。"

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪskeɪt] ['eni]
establishment of martial law with the right to arrest and confiscate any
建立 的 武术 法律 和 这 正确的 到 逮捕 和 没收 任何
['pɝːsənz] [ɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
persons or things that may have caused the emergency ,
人 或者 事物 那 可能 有 导致 这 紧急情况 ,

宣布实施戒严，并有权逮捕和没收任何可能导致紧急状态的人员或物品。

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['plænəteri] ['kɜːrənsi] [tuː; tə][biː; bi] [ri'teind] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [æt; ət]
confiscation of all planetary currency to be retained and re - issued at
没收 的 全部 行星 货币 到 是 保留 和 关于 - 发布 在
[feɪs] ['væljuː] [wen] ['nɔːrmlsi] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ,
face value when normalcy returns and ,
脸 价值 什么时候 正常 返回 和 ,

没收所有行星货币，待秩序恢复正常后按面值重新发行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz][ɪn][gə'læktɪk] [kɔːrt] [ə'genst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ðæt]
the right to bring charges in Galactic Court against individuals or organizations that
这 正确的 到 带来 收费 在 银河 法庭 反对 个人 或者 组织 那
[hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi] .
have caused the emergency .
有 导致 这 紧急情况 .

有权在银河法庭对造成紧急情况的个人或组织提起诉讼。

" [ɑːn] [ðæt] [læst] [pɔɪnt] , [wiː; wi] , [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [rɪˈliːf] [ðæt] [ɪz] ,

"	On	that	last	point	,	we	,	Universal	Relief	that	is	,
"	在	那	最后的	观点	,	我们	,	普遍的	宽慰	那	是	,

关于最后一点，我们，即环球救济组织，

[hæv; həv] ['meni] ['tʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'genst] [gə'læktɪk] [eɪd] [ænd; ənd] [ɪts] ['eɪdʒənts] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

have	many	charges	to	bring	against	Galactic	Aid	and	its	agents	on	this	planet	.
有	许多	收费	到	带来	反对	银河	援助	和	它是	代理人	在	这	行星	.

我对银河援助组织及其在这个星球上的代理人有很多指控。

[fɜːrst] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [koʊˈɜːrʒn] , ['redɪli] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

First	there	is	the	charge	of	coercion	,	readily	proved	by	the	testimony	of	the
第一的	那里	是	这	收费	的	强迫	,	容易	已证实	经过	这	见证	的	这

[ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] - [men] . . .

corporation	-	men	.	.	.
公司	-	男人	.	.	.

首先是胁迫指控，这一点很容易由公司成员的证词证明.....

[jes] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [left] .

yes	,	there	are	some	left	.
是的	,	那里	是	一些	左边	.

是的，还有一些存货。

[wiː; wi] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] .

We	protected	them	.
我们	受保护	他们	.

我们保护了他们。

['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [in'saitiŋ] ['plænəteri] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls]

Other	charges	will	include	inciting	planetary	revolution	,	establishing	a	false
其他	收费	将要	包括	煽动	行星	革命	,	建立	一个	错误的

['gʌvərnmənt] [θruː] [ˌaʊtˈsaɪd] ['sɔːrsɪz] ,

government	through	outside	sources	,
政府	通过	外部	来源	,

其他指控包括煽动全球革命、通过外部力量建立虚假政府等。

[ænd; ənd] — [oʊ] , [dʒʌst] [lɑːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	—	oh	,	just	lots	of	others	.
和	—	哦	,	只是	很多	的	其他的	.

还有——哦，还有很多其他的。

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [ɪn] [gəˈlæktɪk] ['eɪdz] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] [fɔːr; fər]

"	Since	you	are	an	executive	in	Galactic	Aid's	organization	,	I	will	speak	for
"	自从	你	是	一个	管理人员	在	银河	艾滋病	组织	,	我	将要	说话	为了

[jʊr; jər] ['benɪfɪt] [naʊ] .

your	benefit	now	.
你的	益处	现在	.

"既然你是银河援助组织的负责人，那么我现在就代表你发言。"

" ['roʊld] [muːvd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

"	Roald	moved	over	and	faced	the	Governor	.
"	罗尔德	已搬	超过	和	面对	这	州长	.

罗尔德走上前去，面对着州长。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [pʊld] [ɪn] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [desk] [dʒɑːb] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['fledʒlɪŋ]

"	You	were	pulled	in	from	some	desk	job	to	handle	this	fledgling
"	你	是	拉	在	从	一些	桌子	工作	到	处理	这	雏鸟

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

"你原本是一名文职人员，后来被调来管理这个羽翼未丰的政府。"

[juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][ə; eɪ]['peɪpər]
You **had** **your** **orders** **,** **and** **for** **you** **it** **was** **mostly** **a** **paper**
你 有 你的 订单 , 和 为了 你 它 曾是 大多 一个 纸
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

你接到了订单，对你来说，这主要是一项文书工作。

[juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [gə'læktɪk]
You **understand** **what** **I** **have** **just** **been** **talking** **about** **,** **because** **you** **know** **galactic**
你 理解 什么 我 有 只是 到过 说 关于 , 因为 你 知道 银河系
[lɔː] .
law **.**
法律 .

你明白我刚才说的，因为你了解银河系法则。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːnt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] .
" **But** **now** **,** **let's** **talk** **about** **something** **you** **aren't** **familiar** **with** **.**
" 但 现在 , 我们来吧 讲话 关于 某物 你 不是 熟悉的 和 .

“但是现在，我们来谈谈你不太熟悉的事情。”

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['vaɪələns] , [deθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪk] ['plænɪt] — [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jʊr; jər]
Let's **talk** **about** **violence** **,** **death** **,** **and** **a** **sick** **planet** **—** **the** **things** **that** **your**
我们来吧 讲话 关于 暴力 , 死亡 , 和 一个 生病的 行星 — 这 事物 那 你的
['kʌmpəni] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
company **planned** **and** **executed** **.**
公司 计划 和 执行 .

让我们来谈谈暴力、死亡和病态的地球——这些都是你们公司策划和执行的事情。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [wɪl] [stænd]['traɪəl][ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] .
" **For** **that** **your** **company** **will** **stand** **trial** **and** **be** **found** **guilty** **.**
" 为了 那 你的 公司 将要 站立 审判 和 是 成立 有罪的 .

“为此，贵公司将接受审判并被判有罪。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['aʊtˌlɔd] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] ['bæŋkrʌpt] [wʌns] [faɪnz] [ænd; ənd]
It **will** **probably** **be** **outlawed** **,** **and** **certainly** **bankrupt** **once** **fines** **and**
它 将要 大概 是 被禁止的 , 和 当然 破产 一次 罚款 和
[ˌrepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [peɪd] .
reparations **are** **paid** **.**
赔偿 是 有薪酬的 .

它很可能会被取缔，而且一旦支付罚款和赔偿金，肯定会破产。

['miːnwaɪl] , [ðɪs] ['plænɪt] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'liːf] ,
Meanwhile **,** **this** **planet** **,** **under** **the** **guidance** **of** **Universal** **Relief** **,**
同时 , 这 行星 , 在下面 这 指导 的 普遍的 宽慰 ,

与此同时，在环球救济组织的指导下，这个星球

[wɪl] [biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊs]
will **be** **helped** **to** **recuperate** **and** **the** **people** **will** **be** **informed** **of** **the** **gross**
将要 是 帮助 到 疗养 和 这 人们 将要 是 知情的 的 这 总的
[ɪn'dʒʌstɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] .
injustice **they** **have** **suffered** **.**
不公正 他们 有 遭受 .

将会帮助受害者康复，并且会告知他们所遭受的严重不公正待遇。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər] ['priːviəs] ['sɪstəm] .
I **am** **sure** **they** **will** **then** **desire** **to** **return** **to** **their** **previous** **system** **.**
我 是 当然 他们 将要 然后 欲望 到 返回 到 他们的 以前的 系统 .

我相信他们之后一定会想要恢复到以前的系统。

" [bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
" But so much for the future .
" 但 所以 很多 为了 这 未来 .

但未来就此结束了。

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][pæst] ?
What about the past ?
什么 关于 这 过去的 ?

过去呢?

[duː][juː; jʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [hæz; həz]
Do you fully realize the enormity of the crime that your company has
做 你 完全 意识到 这 巨大 的 这 犯罪 那 你的 公司 有
[kə'mɪtɪd] ?
committed ?
坚定的 ?

你是否充分意识到贵公司所犯罪行的严重性?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] .
" Of course you don't .
" 的 课程 你 不 .

当然你不会。

[juː; jʊ][wəːnt, weənt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
You weren't with me when I saw a nice old gentleman ,
你 不是 和 我 什么时候 我 锯 一个 好的 老的 绅士 ,

我看到一位和蔼的老绅士时，你不在我身边。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
one of the most brilliant minds of the age ,
一 的 这 最多 杰出的 思想 的 这 年龄 ,

他是那个时代最杰出的头脑之一。

['blæstɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['prɪmətɪv] ['raɪfəlz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [reɪdʒ] .
blasted down with primitive rifles and even more primitive rage .
炸毁 向下 和 原始 步枪 和 甚至 更多的 原始 愤怒 .

被原始步枪和更加原始的愤怒击倒。

[juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [skriːmz] [æt; ət] [naɪt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
You haven't heard the screams at night , have you ?
你 还没有 听到 这 尖叫 在 夜晚 , 有 你 ?

你没听到夜里的尖叫声吧?

[juː; jʊ][wəːnt, weənt][ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wʌz; wəz][aɪ] , [θæŋk] [gɑːd] , [wen] ['gɜːrtə]['rɑːbɪn] ,
You weren't around , and neither was I , thank God , when Gerta Robin ,
你 不是 大约 , 和 两者都不 曾是 我 , 感谢 上帝 , 什么时候 格尔塔 罗宾 ,

当时你不在，谢天谢地，我也不在，格尔塔·罗宾去世的时候，

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['fɪzɪsɪst] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] .
that beautiful woman physicist was caught by the mob .
那 美丽的 女士 物理学家 曾是 捕捉 经过 这 暴民 .

那位美丽的物理学家女物理学家被暴徒抓住了。

" [frend] [ə'genst] [frend] ,
" Friend against friend ,
" 朋友 反对 朋友 ,

朋友反目成仇，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['hʌntɪŋ] ['gʌnz] ['pɑːlɪʃt] [ʌp][fɔːr; fər] [mɔːr] ['dedlɪ] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['ʃuːtɪŋ]

and	the	old	hunting	guns	polished	up	for	more	deadly	and	constant	shooting
和	这	老的	打猎	枪支	抛光	向上	为了	更多的	致命	和	持续的	射击

— [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [bi'lɔŋz] [ɪn][gə'læktɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

—	is	that	a	story	that	belongs	in	galactic	history	?
—	是	那	一个	故事	那	属于	在	银河系	历史	?

那些被打磨得锃亮的旧猎枪，可以进行更致命、更频繁的射击——这样的故事，是否应该载入银河系史册?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [greɪt] [gə'læktɪk][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][wɜːrk] — [tuː; tə][tɜːrn] ['piːsəbl] [p'lænɪts]

Is	it	for	this	that	great	galactic	corporations	work	—	to	turn	peaceable	planets
是	它	为了	这	那	伟大的	银河系	公司	工作	—	到	转动	和平的	行星

['ɪntuː] ['tʃɑːrnl] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] ['prɑːfɪt] ?

into	charnel	houses	for	a	stinking	profit	?
进入	藏尸院	房屋	为了	一个	臭	利润	?

难道大型星际公司存在的意义就是为了将和平的星球变成人间炼狱，从而牟取暴利吗?

" [ðæts] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər]['wɜːrkərz] ,

"	That's	the	charge	that	you	,	and	the	rest	of	your	workers	,
"	那就是	这	收费	那	你	,	和	这	休息	的	你的	工人	,

“这就是你和你的其他员工所面临的指控，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə] — [nɑːt][ɪn] [kɔːrts] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

will	have	to	answer	to	—	not	in	courts	,	but	to	the	people	of	the
将要	有	到	回答	到	—	不是	在	法院	,	但	到	这	人们	的	这

['gæləksi] .

Galaxy	.
星系	.

他将不得不向——不是在法庭上，而是向银河系的人民——做出解释。

" [ænd; ənd] , [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] — [tuː; tə] [jɔːr'selvz] !

"	And	,	most	important	—	to	yourselves	!
"	和	,	最多	重要的	—	到	你们自己	!

“而且，最重要的是——为了你们自己！”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] .

"	With	that	,	he	strode	out	.
"	和	那	,	他	大步走	出去	.

说完，他大步走了出去。

[kɪm] ['rɔdʒəz][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['roʊld] ['gɪbənz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Kim	Rogers	was	again	in	the	presence	of	Roald	Gibbons	,	and	he	was
金	罗杰斯	曾是	再次	在	这	在场	的	罗尔德	长臂猿	,	和	他	曾是

['æŋgri] [ə'gen] .

angry	again	.
生气的	再次	.

金·罗杰斯再次见到了罗尔德·吉本斯，他又生气了。

" [ænd; ənd][dəunt] [lʊk] [soʊ] [smʌg] .

"	And	don't	look	so	smug	.
"	和	不	看	所以	踌躇满志	.

“别那么得意忘形。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .

I	know	what	you	did	.
我	知道	什么	你	做过	.

我知道你做了什么。

[aɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɑːðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts] —

I	worked	with	your	father	long	enough	to	know	about	his	special	agents	—
我	工作	和	你的	父亲	长的	足够的	到	知道	关于	他的	特别的	代理人	—

[bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl][jʊr; jər]['duːɪŋ] .

but	don't	think	the	operation	was	all	your	doing	.
但	不	思考	这	手术	曾是	全部	你的	正在做	.

我曾与你父亲共事多年，了解他的特工——但不要以为这次行动全是你一个人的功劳。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][sent] [ðæt] ['tɪpɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːf]

"	What	do	you	think	happened	here	when	you	sent	that	spacegram	tipping	us	off
"	什么	做	你	思考	发生	这里	什么时候	你	发送	那	太空传送	小费	我们	离开

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gə'læktɪk][eɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mes] ,

that	it	was	Galactic	Aid	behind	the	mess	,
那	它	曾是	银河	援助	在后面	这	混乱	,

"你觉得当你发送那份太空电报，向我们透露是银河援助组织在幕后操纵这一切时，发生了什么事？"

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] .

and	that	we	were	to	declare	it	a	Class	AA	.
和	那	我们	是	到	宣布	它	一个	班级	AA	.

并且我们要将其定性为AA级。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mædhaʊs] !

It	was	a	madhouse	!
它	曾是	一个	疯人院	!

简直就是个疯人院!

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] , " ['roʊld] [sed] .

"	It	accomplished	the	desired	result	,	"	Roald	said	.
"	它	完成	这	想要的	结果	,	"	罗尔德	说	.

"它达到了预期的效果，"罗尔德说。

" [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [riːd] [ðæt] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] ['bʊlətɪn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

"	When	the	Governor	and	the	Secretary	read	that	Class	AA	bulletin	—	and	it
"	什么时候	这	州长	和	这	秘书	读	那	班级	AA	公告	—	和	它

[tʊk] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['taɪmɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

took	careful	planning	and	timing	to	get	into	their	office	just	when	it	was
采取	小心	规划	和	定时	到	得到	进入	他们的	办公室	只是	什么时候	它	曾是

[dɪ'lɪvərd] — [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðer; ðər][tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] ,

delivered	—	with	me	there	to	pound	it	home	,
发表	—	和	我	那里	到	磅	它	家	,

"当州长和部长阅读那份AA级公告时——为了在公告送达的那一刻赶到他们的办公室，我做了周密的计划和安排——并在现场强调了公告的重要性——

[ðeɪ] [sɔːrt][ʌv; əv]['feɪdɪd][ə'baʊt][ðə; ði][gils] .

they	sort	of	faded	about	the	gills	.
他们	种类	的	褪色	关于	这	鳃	.

它们在鳃附近渐渐消失了。

" [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	They	came	running	to	me	in	a	few	minutes	.
"	他们	来了	跑步	到	我	在	一个	很少	分钟	.

"几分钟后，他们就跑过来了。"

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnər] ['witnisiz] [æt; ət][gə'læktɪk] [kɔːrt] ,

Now	they	are	Honor	Witnesses	at	Galactic	Court	,
现在	他们	是	荣誉	证人	在	银河	法庭	,

现在他们是银河法庭的荣誉证人。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['testɪmoʊni][tuː; tə] [soʊ] [ʌp][gə'læktɪk][eɪd] .

with	more	than	enough	testimony	to	sew	up	Galactic	Aid	.
和	更多的	比	足够的	见证	到	缝	向上	银河	援助	.

有足够的证据可以彻底扳倒银河援助组织。

" ['roʊld] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	Roald	had	a	hard	time	keeping	his	mind	on	the	present	conversation	.
"	罗尔德	有	一个	难的	时间	保持	他的	头脑	在	这	展示	对话	.

罗尔德很难集中注意力在当前的谈话上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][blæst][tuː; tə] [laɪreɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

He	was	due	to	blast	to	Lyrane	in	a	few	hours	.
他	曾是	到期的	到	爆炸	到	莱兰	在	一个	很少	小时	.

他原定几个小时后飞往莱兰。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ə'hed] [ʌv; əv] ['skedʒuːl] ,

His	company	was	proceeding	with	rehabilitation	ahead	of	schedule	,
他的	公司	曾是	进行中	和	康复	前方	的	日程	,

他的公司重建工作进展顺利，比原计划提前完成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['zɛləsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊld] ['sɪstəm] ['helpɪŋ]

with	the	natural	zealousness	of	the	Lyranians	for	their	old	system	helping
和	这	自然的	热忱	的	这	-	为了	他们的	老的	系统	帮助

[ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .

them	along	.
他们	沿着	.

莱拉尼亚人对旧制度的天然热情也助了他们一臂之力。

['roʊld] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['piːkənt] ['bjuːti] [ʌv; əv]['ɛrəl] - ['dɔːtər] .

Roald	had	not	forgotten	the	piquant	beauty	of	Erol	Garbin's	daughter	.
罗尔德	有	不是	被遗忘的	这	辛辣的	美丽	的	埃罗尔	-	女儿	.

罗尔德并没有忘记埃罗尔·加宾女儿那令人惊艳的美貌。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

He	had	a	hard	time	keeping	his	mind	on	the	conversation	.
他	有	一个	难的	时间	保持	他的	头脑	在	这	对话	.

他很难集中注意力听谈话。

" [ɪf] ['eniwʌn] [els] [hæd; həd] [riːd] [ðæt] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ] ['bʊlətɪn] , " [kɪm] [sed] ,

"	If	anyone	else	had	read	that	Class	AA	bulletin	,	"	Kim	said	,
"	如果	任何人	别的	有	读	那	班级	AA	公告	,	"	金	说	,

“如果其他人也读过那份AA级公告的话，”金说道，

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['soʊd] [ʌp] .

"	we	would	have	been	sewed	up	.
"	我们	会	有	到过	缝制的	向上	.

“我们本来会被缝合起来的。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊɝz] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌjuː 'es] [steɪt] [ɪn] [ðæt]

You	know	perfectly	well	we	don't	have	the	powers	you	had	us	state	in	that
你	知道	完美	出色地	我们	不	有	这	权力	你	有	我们	状态	在	那

['bʊlətɪn] .

bulletin	.
公告	.

你非常清楚，我们并没有你在那份公告中要求我们声明的那些权力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gə'læktɪk] [ə'fens] [tuː; tə]['iːv(ə)n][prɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

It	was	a	galactic	offense	to	even	print	such	a	thing	.
它	曾是	一个	银河系	罪行	到	甚至	打印	这样的	一个	事物	.

刊印这种东西简直是银河系级别的罪行。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] ? "

What	if	the	Governor	had	known	that	?	"
什么	如果	这	州长	有	已知	那	?	"

如果州长知道这件事呢?

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	counted	on	him	not	knowing	it	.
"	我	计数	在	他	不是	会心	它	.

我指望他不知道这件事。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv][gə'læktɪk][eɪd] ,

Even	though	he	was	an	executive	of	Galactic	Aid	,
甚至	尽管	他	曾是	一个	管理人员	的	银河	援助	,

尽管他是银河援助组织的负责人，

[klæs] [ˌeɪ 'eɪ] [i'məːdʒənsiz] [ɑːr; ər][soʊ] [rer] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Class	AA	emergencies	are	so	rare	that	very	few	people	are	familiar	with	their
班级	AA	紧急情况	是	所以	稀有的	那	非常	很少	人们	是	熟悉的	和	他们的

['æktʃuəl] [prə'vɪʒnz] .

actual	provisions	.
实际的	条款	.

AA 类紧急情况非常罕见，以至于很少有人了解其具体规定。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [blʌf] .

"	Certainly	,	it	was	a	risky	bluff	.
"	当然	,	它	曾是	一个	风险	虚张声势	.

“这当然是一次冒险的虚张声势。”

[bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['paʊər] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [blʌf] [fæst]

But	when	you're	dealing	with	that	sort	of	power	,	you	have	to	bluff	fast
但	什么时候	你是	处理	和	那	种类	的	力量	,	你	有	到	虚张声势	快速地

[ænd; ənd][hɑːrd] .

and	hard	.
和	难的	.

但当你面对那种权力时，你必须迅速而有力地虚张声势。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [stɑːp][gə'læktɪk] .

We	didn't	have	enough	evidence	to	actually	stop	Galactic	.
我们	没有	有	足够的	证据	到	实际上	停止	银河	.

我们没有足够的证据来阻止银河公司。

[wiː; wi] ['niːdɪd] [ˌɪn'saɪd]['testɪmoʊni] .

We	needed	inside	testimony	.
我们	需要	里面	见证	.

我们需要内部证词。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'sɪndɪd] [ðə; ði] [klæs] [ˌeɪ 'eɪ]['ɔːrdər] , [tuː] ['aʊərz]['leɪtər] , [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

When	you	rescinded	the	Class	AA	order	,	two	hours	later	,	the	confession	was
什么时候	你	撤销	这	班级	AA	命令	,	二	小时	之后	,	这	忏悔	曾是

[ɔːl'redi] [saɪnd] .

already	signed	.
已经	签名	.

当你撤销 AA 级命令时，两小时后，认罪书就已经签署了。

" [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] ['kɪmz] [muːd] .

"	Exasperation	was	now	Kim's	mood	.
"	恼怒	曾是	现在	金氏	情绪	.

“金此刻的心情是恼怒。”

" [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [jʊr; jər] [blʌf] [wəʊnt][wɜːrk] ,

"	One	of	these	times	your	bluff	won't	work	,
"	一	的	这些	时代	你的	虚张声势	惯于	工作	,

“总有一天你的虚张声势会失效。”

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər]['siːkrət]['eɪdʒənts][wəʊnt][duː][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] .

and	all	your	secret	agents	won't	do	you	a	bit	of	good	.
和	全部	你的	秘密	代理人	惯于	做	你	一个	少量	的	好的	.

你所有的秘密特工都帮不了你一点忙。

['empaɪər] [lɔː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ] .

Empire	**law**	**is**	**nothing**	**to**	**tamper**	**with**	**.**
帝国	法律	是	没有什么	到	篡改	和	.

帝国法律不容亵渎。

" ['roʊld] [smaɪld] .

"	**Roald**	**smiled**	**.**
"	罗尔德	微笑	.

罗尔德笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gə'læktɪk] [eɪd] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . "

"	**I**	**think**	**that**	**Galactic**	**Aid**	**found**	**that**	**out**	**.**	**"**
"	我	思考	那	银河	援助	成立	那	出去	.	"

“我想银河援助组织已经发现了这一点。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神